



VERTICAL COMPRESSOR/VERTIKALER KOMPRESSOR/COMPRESSEUR VERTICAL PVKO 50 D4

(GB)

VERTICAL COMPRESSOR

User manual
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE)

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

COMPRESSEUR VERTICAL

Mode d'emploi
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

VERTICALE COMPRESSOR

Gebruiksaanwijzing
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(PL)

KOMPRESOR PIONOWY

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR

Návod na obsluhu
Překlad původního návodu k používání

(SK)

VERTIKÁLNY KOMPRESOR

Návod na obsluhu
Preklad pôvodného návodu na
použitie

(ES)

COMPRESOR VERTICAL

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

(DK)

VERTIKAL KOMPRESSOR

Betjeningsvejledning
Oversættelse af den originale
brugsanvisning

(IT)

COMPRESSORE VERTICALE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

(HU)

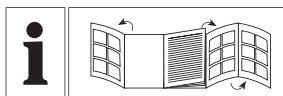
FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR

Használati útmutató
Eredeti használati utasítás fordítása

(PT)

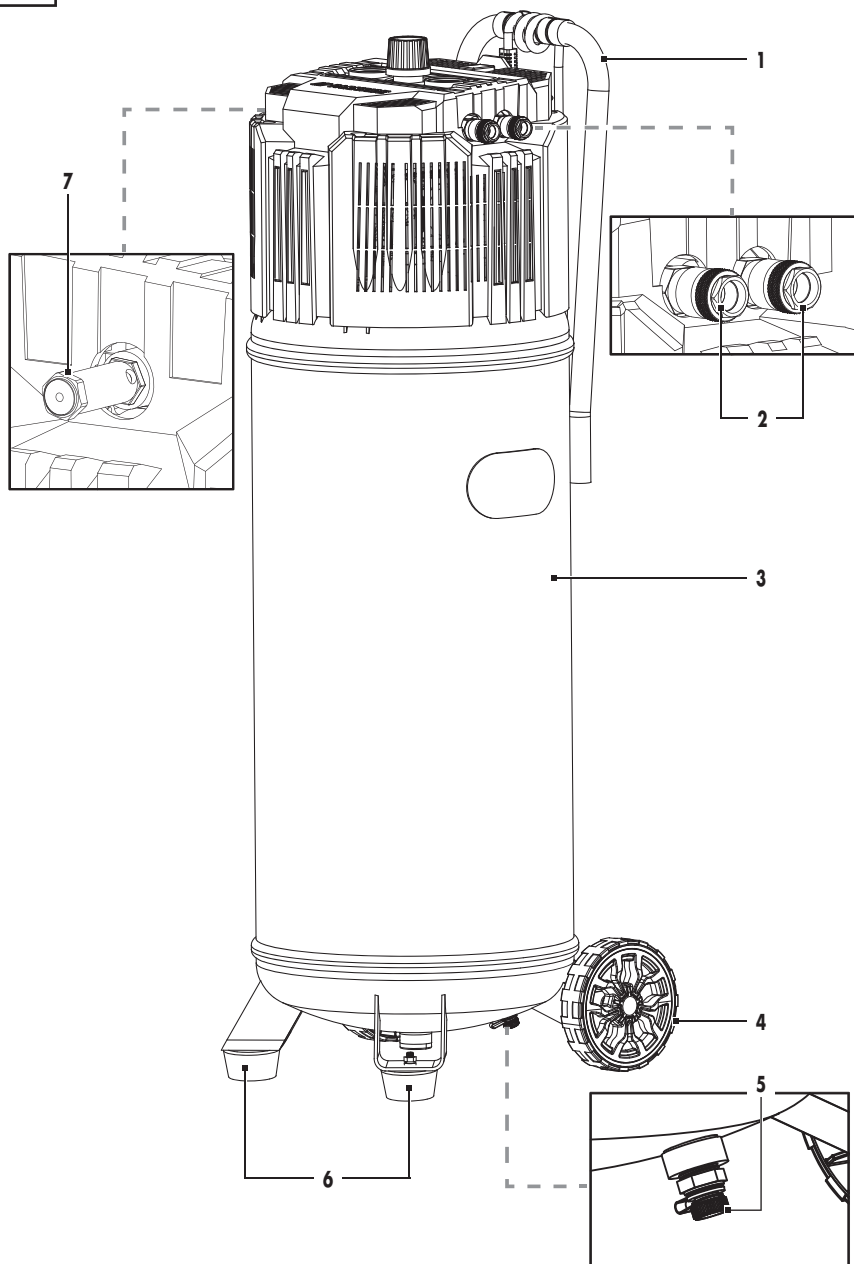
COMPRESSOR VERTICAL

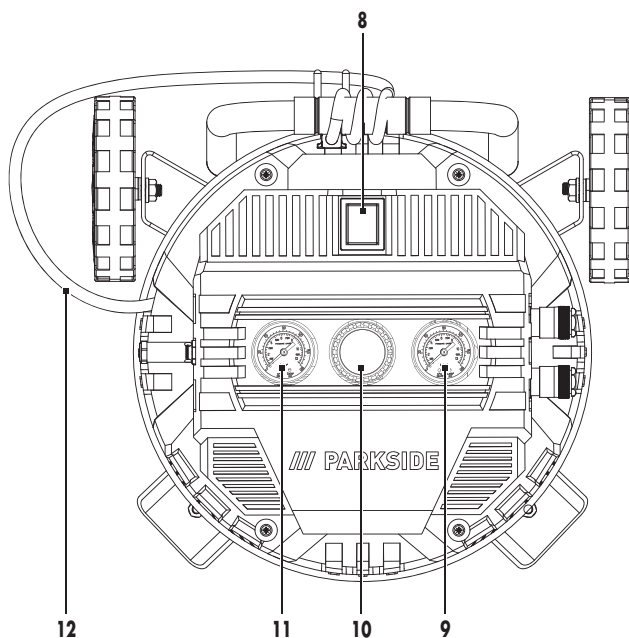
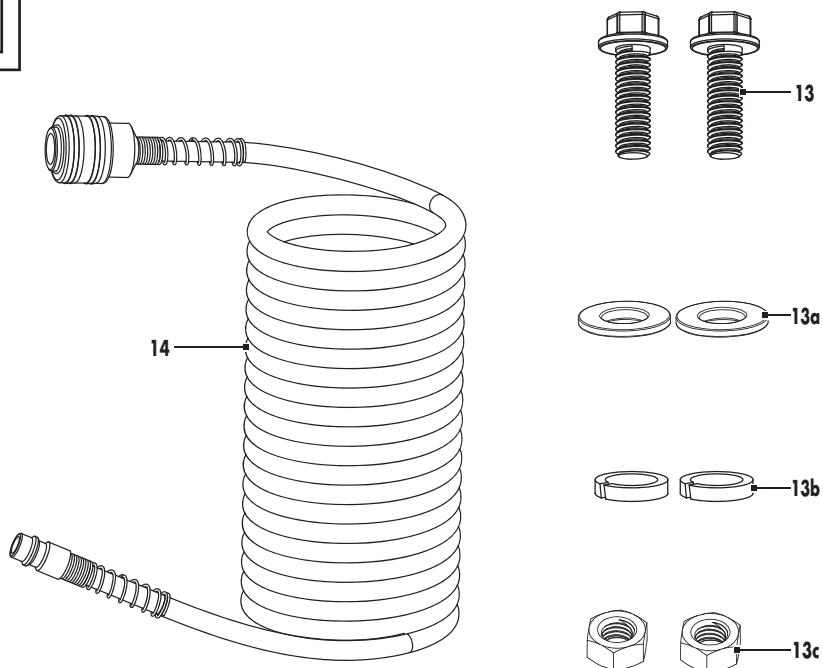
Manual do utilizador
Tradução do manual original

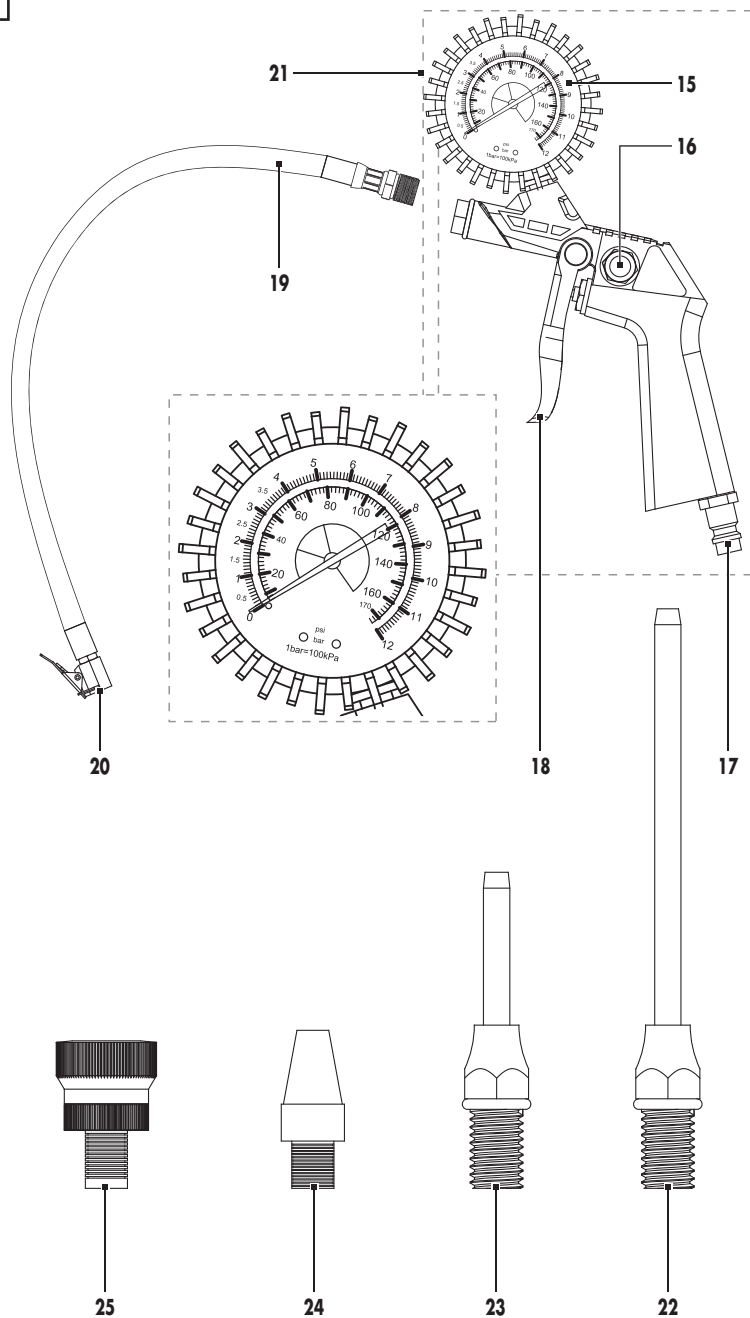


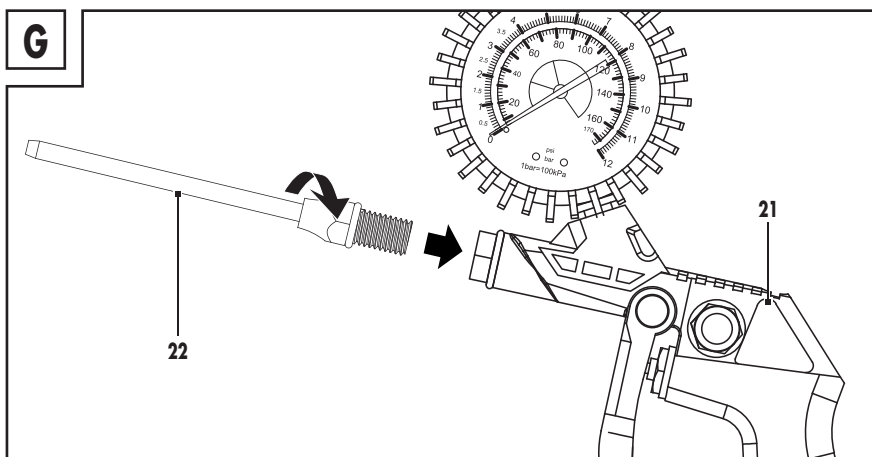
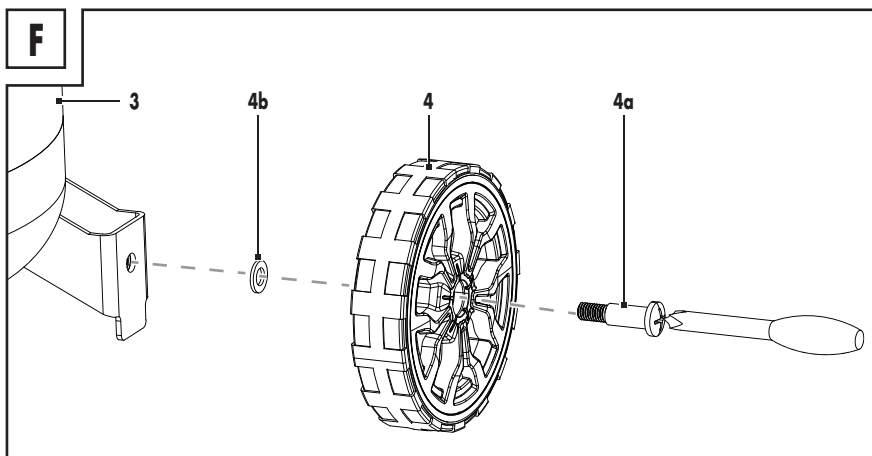
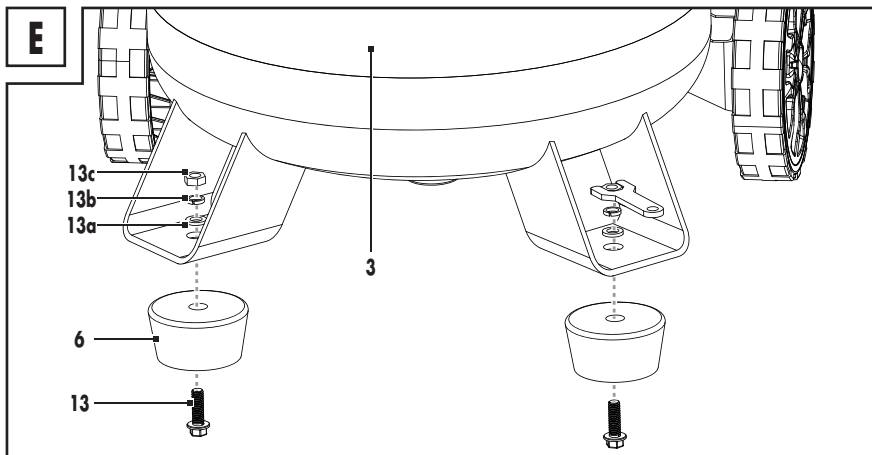
GB	User manual	Page	5
DE/AT/BE	Bedienungsanleitung	Seite	17
FR/BE	Mode d'emploi	Page	30
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	43
PL	Instrukcja obsługi	Strona	56
CZ	Návod na obsluhu	Strana	69
SK	Návod na obsluhu	Strana	81
ES	Manual de instrucciones	Página	93
DK	Betjeningsvejledning	Side	106
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	118
HU	Használati útmutató	Oldal	131
PT	Manual do utilizador	Página	144

A



B**C**

D



List of pictograms used	Page	6
Intended use	Page	6
Scope of delivery	Page	7
Parts list	Page	7
Technical data	Page	7
General safety instructions	Page	8
General power tool safety warnings	Page	8
Additional safety warnings	Page	9
Safety instructions for the pneumatic hose	Page	10
Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge	Page	10
Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)	Page	10
Residual risks	Page	10
Before first use	Page	11
Unpacking the product	Page	11
Mounting the feet	Page	11
Mounting the wheels	Page	11
Preparation	Page	11
Setting up the product	Page	11
Connecting the pneumatic hose to a tool	Page	11
Connecting the pneumatic tyre inflation gauge	Page	11
Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge	Page	12
Operation	Page	12
Switching on/off	Page	12
Setting the air pressure	Page	12
Cleaning and care	Page	12
Releasing excess pressure	Page	12
Cleaning	Page	13
Maintenance	Page	13
Storage	Page	13
Transport	Page	13
Troubleshooting	Page	14
Disposal	Page	14
Warranty	Page	14
Warranty claim procedure	Page	15
Service	Page	15
EU Declaration of conformity	Page	16

List of pictograms used	
 	 Wear a mask!
	 Wear safety gloves!
 DANGER! - Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)	 Wear eye protection!
	 Wear hearing protection!
 WARNING! - Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 Warning - hot surface!
 CAUTION! - Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	 Danger - risk of electric shock!
 NOTICE! - Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)	 Do not expose the product to rain. The product may only be stationed, stored and operated in dry ambient conditions.
 Alternating current/voltage	 Sound power level in dB
 Warning - the product is equipped with an automatic start control. Keep others away from the work area of the product!	 Safety information Instructions for use
 CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	

VERTICAL COMPRESSOR

Intended use

- The product is designed to generate compressed air for compressed-air driven tools which can be driven with an air volume of up to approx. 140 L/min (e.g. **pneumatic tyre inflation gauge (21)**).
- Due to the limited air output the product is not suitable for operating tools with very high air consumption (e.g. orbital sanders, die grinders and hammer screwdrivers).
- The product is suitable for inflating:
 - bicycle tyres
 - balls
 - air mattresses
 - rubber boats

- Use the product in dry, well-ventilated indoor spaces only.
- The product is exclusively intended for domestic use.
- The product is not intended for commercial or industrial use.
- Only use the product as described and only for the indicated fields of application.
- Any other use or modification of the product is considered to be unauthorised use and entails considerable risk of accidents.
- The manufacturer assumes no liability for damages resulting from unauthorised use.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.

Scope of delivery

DANGER!

- The product and the packaging are not children's toys!
Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Vertical compressor
- 2 Wheels
- 2 Screws (for the wheels)
- 2 Washers (for the wheels)
- 2 Feet
- 2 Hexagon head screws (for the feet)
- 2 Washers (for the feet)
- 2 Spring washers (for the feet)
- 2 Nuts (for the feet)
- 1 Pneumatic hose (spiral hose)
- 1 Pneumatic tyre inflation gauge
- 3 Valve adapters
- 1 Extension nozzle
- 1 User manual

Parts list

- (1) Transport handle
- (2) Quick coupling (for the hose connector)
- (3) Pressure vessel (tank)
- (4) Wheels
- (4a) Screw (for the wheels)
- (4b) Washer (for the wheels)
- (5) Drain plug (for condensation)
- (6) Feet
- (7) Safety valve
- (8) On/off switch (I/O)
- (9) Pressure gauge (output pressure)
- (10) Pressure regulator
- (11) Pressure gauge (vessel pressure)
- (12) Mains cord with mains plug
- (13) Hexagon head screws (for the feet)
- (13a) Washer (for the feet)
- (13b) Spring washer (for the feet)
- (13c) Nut (for the feet)
- (14) Pneumatic hose (spiral hose)
- (15) Pressure gauge (pneumatic tyre inflation gauge)
- (16) Drain valve (pneumatic tyre inflation gauge)
- (17) Connector plug (pneumatic tyre inflation gauge)
- (18) Trigger (pneumatic tyre inflation gauge)
- (19) Hose with quick-release lever
- (20) Quick-release lever
- (21) Pneumatic tyre inflation gauge
- (22) Extension nozzle
- (23) Ball pin

(24) Universal adapter

(25) Valve adapter

Technical data

Vertical compressor	PVKO 50 D4
Model number:	
— with VDE plug:	HG14633
— with BS plug:	HG14633-BS
Rated input voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated input power:	1,500 W
Operating mode:	S3 / S3 25 % *
Compressor speed:	4,000 min ⁻¹
Pressure vessel capacity:	50 L
Operating pressure:	approx. 10 bar
Maximum working pressure:	
— at +23 °C:	10 bar
— at +50 °C:	6.5 bar
Theoretical intake capacity:	224 L/min
Effective delivery quantity:	
— at 7 bar:	approx. 70 L/min
— at 4 bar:	approx. 97 L/min
— at 1 bar:	approx. 140 L/min
IP protection type:	IP30 (for electrical equipment only)
Total mass (without mains cord and accessories):	23.6 kg
Max. installation altitude (above sea level):	1,000 m

Pneumatic hose	
Length:	5 m
Hose type:	Middle area of application
Outer diameter:	Ø 8.0 mm
Inner diameter:	Ø 5.0 mm
Wall thickness:	1.5 mm
Coupling:	DN 7.2/6 mm

* This means that the product may be operated for 2.5 minutes within a 10-minute period and must cool down for the remaining 7.5 minutes (at an ambient temperature of +20 °C).

Connection:	1/4" (6.35 mm)
Recommended temperature range:	-10 °C to +50 °C

Pneumatic tyre inflation gauge	
Model number:	HG13740A
Operating pressure:	max. 10 bar

Noise emission value (product)

The measured values were measured in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level L_{pA} :	79.7 dB
Uncertainty K_{pA} :	3 dB
Sound power level L_{WA} :	93.4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2.07 dB

Noise emission value (pneumatic tyre inflation gauge)

The measured values were measured in accordance with EN 14462 (EN 1953:2013).

Sound pressure level L_{pA} :	85.8 dB
Sound power level L_{WA} :	97.0 dB
Uncertainty K:	2.5 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions during actual use of the power tool can differ from the declared values depending on the manner in which the tool is used, especially what kind of workpiece is processed.
- ▶ It is necessary to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

- ▶ The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

NOTE

- ▶ The declared total vibration value and the declared noise emission value may also be used for a preliminary assessment of exposure.



General safety instructions

General power tool safety warnings

WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **The mains plug of the power tool must fit into the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such

preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Additional safety warnings

- Do not expose the compressor to rain.
- When using spraying accessories (e.g. paint spray guns), keep your distance from the unit during filling. Do not spray in the direction of the compressor!
- Recommendation: Use a residual current device (RCD) with a tripping current of 30 mA or less.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by a special cord or assembly available from the manufacturer or its service agent.
- Observe accident prevention regulations. In addition to the information in this manual, the general safety and accident prevention regulations of the local authorities must be adhered to.
- The manual must be kept in the immediate vicinity of the compressor at all times and must be available to the operating personnel.

WARNING!

- ▶ The compressor must not be used in a potentially explosive atmosphere. Fireplaces, open lights or sparking machines must not be present or operated.
- ▶ Always check the air pressure using a calibrated measuring device.

- Do not eat, drink or smoke in areas where work is being done.
- Use only in well-ventilated areas or provide local exhaust ventilation.
- There is no protection against water, i.e. the device must not be used in damp or wet spaces or in the rain, or in spaces where there is paint and/or dust mist. Make sure that the device does not come into contact with water or moisture during operation or storage. Short-term outdoor use of the compressor in dry ambient conditions is permissible. This compressor must NOT be used to suck in flammable gases (EX) and/or paint and dust mists.
- Avoid contact with hot parts. Do not touch any hot parts on the device. Note that various components may store heat and thus still cause burns even after the device has been used.
- Move the device only with the help of the transport handle provided.

Safety instructions for the pneumatic hose

- Compressed air can cause serious injury.
 - When the machine is not in use, before replacing accessories or when carrying out repair work, always shut off the air supply, depressurise the air hose and disconnect the machine from the compressed air supply.
 - Never direct the airflow towards yourself or other people.
- Hoses whipping around can cause serious injury. Therefore, always check that the hoses and their fasteners are undamaged and have not come loose.
- Cold air should be carried away from the hands.
- Never exceed the maximum working pressure of the pneumatic hose or that of the pneumatic tool used.
- Connect the pneumatic hose to compressed air lines only if it is certain that the maximum permissible working pressure is prevented from being exceeded (e.g. by a pressure reducer/pressure regulator).
- Use the pneumatic hose with compressed air only. It is not permitted to use the pneumatic hose with liquids.
- Slips, trips and falls are major causes of workplace injuries. Be aware of surfaces that may have become slippery due to the use of the compressor and of tripping hazards caused by the pneumatic hose.
- When loosening the hose coupling, hold the coupling piece of the hose with your hand. This way you avoid injuries caused by the hose recoiling.
- Do not use media such as white spirit, butyl alcohol and methylene chloride in conjunction with the pneumatic hose. These media destroy the pneumatic hose.
- Never crush or kink the spiral hose. This may damage the spiral hose. Do not use damaged pneumatic hoses. Damaged pneumatic hoses may cause injuries.

Safety instructions for the pneumatic tyre inflation gauge

- The safety information must be read and understood before setting up, operating, repairing or servicing the tyre inflation gauge and before working near it. If this is not the case, it can lead to serious physical injuries.
- The tyre inflation gauge must only be set up, adjusted or used by suitably qualified and trained operators.
- This tyre inflation gauge must not be modified. Changes may reduce the effectiveness of the safety measures and increase the risks for the operator.
- The safety instructions must not be lost. Give it to the operator.
- Never use damaged equipment.
- Check signs and inscriptions for completeness and legibility. The device must be inspected regularly to check that the machine is marked with the clearly legible ratings and markings required in this manual. The user must contact the manufacturer to obtain replacement plates if necessary.
- The operator and maintenance personnel must be physically able to handle the size, mass and power of the machine.
- Make sure your body is balanced and that you have secure footing.
- In the event of an interruption in the power supply, release the trigger.
- Do not blow on people or clean clothes on the body with the tyre inflation gauge. Risk of injury!

Operation of a pressure vessel (according to Pressure Equipment Directive)

1. Whoever operates a pressure vessel shall maintain it in proper condition, operate it properly, monitor it, carry out necessary repair work without delay and take the safety measures required by the circumstances.
2. Supervisory authorities may order necessary monitoring measures in individual cases.
3. A pressure vessel must not be operated if it has defects that endanger employees or third parties.
4. The pressure vessel must be checked regularly for damage, e.g. rust. If you notice any damage, contact the service centre immediately.

Residual risks

Even if you operate this machine according to the instructions, there are always residual risks. The following hazards may occur in connection with the design and construction of this machine:

- Lung damage if suitable respiratory protection is not worn.
- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Damage to health resulting from vibration emissions if the device is used for a long period of time or is not properly managed and maintained.

WARNING!

- ▶ This machine generates an electromagnetic field during operation. This field may affect active or passive medical implants under certain circumstances. To reduce the risk of serious or fatal injury, we recommend that persons with medical implants consult their physician and the medical implant manufacturer before operating the machine.

Before first use

Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials and transport locks.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see "Scope of delivery").
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter "Warranty".

Mounting the feet

(Fig. E)

NOTE

- ▶ Required tool: Open-ended spanner (not included)

1. Insert the **hexagon head screw (13)** from the bottom into the **foot (6)** and the support leg on the **pressure vessel (3)**.
2. Place 1 **washer (13a)**, 1 **spring washer (13b)** and 1 **nut (13c)** from above on the **hexagon head screw (13)**.
3. Tighten the **nut (13c)** with an open-ended spanner.
4. Mounting the second **foot (6)**: Repeat the steps 1. to 3.

Mounting the wheels

(Fig. F)

NOTE

- ▶ Required tool: Cross-head screwdriver (not included)

1. Insert 1 **screw (4a)** from the outside through the hole in the **wheel (4)**.
2. Place 1 **washer (4b)** on the **screw (4a)**.
3. Insert the **screw (4a)** with the **washer (4b)** into the support leg on the **pressure vessel (3)**.
4. Fasten the **screw (4a)** with a cross-head screwdriver. Check that the **wheel (4)** can still be turned.
5. Mounting the second **wheel (4)**: Repeat the steps 1. to 4.

Preparation

Setting up the product

NOTE

- ▶ The mains outlet must be easily accessible so that the **mains plug (12)** can be easily disconnected, if necessary.
- ▶ We do not recommend the use of an extension cord. Long extension cords can cause a voltage drop and thus prevent the motor from starting.
- ▶ If you have to use an extension cord:
 - The length should not exceed 5 m.
 - The cord cross-section should be at least 1.5 mm².Always use the extension cord rolled out!

Connecting the pneumatic hose to a tool

CAUTION! Risk of injury!

- ▶ When removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Hold the pneumatic hose firmly so that the hose cannot injure anyone when swinging around.

NOTE

- ▶ Pay attention to the maximum working pressure of the **pneumatic hose (14)**. Operate the hose only within the specified parameters (see "Technical data").

1. Press the **pneumatic hose (14)** into one of the two **quick couplings (2)**. The pneumatic hose locks into place.
2. Connecting the pneumatic tool to the **pneumatic hose (14)**: Use the quick coupling of the pneumatic hose.
3. Removing the pneumatic tool from the **pneumatic hose (14)**: Pull the quick coupling firmly backwards.

Connecting the pneumatic tyre inflation gauge

NOTE

- ▶ The **pneumatic tyre inflation gauge (21)** is suitable for inflating bicycle tyres, balls, air mattresses and rubber boats.
- ▶ Only operate the product with cleaned, condensate-free and oil-free compressed air.
- ▶ Do not exceed the maximum working pressure of the product (see "Technical data").

1. Connect the quick coupling of the **pneumatic hose (14)** to the **connector plug (17)**.
2. Use the **pressure gauge (15)** to check the pressure.

3. Regulate the air pressure:

Pressure	Part
Decrease	Drain valve (16)
Increase	Pressure regulator (10)

Attaching adapters to the pneumatic tyre inflation gauge

(Fig. D)

Without adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Place the **quick-release lever (20)** on the valve of the object to be inflated.
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the **trigger (18)**.
5. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
6. Release the **trigger (18)**.
7. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Ball pin, universal adapter or valve adapter

1. Press and hold the **quick-release lever (20)**.
2. Insert one of the following adapters into the **quick-release lever (20)**:
 - **(23) Ball pin**
 - **(24) Universal adapter**
 - **(25) Valve adapter**
3. Release the **quick-release lever (20)**.
4. Press the selected **adapter (23) (24) (25)** onto the valve of the object to be inflated.
5. Press the **trigger (18)**.
6. Read the built-up air pressure on the **pressure gauge (15)**.
7. Release the **trigger (18)**.
8. Push the **quick-release lever (20)** down and pull it off the valve of the inflated object.

Attaching adapters – Extension nozzle

(Fig. G)

NOTE

- ▶ The **extension nozzle (21)** is used for cleaning or blowing out cavities in hard-to-reach places and for cleaning dirty tools.
- ▶ For this application: The **hose with quick-release lever (19)** is not required.

1. Screw the **extension nozzle (22)** directly onto the **pneumatic tyre inflation gauge (21)**.
2. Meter the compressed air with the adjustable **trigger (18)**.

Operation

NOTE

- ▶ Before connecting the pneumatic tool to the product: Read the user manual of the pneumatic tool.

1. Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.
2. Connect the **mains plug (12)** to an earthed mains outlet protected by a residual current device.

Switching on/off

- Switching on: Set the **on/off switch (8)** to the **1** position.
- Switching off: Set the **on/off switch (8)** to the **0** position.

Setting the air pressure

NOTE

- ▶ The following air pressures are preset:
 - Switch-on pressure: approx. 8 bar
 - Cut-off pressure: approx. 10 bar
- ▶ The air pressure can be set between 0 bar and 10 bar.
- ▶ When setting the desired air pressure: Pay attention to the nameplate of the pneumatic tool to be connected.

1. Checking the current pressure in the **pressure vessel (3)**: Check the **pressure gauge (vessel pressure) (11)**.
2. Setting the desired air pressure: Use the **pressure regulator (10)**.
3. Checking the actual pressure delivered at the two **quick couplings (2)**: Check the **pressure gauge (output pressure) (9)**.

Cleaning and care

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before carrying out any cleaning and maintenance work:
 - Switch off the product (see "Switching on/off").
 - Remove the **mains plug (12)** from the mains outlet.
 - Wait until the product has cooled down completely.
 - Depressure the product (see "Releasing excess pressure").

Releasing excess pressure

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Excess pressure can lead to product damage. Release the excess pressure from the product.
1. Switch off the product (see "Switching on/off").
 2. Release the compressed air which is remaining in the **pressure vessel (3)**: Use an pneumatic tool in idle mode.

Cleaning

NOTE

- ▶ Maintain and clean the product after each use.
 - ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
 - ▶ Never allow fluids to get into the product.
-
- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and to prolong the life of the product.
 - After each use and before storage: Clean the housing of the product with a slightly damp, soft cloth.
 - Use a soft brush for areas that are hard to reach.

Maintenance

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before maintenance: Clean the product of hazardous substances deposited on it. Avoid any skin contact with these substances. If skin comes into contact with hazardous dusts, this can lead to severe dermatitis. If dust is generated or stirred up during maintenance work, it can be inhaled.
- ▶ The product must only be operated and maintained by trained persons. Repairs may only be carried out by qualified persons.

NOTE

- ▶ Inspections, adjustments and maintenance work should be carried out by the same person or their deputy and documented in a maintenance log.

Draining condensation water

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Condensation water must only be drained when the **pressure vessel (3)** has been depressured.

NOTE

- ▶ Condensation water collects at the bottom of the **pressure vessel (3)**.
- ▶ Drain condensation water after each operation, but at least 1× per week.

1. Open the **drain plug (5)** on the underside of the **pressure vessel (3)** completely.
2. Tilt the product to the side so that the **drain plug (5)** is at the lowest point of the **pressure vessel (3)**.
3. Wait until the condensation water has drained completely.
4. Bring the product into upright position.
5. Close the **drain plug (5)**.

Safety valve

NOTE

- ▶ The **safety valve (7)** protects the product and the **pressure vessel (3)**. As soon as the air in the pressure vessel reaches or exceeds the maximum permissible operating pressure, the safety valve opens and allows the compressed air to escape, thereby reducing the pressure in the product.
- ▶ The **safety valve (7)** is set to the maximum permissible pressure of the **pressure vessel (3)**. Do not adjust the safety valve or remove the connection lock between the drain nut and its cap.
- ▶ Repeat the following process every 30 operating hours or at least 3× per year.

1. Opening the outlet of the **safety valve (7)**: Rotate the drain nut in anticlockwise direction.
2. The **safety valve (7)** audibly releases air.
3. Tightening the drain nut: Rotate the drain nut in clockwise direction.

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Storage

- Clean the product (see "Cleaning").
- To protect against contamination: Cover the product after each use. The packaging can be used to store the product.
- Store the product and its accessories in a dark, dry, dust-free and frost-free place.
- Store the product and its accessories out of the reach of children.

Transport

- Transporting the product on the **wheels (4)**: Tilt the product on the **transport handle (1)**.
- Observe the weight of the product when lifting it (see "Technical data").
- When transporting the product in a motor vehicle: Ensure that the load is well secured.

Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
The engine does not start.	The mains plug (12) is not connected to the mains outlet.	Connect the mains plug (12) to the mains outlet.
	The ambient temperature is too low.	The recommended minimum ambient temperature is +5 °C.
	The product is not switched on.	Switch on the product (see "Switching on/off").
	The extension cord is too long or too thin.	Replace the extension cord (see "Technical data").
There are unusual noises or strong vibrations.	The pneumatic connectors are loose.	Check all connecting parts and tighten them carefully if necessary.
The compressor switches on frequently.	The product is overloaded.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	There is condensation water in the pressure vessel (3) .	Empty the pressure vessel (3) regularly (see "Draining condensation water").
The product runs without interruption/ does not reach the cut-off pressure.	The air consumption for the connected pneumatic tool and devices is too high.	Observe the manufacturer's instructions for your pneumatic tool or equipment, especially with regard to the amount of compressed air required.
	The quick couplings (2) are leaking.	Check the quick couplings (2) . Replace the quick couplings if necessary.
	The pneumatic connectors are leaking.	Check the pneumatic hose (14) and pneumatic tool. Replace the pneumatic hose if necessary.

Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.

Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it - at our

choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

Warranty claim procedure

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 518661_2510) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 518661_2510 takes you to the operating instructions for your item.

Service

GB **Service Great Britain**

Tel.: 08000518970

Contact form on parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU Declaration of conformity

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No. 518661_2510)

We, the company
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany
declare in sole responsibility that the Product:
IAN: 518661_2510
Product identification: "Parkside" Vertical Compressor
Model Number: HG14633

Meets the essential requirements of the listed EU Directives

2006/42/EC [OJ L 157, 9 June 2006]
2000/14/EC [OJ L 162, 3 July 2000]
2014/30/EU [OJ L 96, 29 March 2014]
2011/65/EU [OJ L 174, 1 July 2011]
2014/68/EU [OJ L 189, 27 June 2014]
2014/29/EU [OJ L 96, 29 March 2014]

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Additional information:

N° / Parts
2006/42/EC - For tire pressure gauges
EN 1953:2025

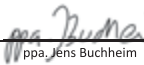
Conformity Assessment procedure / name&address notified body where appropriate:

Directive 2000/14/EC Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 93.4 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 96 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	22.05.2026		
Place	Date	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	18
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	18
Lieferumfang	Seite	19
Teilebeschreibung	Seite	19
Technische Daten	Seite	19
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	20
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	20
Zusätzliche Sicherheitshinweise	Seite	22
Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch	Seite	22
Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät	Seite	23
Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)	Seite	23
Restrisiken	Seite	23
Vor der ersten Verwendung	Seite	23
Produkt auspacken	Seite	23
Standfüße montieren	Seite	23
Räder montieren	Seite	23
Vorbereitung	Seite	24
Produkt aufstellen	Seite	24
Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen	Seite	24
Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen	Seite	24
Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen	Seite	24
Betrieb	Seite	25
Ein-/ausschalten	Seite	25
Luftdruck einstellen	Seite	25
Reinigung und Pflege	Seite	25
Überdruck ablassen	Seite	25
Reinigung	Seite	25
Wartung	Seite	25
Lagerung	Seite	26
Transport	Seite	26
Fehlerbehebung	Seite	27
Entsorgung	Seite	27
Garantie	Seite	28
Abwicklung im Garantiefall	Seite	28
Service	Seite	28
EU-Konformitätserklärung	Seite	29

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

 	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Maske benutzen!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr).		Tragen Sie Augenschutz!
			Tragen Sie Gehörschutz!
	WARNING! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko).		Achtung – heiße Oberfläche!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr).		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr).		Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus. Das Produkt darf nur in trockenen Umgebungsbedingungen aufgestellt, gelagert und betrieben werden.
	Wechselstrom/-spannung		Schallleistungspegel in dB
	Warnung – das Produkt ist mit einer automatischen Startkontrolle ausgestattet! Halten Sie andere Personen vom Arbeitsbereich des Produkts fern!		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

VERTIKALER KOMPRESSOR

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Das Produkt dient zum Erzeugen von Druckluft für druckluftbetriebene Werkzeuge, welche mit einer Luftmenge bis ca. 140 l/min betrieben werden können (z. B. **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**).
- Aufgrund der begrenzten Luftfördermenge eignet sich das Produkt nicht zum Betrieb von Werkzeugen, welche einen sehr hohen Luftverbrauch aufweisen (z. B. Schwingschleifer, Stabschleifer und Schlagschrauber).
- Das Produkt eignet sich zum Befüllen von:
 - Fahrradreifen
 - Bällen
 - Luftmatratzen
 - Schlauchbooten
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen, gut belüfteten Innenräumen.
- Das Produkt ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Das Produkt ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz bestimmt.
- Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.
- Jede andere Verwendung oder Veränderung des Produkts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.
- Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Der Betreiber oder Benutzer des Produkts ist für Unfälle oder Personen- und/oder Sachschäden an Dritten oder deren Eigentum verantwortlich.

Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Vertikaler Kompressor
- 2 Räder
- 2 Schrauben (für die Räder)
- 2 Unterlegscheiben (für die Räder)
- 2 Standfüße
- 2 Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- 2 Unterlegscheiben (für die Standfüße)
- 2 Federscheiben (für die Standfüße)
- 2 Muttern (für die Standfüße)
- 1 Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- 1 Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- 3 Ventiladapter
- 1 Verlängerungsdüse
- 1 Bedienungsanleitung

Teilebeschreibung

- (1) Transportgriff
- (2) Schnellkupplung (für die Schlauchverbindung)
- (3) Druckbehälter (Kessel)
- (4) Räder
- (4a) Schraube (für die Räder)
- (4b) Unterlegscheibe (für die Räder)
- (5) Ablassschraube (für Kondenswasser)
- (6) Standfüße
- (7) Sicherheitsventil
- (8) Ein-/Aus-Schalter (I/O)
- (9) Manometer (ausgegebener Druck)
- (10) Druckregler
- (11) Manometer (Behälterdruck)
- (12) Anschlussleitung mit Netzstecker
- (13) Sechskantschrauben (für die Standfüße)
- (13a) Unterlegscheibe (für die Standfüße)
- (13b) Federscheibe (für die Standfüße)
- (13c) Mutter (für die Standfüße)
- (14) Druckluftschlauch (Spiralschlauch)
- (15) Manometer (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (16) Ablassventil (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (17) Anschlussstecker (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (18) Abzugshebel (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)
- (19) Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss

- (20) Hebel-Schnellverschluss
- (21) Druckluft-Reifenfüllmessgerät
- (22) Verlängerungsdüse
- (23) Ballnadel
- (24) Universaladapter
- (25) Ventiladapter

Technische Daten

Vertikaler Kompressor	PVKO 50 D4
Modellnummer:	
— mit VDE-Stecker:	HG14633
— mit BS-Stecker:	HG14633-BS
Nenneingangsspannung:	230 V~, 50 Hz
Nennleistungsaufnahme:	1 500 W
Betriebsart:	S3 / S3 25 % *
Kompressor-Drehzahl:	4 000 min ⁻¹
Druckbehältervolumen:	50 L
Arbeitsdruck:	ca. 10 bar
Maximaler Arbeitsdruck:	
— bei +23 °C:	10 bar
— bei +50 °C:	6,5 bar
Theoretische Ansaugleistung:	224 L/min
Effektive Abgabemenge:	
— bei 7 bar:	ca. 70 L/min
— bei 4 bar:	ca. 97 L/min
— bei 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-Schutzart:	IP30 (nur für elektrische Geräte)
Gesamtmasse (ohne Anschlussleitung und Zubehör):	23,6 kg
Max. Aufstellhöhe (über Normalnull):	1 000 m

Druckluftschlauch	
Länge:	5 m
Schlauchtyp:	Mittlerer Einsatzbereich
Außendurchmesser:	Ø 8,0 mm
Innendurchmesser:	Ø 5,0 mm

* Dies bedeutet, dass das Produkt in einer Zeitspanne von 10 Minuten für 2,5 Minuten betrieben werden darf und die restlichen 7,5 Minuten abkühlen muss (bei einer Umgebungstemperatur von +20 °C).

Wandstärke:	1,5 mm
Kupplung:	DN 7,2/6 mm
Anschluss:	1/4" (6.35 mm)
Einsetzbarer Temperaturbereich:	-10 °C bis +50 °C

Druckluft-Reifenfüllmessgerät	
Modellnummer:	HG13740A
Arbeitsdruck:	max. 10 bar

Geräuschemissionswerte (Produkt)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN ISO 3744:2010 gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	79,7 dB
Unsicherheit K_{pA} :	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Geräuschemissionswerte (Druckluft-Reifenfüllmessgerät)

Die gemessenen Werte wurden in Übereinstimmung mit EN 14462 (EN 1953:2013) gemessen.

Schalldruckpegel L_{pA} :	85,8 dB
Schallleistungspegel L_{WA} :	97,0 dB
Unsicherheit K:	2,5 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

HINWEIS

- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genannten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie**

jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus.
- Bei Benutzung von Spritz- und Sprühzubehör (z. B. Farbspritzpistolen) halten Sie während des Befüllens Abstand zum Gerät. Spritzen Sie nicht in Richtung des Kompressors!
- Empfehlung: Verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI/RCD) mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften der hiesigen Behörden berücksichtigt werden.
- Die Betriebsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Kompressors aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

WARNUNG!

- ▶ Der Kompressor darf in möglicherweise explosionsfähiger Atmosphäre nicht eingesetzt werden. Feuerstellen, offenes Licht oder funkschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
 - ▶ Überprüfen Sie den Luftdruck stets mit einem kalibrierten Messgerät.
- In Bereichen, in denen gearbeitet wird, nicht essen, trinken oder rauchen.
 - Nur in gut belüfteten Räumen verwenden oder für lokale Absaugung sorgen.
 - Es besteht keinerlei Schutz gegen Wasser, d. h. das Gerät darf nicht in feuchten oder nassen Räumen oder bei Regen verwendet werden oder in Räumen, in denen sich Farb- und/oder Staubnebel befindet. Achten Sie darauf, dass das Gerät

weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit Wasser bzw. Feuchtigkeit in Kontakt kommt. Die kurzfristige Nutzung des Kompressors im Außenbereich bei trockenen Umgebungsbedingungen ist zulässig. Mit diesem Kompressor dürfen keine brennbaren Gase (☒) und/oder Farb- und Staubnebel angesaugt werden.

- Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.
- Bewegen Sie das Gerät ausschließlich mit Hilfe des dafür vorgesehenen Transportgriffs.

Sicherheitshinweise für den Druckluftschlauch

- Druckluft kann ernsthafte Verletzungen verursachen.
 - Wenn die Maschine nicht in Gebrauch ist, vor dem Austausch von Zubehörteilen oder bei der Ausführung von Reparaturarbeiten ist stets die Luftzufuhr abzusperren, der Luftschlauch drucklos zu machen und die Maschine von der Druckluftzufuhr zu trennen.
 - Richten Sie den Luftstrom niemals auf sich selbst oder gegen andere Personen.
- Umherschlagende Schläuche können ernsthafte Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie daher immer, ob die Schläuche und ihre Befestigungsmittel unbeschädigt sind und sich nicht gelöst haben.
- Kalte Luft ist von den Händen fortzuleiten.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck des Druckluftschlauchs oder den des verwendeten Druckluftwerkzeugs.
- Schließen Sie den Druckluftschlauch nur an Druckluftleitungen an, wenn sichergestellt ist, dass ein Überschreiten des maximal zulässigen Arbeitsdrucks verhindert ist (z. B. durch einen Druckminderer/Druckregler).
- Verwenden Sie den Druckluftschlauch ausschließlich mit Druckluft. Es ist nicht erlaubt, den Druckluftschlauch mit Flüssigkeiten zu benutzen.
- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind Hauptgründe für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf Oberflächen, die durch den Gebrauch des Kompressors rutschig geworden sein können und auf durch den Druckluftschlauch bedingte Stolpergefahren.
- Halten Sie beim Lösen der Schlauchkupplung das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand fest. So vermeiden Sie Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch.
- Verarbeiten Sie in Verbindung mit dem Druckluftschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylchlorid. Diese Medien zerstören den Druckluftschlauch.
- Quetschen oder knicken Sie den Spiralschlauch niemals. Der Spiralschlauch kann dadurch beschädigt werden. Verwenden Sie keine beschädigten Druckluftschläuche. Beschädigte Druckluftschläuche können Verletzungen verursachen.

Sicherheitshinweise für das Druckluft-Reifenfüllmessgerät

- Die Sicherheitshinweise sind vor dem Einrichten, dem Betrieb, der Reparatur und der Wartung an dem Reifenfüllmessgerät sowie vor der Arbeit in der Nähe des Geräts zu lesen und müssen verstanden werden. Ist dies nicht der Fall, so kann dies zu schweren körperlichen Verletzungen führen.
- Das Reifenfüllmessgerät darf ausschließlich von entsprechend qualifizierten und geschulten Bedienungspersonen eingerichtet, eingestellt oder verwendet werden.
- Dieses Reifenfüllmessgerät darf nicht verändert werden. Veränderungen können die Wirksamkeit der Sicherheitsmaßnahmen verringern und die Risiken für die Bedienungsperson erhöhen.
- Die Sicherheitsanweisungen dürfen nicht verloren gehen. Geben Sie sie der Bedienungsperson.
- Benutzen Sie niemals beschädigte Geräte.
- Prüfen Sie Schilder und Aufschriften auf Vollständigkeit und Lesbarkeit. Das Gerät muss regelmäßig einer Inspektion unterzogen werden, um zu überprüfen, dass die Maschine mit den in dieser Bedienungsanleitung geforderten deutlich lesbaren Bemessungswerten und Kennzeichnungen gekennzeichnet ist. Der Benutzer muss den Hersteller kontaktieren, um erforderlichenfalls Ersatzschilder zu erhalten.
- Die Bedienungsperson und das Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, die Größe, die Masse und die Leistung der Maschine zu handhaben.
- Achten Sie darauf, dass Ihr Körper im Gleichgewicht ist und dass Sie sicheren Halt haben.
- Im Falle einer Unterbrechung der Energieversorgung lassen Sie den Abzugshebel los.
- Mit dem Reifenfüllmessgerät keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen. Verletzungsgefahr!

Betrieb eines Druckbehälters (nach Druckbehälter-Richtlinie)

1. Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in ordnungsmäßigem Zustand zu erhalten, ordnungsmäßig zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
2. Aufsichtsbehörden können im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
3. Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Dritte gefährdet werden.
4. Der Druckbehälter ist regelmäßig auf Beschädigungen, wie z. B. Rost zu kontrollieren. Sollten Sie Beschädigungen feststellen, kontaktieren Sie umgehend das Service-Center.

Restrisiken

Auch wenn Sie diese Maschine vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieser Maschine auftreten:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.
- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus den Schwingungsemissionen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ Diese Maschine erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten, ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

Vor der ersten Verwendung

Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien und Transportsicherungen.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

Standfüße montieren

(Abb. E)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Maulschlüssel (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie die **Sechskantschraube (13)** von unten in den **Standfuß (6)** und das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (13a)**, 1 **Feder-scheibe (13b)** und 1 **Mutter (13c)** von oben auf die **Sechskantschraube (13)**.
3. Ziehen Sie die **Mutter (13c)** mit einem Maulschlüssel fest.
4. Zweiten **Standfuß (6)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 3.

Räder montieren

(Abb. F)

HINWEIS

- ▶ Benötigtes Werkzeug: Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert)

1. Setzen Sie 1 **Schraube (4a)** von außen durch die Öffnung im **Rad (4)** ein.
2. Setzen Sie 1 **Unterlegscheibe (4b)** auf die **Schraube (4a)**.
3. Setzen Sie die **Schraube (4a)** mit der **Unterlegscheibe (4b)** in das Stützbein am **Druckbehälter (3)** ein.
4. Ziehen Sie die **Schraube (4a)** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher fest. Vergewissern Sie sich, dass sich das **Rad (4)** noch drehen lässt.
5. Zweites **Rad (4)** montieren: Wiederholen Sie die Schritte 1. bis 4.

Vorbereitung

Produkt aufstellen

HINWEIS

- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass der **Netzstecker (12)** notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Wir raten von der Verwendung einer Verlängerungsleitung ab. Lange Zuleitungen können einen Spannungsabfall verursachen und somit den Motoranlauf verhindern.
- Sollten Sie eine Verlängerungsleitung verwenden:
 - Die Länge sollte 5 m nicht überschreiten.
 - Der Kabelquerschnitt sollte mindestens 1,5 mm² betragen.
 Rollen Sie die Verlängerungsleitung immer aus!

Druckluftschlauch an ein Werkzeug anschließen

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- Beim Abnehmen des Druckluftwerkzeugs vom **Druckluftschlauch (14)**: Halten Sie den Druckluftschlauch fest, damit er beim Herumschwenken niemanden verletzen kann.

HINWEIS

- Beachten Sie den maximalen Arbeitsdruck des **Druckluftschlauchs (14)**. Betreiben Sie den Schlauch nur innerhalb der angegebenen Parameter (siehe „Technische Daten“).

1. Drücken Sie den **Druckluftschlauch (14)** in eine der beiden **Schnellkupplungen (2)**. Der Druckluftschlauch rastet ein.
2. Druckluftwerkzeug an den **Druckluftschlauch (14)** anschließen: Verwenden Sie die Schnellkupplung des Druckluftschlauchs.
3. Druckluftwerkzeug vom **Druckluftschlauch (14)** entfernen: Ziehen Sie die Schnellkupplung fest nach hinten.

Druckluft-Reifenfüllmessgerät anschließen

HINWEIS

- Das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)** ist für das Aufpumpen von Fahrradreifen, Bällen, Luftmatratzen und Schlauchbooten geeignet.
- Betreiben Sie das Produkt nur mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft.
- Überschreiten Sie nicht den maximalen Arbeitsdruck des Produkts (siehe „Technische Daten“).

1. Verbinden Sie die Schnellkupplung des **Druckluftschlauchs (14)** mit dem **Anschlusstecker (17)**.
2. Überprüfen Sie den Druck mit dem **Manometer (15)**.
3. Regulieren Sie den Luftdruck:

Druck	Teil
Verringern	Ablassventil (16)
Erhöhen	Druckregler (10)

Adapter am Druckluft-Reifenfüllmessgerät anbringen

(Abb. D)

Ohne Adapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
5. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.
6. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
7. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Ballnadel, Universaladapter oder Ventiladapter

1. Halten Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** gedrückt.
2. Setzen Sie einen der folgenden Adapter in den **Hebel-Schnellverschluss (20)** ein:
 - **(23) Ballnadel**
 - **(24) Universaladapter**
 - **(25) Ventiladapter**
3. Lassen Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** los.
4. Drücken den **gewünschten Adapter (23) (24) (25)** auf das Ventil des aufzupumpenden Gegenstands.
5. Betätigen Sie den **Abzugshebel (18)**.
6. Lesen Sie den aufgebauten Luftdruck auf dem **Manometer (15)** ab.

7. Lassen Sie den **Abzugshebel (18)** los.
8. Drücken Sie den **Hebel-Schnellverschluss (20)** nach unten und ziehen Sie diesen vom Ventil des aufgepumpten Gegenstands.

Adapter anbringen – Verlängerungsdüse

(Abb. G)

HINWEIS

- ▶ Die **Verlängerungsdüse (22)** dient zum Reinigen oder Ausblasen von Hohlräumen an schwer zugänglichen Stellen und zum Reinigen verschmutzter Werkzeuge.
- ▶ Für diese Anwendung: Der **Schlauch mit Hebel-Schnellverschluss (19)** wird nicht benötigt.

1. Schrauben Sie die **Verlängerungsdüse (22)** direkt auf das **Druckluft-Reifenfüllmessgerät (21)**.
2. Dosieren Sie die Druckluft mit dem **Abzugshebel (18)**.

Betrieb

HINWEIS

- ▶ Bevor Sie das Druckluftwerkzeug an das Produkt anschließen: Lesen Sie die Bedienungsanleitung des Druckluftwerkzeugs.

1. Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.
2. Schließen Sie den **Netzstecker (12)** an eine geerdete Steckdose an, die durch einen Fehlerstromschutzschalter geschützt ist.

Ein-/ausschalten

- Einschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **I**.
- Ausschalten: Bringen Sie den **Ein-/Aus-Schalter (8)** in die Position **0**.

Luftdruck einstellen

HINWEIS

- ▶ Die folgenden Luftdrücke sind voreingestellt:
 - Einschaltdruck: ca. 8 bar
 - Ausschaltdruck: ca. 10 bar
- ▶ Der Luftdruck kann zwischen 0 bar und 10 bar eingestellt werden.
- ▶ Bei der Einstellung des gewünschten Luftdrucks: Beachten Sie das Typenschild des anzuschließenden Druckluftwerkzeugs.

1. Aktuellen Druck im **Druckbehälter (3)** prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (Behälterdruck) (11)**.
2. Gewünschten Luftdruck einstellen: Verwenden Sie den **Druckregler (10)**.

3. Den tatsächlich an den beiden **Schnellkupplungen (2)** abgegebenen Druck prüfen: Überprüfen Sie das **Manometer (ausgegebener Druck) (9)**.

Reinigung und Pflege

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen:
 - Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
 - Ziehen Sie den **Netzstecker (12)** aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis das Produkt vollständig abgekühlt ist.
 - Lassen Sie Überdruck vom Produkt ab (siehe „Überdruck ablassen“).

Überdruck ablassen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Überdruck kann zu Produktschäden führen. Lassen Sie den Überdruck vom Produkt ab.

1. Schalten Sie das Produkt aus (siehe „Ein-/ausschalten“).
2. Lassen Sie die noch im **Druckbehälter (3)** verbliebene Druckluft ab: Verwenden Sie dazu ein Druckluftwerkzeug im Leerlauf.

Reinigung

HINWEIS

- ▶ Warten und reinigen Sie das Produkt nach jedem Gebrauch.
- ▶ Verwenden Sie keine chemischen, alkalischen, schmirgelnde oder andere aggressive Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, um das Produkt zu reinigen, da diese die Oberflächen beschädigen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt eindringen.

- Regelmäßige sorgfältige Reinigung hilft einen sicheren Gebrauch sicherzustellen und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Nach jedem Gebrauch und vor der Lagerung: Reinigen Sie das Gehäuse des Produkts mit einem leicht feuchten, weichen Tuch.
- Verwenden Sie für schwer zugängliche Stellen eine weiche Bürste.

Wartung

⚠ VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Vor der Wartung: Reinigen Sie das Produkt von darauf abgelagerten gefährlichen Stoffen. Vermeiden Sie Hautkontakt mit diesen Stoffen. Wenn die Haut mit gefährlichen Stäuben in Kontakt kommt, kann dies zu schwerer Dermatitis führen. Wenn bei Wartungsarbeiten Staub entsteht oder aufgewirbelt wird, kann dieser eingeatmet werden.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Das Produkt darf nur von unterwiesenen Personen bedient und gewartet werden. Reparaturen dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

HINWEIS

- ▶ Prüfungen, Einstellungen und Wartungsarbeiten sollten möglichst von der gleichen Person oder deren Stellvertreter durchgeführt und in einem Wartungsbuch dokumentiert werden.

Kondenswasser ablassen

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Kondenswasser darf nur abgelassen werden, wenn der **Druckbehälter (3)** drucklos ist.

HINWEIS

- ▶ Kondenswasser sammelt sich am Boden des **Druckbehälters (3)**.
- ▶ Entleeren Sie das Kondenswasser nach jedem Betrieb, mindestens jedoch 1× pro Woche.

1. Öffnen Sie die **Ablassschraube (5)** an der Unterseite des **Druckbehälters (3)** vollständig.
2. Neigen Sie das Produkt zur Seite, sodass die **Ablassschraube (5)** den tiefsten Punkt des **Druckbehälters (3)** darstellt.
3. Warten Sie, bis das Kondenswasser vollständig abgelaufen ist.
4. Bringen Sie das Produkt in eine aufrechte Position.
5. Schließen Sie die **Ablassschraube (5)**.

Sicherheitsventil

HINWEIS

- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** schützt das Produkt und den **Druckbehälter (3)**. Sobald die Luft im Druckbehälter den maximal zulässigen Arbeitsdruck erreicht oder überschreitet, öffnet sich das Sicherheitsventil und lässt die Druckluft entweichen, wodurch der Druck im Produkt reduziert wird.
- ▶ Das **Sicherheitsventil (7)** ist auf den maximal zulässigen Druck des **Druckbehälters (3)** eingestellt. Es ist nicht zulässig, das Sicherheitsventil zu verstellen oder die Verbindungssicherung zwischen der Ablassmutter und deren Kappe zu entfernen.
- ▶ Wiederholen Sie den folgenden Prozess alle 30 Betriebsstunden oder mindestens 3× im Jahr.

1. Auslass des **Sicherheitsventils (7)** öffnen: Drehen Sie die Ablassmutter entgegen dem Uhrzeigersinn.
2. Das **Sicherheitsventil (7)** lässt hörbar Luft ab.
3. Ablassmutter festziehen: Drehen Sie die Ablassmutter im Uhrzeigersinn.

Ersatzteile/Zubehör

- ☐ Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimax-shop.com beziehen.
- ☐ Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- ☐ Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- ☐ Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Lagerung

- ☐ Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- ☐ Zum Schutz vor Verunreinigungen: Decken Sie das Produkt nach jedem Gebrauch ab. Die Verpackung kann zur Aufbewahrung des Produkts verwendet werden.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- ☐ Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör außer Reichweite von Kindern.

Transport

- ☐ Das Produkt auf den **Rädern (4)** transportieren: Kippen Sie das Produkt am **Transportgriff (1)**.
- ☐ Beachten Sie beim Anheben das Gewicht des Produkts (siehe „Technische Daten“).
- ☐ Beim Transport des Produkts in einem Kraftfahrzeug: Stellen Sie sicher, dass die Ladung gut gesichert ist.

Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an.	Der Netzstecker (12) ist nicht mit der Steckdose verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker (12) in die Steckdose.
	Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig.	Die empfohlene Mindestumgebungstemperatur beträgt +5 °C.
	Das Produkt ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Produkt ein (siehe „Ein-/ausschalten“).
	Die Verlängerungsleitung ist zu lang oder zu dünn.	Ersetzen Sie die Verlängerungsleitung (siehe „Technische Daten“).
Es gibt ungewöhnliche Geräusche oder starke Schwingungen.	Die Druckluft-Verbindungen sind lose.	Überprüfen Sie sämtliche Verbindungsteile und ziehen Sie diese bei Bedarf vorsichtig nach.
Das Produkt schaltet sich häufig ein.	Das Produkt ist überlastet.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Im Druckbehälter (3) befindet sich Kondenswasser.	Leeren Sie den Druckbehälter (3) regelmäßig (siehe „Kondenswasser ablassen“).
Das Produkt läuft ohne Unterbrechung/erreicht den Abschaltdruck nicht.	Der Luftverbrauch der angeschlossenen Druckluftwerkzeuge und -geräte ist zu hoch.	Beachten Sie die Herstellerhinweise Ihres Druckluftwerkzeugs insbesondere bzgl. der benötigten Druckluftmenge.
	Die Schnellkupplungen (2) sind undicht.	Überprüfen Sie die Schnellkupplungen (2) . Ersetzen Sie die Schnellkupplungen, falls erforderlich.
	Die Druckluft-Verbindungen sind undicht.	Überprüfen Sie den Druckluftschlauch (14) und die Druckluftwerkzeuge. Ersetzen Sie den Druckluftschlauch, falls erforderlich.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-Tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 518661_2510) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer [IAN] 518661_2510 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 08008855300

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

AT Service Österreich

Tel.: 0800447750

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

BE Service Belgien

Tel.: 080012614

Kontaktformular auf [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com)

IAN 518661_2510

EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 518661_2510)

Wir, die Firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:
IAN: 518661_2510
Produkt-Identifikation: "Parkside" Vertikaler Kompressor
Modellnummer: HG14633

die grundlegenden Anforderungen der aufgeführten EU-Richtlinien erfüllt

2006/42/EG [OJEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [OJEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [OJEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [OJEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [OJEU L 96, 29.03.2014]

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Zusatzangaben:

Nr. / Teile
2006/42/EG - Für Reifendruckmesser
EN 1953:2025

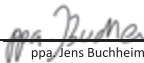
Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle:

Richtlinie 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 93.4 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 96 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	22.05.2026		
Ort	Datum	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page 31
Utilisation conforme aux prescriptions	Page 31
Contenu de l'emballage	Page 32
Description des pièces	Page 32
Données techniques	Page 32
Consignes générales de sécurité	Page 33
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page 33
Consignes de sécurité supplémentaires	Page 35
Consignes de sécurité relatives au tuyau à air comprimé	Page 35
Consignes de sécurité relatives au manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	Page 36
Exploitation d'un réservoir sous pression (conformément à la directive sur les réservoirs sous pression)	Page 36
Risques résiduels	Page 36
Avant la première utilisation	Page 36
Déballage du produit	Page 36
Montage des pieds	Page 36
Monter les roues	Page 36
Préparation	Page 37
Positionnement du produit	Page 37
Raccorder le tuyau d'air comprimé à un outil	Page 37
Raccorder le manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus	Page 37
Fixer l'adaptateur sur le manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	Page 37
Fonctionnement	Page 38
Allumer/éteindre	Page 38
Régler la pression d'air	Page 38
Nettoyage et entretien	Page 38
Évacuer la surpression	Page 38
Nettoyage	Page 38
Entretien	Page 38
Rangement	Page 39
Transport	Page 39
Dépannage	Page 39
Mise au rebut	Page 40
Garantie	Page 40
Faire valoir sa garantie	Page 41
Service après-vente	Page 41
Déclaration UE de conformité	Page 42

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

 	Lisez le mode d'emploi.		Utiliser un masque !
			Prêre de porter des gants protecteurs !
	DANGER ! - Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'asphyxie).		Portez des lunettes de protection !
			Portez une protection auditive !
	AVERTISSEMENT ! - Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique).		Attention - surface chaude !
	PRUDENCE ! - Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures).		Danger - risque d'électrocution !
	ATTENTION ! - Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit).		N'exposez pas le produit à la pluie. Le produit doit être installé, stocké et utilisé uniquement dans des conditions ambiantes sèches.
	Courant alternatif/tension alternative		Niveau de puissance acoustique en dB
	Avertissement - ce produit est équipé d'un système de contrôle de démarrage automatique. Veuillez à ce que personne ne se trouve à proximité du produit et de la zone de travail !		Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

COMPRESSEUR VERTICAL

Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit sert à produire de l'air comprimé pour les outils à air comprimé qui peuvent être utilisés avec un débit d'air allant jusqu'à environ 140 L/min (par ex. **manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus (21)**).
- En raison du débit d'air limité, le produit ne convient pas à l'utilisation d'outils, qui consomment beaucoup d'air (par ex. ponceuses vibrantes, ponceuses à tige et clés à chocs).
- Ce produit convient pour gonfler les :
 - Pneus de vélo
 - Ballons
 - Matelas gonflables
 - Bateaux pneumatiques
- N'utilisez le produit que dans des locaux intérieurs secs et bien ventilés.
- Le produit est exclusivement destiné à un usage domestique.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale ou industrielle.
- Utilisez le produit seulement comme décrit et pour les domaines d'application indiqués.
- Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme aux prescriptions et comporte des risques d'accident importants.
- Le fabricant ne peut être tenu responsable des dommages résultant d'une utilisation non conforme.

- L'exploitant ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou des dommages corporels et/ou matériels causés à des tiers ou à leurs biens.

Contenu de l'emballage

AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Compresseur vertical
- 2 Roues
- 2 Vis (pour les roues)
- 2 Rondelles (pour les roues)
- 2 Pieds
- 2 Vis à tête hexagonale (pour les pieds)
- 2 Rondelles (pour les pieds)
- 2 Rondelles élastiques (pour les pieds)
- 2 Écrous (pour les pieds)
- 1 Tuyau à air comprimé (tuyau spiralé)
- 1 Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus
- 3 Adaptateurs de valve
- 1 Rallonge pour buse
- 1 Mode d'emploi

Description des pièces

- (1) Poignée de transport
- (2) Raccord rapide (pour le raccordement du tuyau)
- (3) Réservoir sous pression (chaudière)
- (4) Roues
- (4a) Vis (pour les roues)
- (4b) Rondelle (pour les roues)
- (5) Bouchon de vidange (pour l'eau de condensation)
- (6) Pieds
- (7) Soupape de sécurité
- (8) Interrupteur marche/arrêt (I/O)
- (9) Manomètre (pression indiquée)
- (10) Régulateur de pression
- (11) Manomètre (pression du réservoir)
- (12) Cordon d'alimentation avec fiche secteur
- (13) Vis à tête hexagonale (pour les pieds)
- (13a) Rondelle (pour les pieds)
- (13b) Rondelle élastique (pour les pieds)
- (13c) Écrou (pour les pieds)
- (14) Tuyau à air comprimé (tuyau spiralé)
- (15) Manomètre (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (16) Soupape de vidange (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)

- (17) Fiche de raccordement (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (18) Gâchette (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)
- (19) Tuyau avec raccord rapide à levier
- (20) Fermeture rapide à levier
- (21) Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus
- (22) Rallonge pour buse
- (23) Aiguille à bille
- (24) Adaptateur universel
- (25) Adaptateurs de valve

Données techniques

Compresseur vertical	PVKO 50 D4
Numéro de modèle :	
— avec fiche VDE :	HG14633
— avec fiche BS :	HG14633-BS
Tension d'entrée nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance nominale à l'entrée :	1500 W
Mode d'opération :	S3/S3 25 % *
Vitesse de rotation du compresseur :	4000 min ⁻¹
Volume du réservoir sous pression :	50 L
Pression d'utilisation :	env. 10 bar
Pression d'utilisation maximale :	
— à +23 °C :	10 bar
— à +50 °C :	6,5 bar
Capacité d'aspiration théorique :	224 L/min
Quantité effective distribuée :	
— à 7 bar :	env. 70 L/min
— à 4 bar :	env. 97 L/min
— à 1 bar :	env. 140 L/min
Degré de protection IP :	IP30 (uniquement pour les appareils électriques)
Poids total (sans cordon d'alimentation ni accessoires) :	23,6 kg
Hauteur d'installation max. (au-dessus du niveau de la mer) :	1000 m

* Cela signifie que le produit peut fonctionner pendant 2,5 minutes sur une période de 10 minutes et doit refroidir pendant les 7,5 minutes restantes (à une température ambiante de +20 °C).

Tuyau d'air comprimé	
Longueur :	5 m
Type de tuyau :	Plage d'utilisation moyenne
Diamètre extérieur :	Ø 8,0 mm
Diamètre intérieur :	Ø 5,0 mm
Épaisseur de paroi :	1,5 mm
Accouplement :	DN 7,2/6 mm
Raccordement :	1/4" (6.35 mm)
Plage de température d'utilisation :	-10 °C à +50 °C

Manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus	
Numéro de modèle :	HG13740A
Pression d'utilisation :	max. 10 bar

Niveaux d'émission sonore (produit)

Les valeurs mesurées ont été mesurées conformément à la norme EN ISO 3744:2010.

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	79,7 dB
Incertitude K_{pA} :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	93,4 dB
Incertitude K_{WA} :	2,07 dB

Niveaux d'émission sonore (manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus)

Les valeurs mesurées ont été mesurées conformément à la norme EN 14462 (EN 1953:2013).

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	85,8 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	97,0 dB
Incertitude K :	2,5 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.

AVERTISSEMENT !

- Il est nécessaire de définir les mesures de sécurité visant à la protection de l'utilisateur, qui reposent sur une estimation de l'exposition aux vibrations en conditions d'utilisation réelles (toutes les parties du cycle d'utilisation doivent être prises en compte ici, par exemple les heures auxquelles l'outil électrique est éteint et celles auxquelles il est certes allumé, mais tourne sans charge).

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique à un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.



Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité générales pour les outils électriques

AVERTISSEMENT !

- **Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique.** Des erreurs concernant l'observation des consignes de sécurité et instructions peuvent conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des

distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.
- 3) **N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournerez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements de protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque de chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.
- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur l'accu, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'appareil

est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut provoquer des accidents.

- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Conservez vos cheveux, vêtements et gants hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements permettant l'aspiration de la poussière et sa collecte doivent être montés, assurez-vous que ceux-ci soient bien raccordés et correctement utilisés.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.
- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'appareil. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer d'outils insérables ou de ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez l'accu amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de**

- l'outil électrique.** De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.
- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
 - 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
 - 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

Consignes de sécurité supplémentaires

- N'exposez pas le compresseur à la pluie.
- Si vous utilisez des accessoires de pulvérisation (par exemple, des pistolets à peinture), tenez-vous à distance de l'appareil pendant le remplissage. Ne pulvérisez pas en direction du compresseur !
- Recommandation : Utilisez un disjoncteur différentiel (RCD) dont le courant de déclenchement est inférieur ou égal à 30 mA.
- Si le cordon d'alimentation secteur de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial, qui est disponible auprès du fabricant ou de son service après-ventes.
- Respecter les consignes de prévention des accidents. Outre les indications figurant dans ce mode d'emploi, il convient de tenir compte des prescriptions générales de sécurité et de prévention des accidents édictées par les autorités locales.
- Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate du compresseur et être à la disposition du personnel d'exploitation.

AVERTISSEMENT !

- Le compresseur ne doit pas être utilisé dans une atmosphère potentiellement explosive. Il est interdit d'avoir ou d'utiliser des foyers, des flammes nues ou des machines produisant des étincelles.
 - Contrôlez toujours la pression à l'aide d'un instrument de mesure étalonné.
- Ne pas manger, boire ni fumer dans les zones où l'on travaille.
 - À utiliser uniquement dans des locaux bien ventilés ou à prévoir une aspiration locale.

- Cet appareil n'est pas étanche ; il ne doit donc pas être utilisé dans des pièces humides ou mouillées, sous la pluie, ni dans des pièces où il y a des brouillards de peinture et/ou de poussière. Veillez à ce que l'appareil n'entre pas en contact avec de l'eau ou de l'humidité, que ce soit pendant son utilisation ou lors de son stockage. L'utilisation ponctuelle du compresseur à l'extérieur, dans des conditions ambiantes sèches, est autorisée. Ce compresseur ne doit pas être utilisé pour aspirer des gaz inflammables ^(EX) et/ou des brouillards de peinture et de poussière.
- Évitez tout contact avec les pièces chaudes. Ne touchez aucune pièce chaude du produit. Veuillez noter que certains composants peuvent emmagasiner de la chaleur et donc causer des brûlures même après la mise hors tension de l'appareil.
- Déplacez l'appareil uniquement à l'aide de la poignée de transport prévue à cet effet.

Consignes de sécurité relatives au tuyau à air comprimé

- L'air comprimé peut causer des blessures graves.
 - Lorsque la machine n'est pas utilisée, avant de remplacer des accessoires ou d'effectuer des réparations, il faut toujours couper l'alimentation en air, dépressuriser le tuyau d'air et débrancher la machine de l'alimentation en air comprimé.
 - Ne dirigez jamais le jet d'air vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Les tuyaux qui battent peuvent causer des blessures graves. Vérifiez donc toujours que les tuyaux et leurs fixations ne sont pas endommagés et qu'ils ne se sont pas desserrés.
- L'air froid doit être évacué des mains.
- Ne dépassez jamais la pression de service maximale du tuyau à air comprimé ou celle de l'outil pneumatique utilisé.
- Ne raccordez le tuyau d'air comprimé à des conduites d'air comprimé que si vous êtes certain qu'il est impossible de dépasser la pression de service maximale admissible (par exemple grâce à un détendeur ou un régulateur de pression).
- Utilisez le tuyau à air comprimé exclusivement avec de l'air comprimé. Il est interdit d'utiliser le tuyau à air comprimé avec des liquides.
- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les principales causes d'accidents du travail. Faites attention aux surfaces qui peuvent être devenues glissantes à cause de l'utilisation du compresseur et aux risques de trébuchement liés au tuyau d'air comprimé.
- Lors du débranchement du raccord du tuyau, tenez la pièce d'accouplement du tuyau avec la main. Vous éviterez ainsi les blessures dues au rebond du tuyau.
- Ne pas utiliser de produits tels que le white spirit, l'alcool butylique et le chlorure de méthylène en combinaison avec le tuyau à air comprimé. Ces fluides détruisent le tuyau à air comprimé.
- Ne pincez et ne pliez jamais le tuyau spiraté. Cela pourrait endommager le tuyau spiraté. N'utilisez pas de tuyaux à air comprimé endommagés. Les tuyaux à air comprimé endommagés peuvent causer des blessures.

Consignes de sécurité relatives au manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus

- Il est impératif de lire et de bien comprendre les consignes de sécurité avant d'installer, d'utiliser, de réparer ou d'entretenir le manomètre pour le gonflage de pneus, ainsi qu'avant de travailler à proximité de l'appareil. Si ce n'est pas le cas, cela peut entraîner des blessures physiques graves.
- Le manomètre pour le gonflage de pneus ne doit être installé, réglé ou utilisé que par des opérateurs dûment qualifiés et formés.
- Ce manomètre pour le gonflage de pneus ne doit pas être modifié. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des mesures de sécurité et accroître les risques pour l'opérateur.
- Les consignes de sécurité ne doivent pas être égarées. Remettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez jamais d'appareils endommagés.
- Vérifiez que les panneaux et les inscriptions sont complets et lisibles. L'appareil doit faire l'objet d'une inspection régulière afin de vérifier que la machine porte bien les valeurs nominales et les marquages clairement lisibles requis dans le présent mode d'emploi. L'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de remplacement si nécessaire.
- L'opérateur et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables de gérer les dimensions, le poids et la puissance de la machine.
- Veillez à garder votre corps en équilibre et à avoir un appui solide.
- En cas de coupure de courant, relâchez la gâchette.
- N'utilisez pas le manomètre pour le gonflage de pneus pour souffler sur des personnes ou nettoyer des vêtements portés sur le corps. Risque de blessures !

Exploitation d'un réservoir sous pression (conformément à la directive sur les réservoirs sous pression)

1. Toute personne qui utilise un réservoir sous pression doit le maintenir en bon état, le faire fonctionner correctement, le surveiller, effectuer sans délai les travaux de réparation nécessaires et prendre les mesures de sécurité exigées par les circonstances.
2. Les autorités de surveillance peuvent, au cas par cas, ordonner les mesures de contrôle nécessaires.
3. Ne pas utiliser de réservoir sous pression s'il présente des défauts susceptibles de mettre en danger les employés ou des tiers.
4. Il convient de vérifier régulièrement que le réservoir sous pression ne présente pas de dommages, tels que de la rouille. Si vous constatez des dommages, veuillez contacter immédiatement le centre de service.

Risques résiduels

Même si vous utilisez cette machine correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la structure et de la mise en œuvre de cette machine :

- Lésions pulmonaires en l'absence de protection respiratoire appropriée.
- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée.
- Atteintes à la santé physique résultant d'émissions vibratoires dans les mains/bras, si l'appareil est utilisé sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Cette machine génère un champ électromagnétique lors du fonctionnement. Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser la machine.

Avant la première utilisation

Déballage du produit

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage et sécurités de transport.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

Montage des pieds

(Fig. E)

REMARQUE

- ▶ Outils nécessaires : Clé à fourche (non fournie)

1. Insérez la **vis à tête hexagonale (13)** par le bas dans le **pied (6)** et le pied d'appui sur le **réservoir sous pression (3)**.
2. Placez 1 **rondelle plate (13a)**, 1 **rondelle élastique (13b)** et 1 **écrou (13c)** par le haut sur la **vis à tête hexagonale (13)**.
3. Serrez l'**écrou (13c)** à l'aide d'une clé plate.
4. Montez le deuxième **pied (6)** : Répétez les étapes 1 à 3.

Monter les roues

(Fig. F)

REMARQUE

- ▶ Outils nécessaires : Tournevis cruciforme (non fourni)

1. Insérez 1 **vis (4a)** depuis l'extérieur à travers l'ouverture de la **roue (4)**.
2. Placez 1 **rondelle (4b)** sur la **vis (4a)**.
3. Insérez la **vis (4a)** avec la **rondelle (4b)** dans le pied d'appui du **réservoir sous pression (3)**.

4. Serrez la **vis (4a)** avec un tournevis cruciforme. Assurez-vous que la **roue (4)** tourne encore.
5. Monter la deuxième **roue (4)** : Répétez les étapes 1 à 4.

Préparation

Positionnement du produit

REMARQUE

- La prise de courant doit être facilement accessible, de sorte que la **fiche secteur (12)** puisse être facilement débranchée en cas d'urgence.
- Nous déconseillons l'utilisation d'une rallonge. Des câbles d'alimentation trop longs peuvent entraîner une chute de tension et empêcher ainsi le démarrage du moteur.
- Si vous utilisez une rallonge :
 - La longueur ne doit pas dépasser 5 m.
 - La section du câble doit être d'au moins 1,5 mm².
 Déroulez toujours la rallonge !

Raccorder le tuyau d'air comprimé à un outil

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- Lorsque vous débranchez l'outil pneumatique du **tuyau d'air comprimé (14)** : Tenez fermement le tuyau d'air comprimé afin qu'il ne blesse personne lorsqu'il pivote.

REMARQUE

- Respectez la pression de service maximale du **tuyau d'air comprimé (14)**. N'utilisez le tuyau que dans les limites des paramètres indiqués (voir « Données techniques »).
1. Insérez le **tuyau d'air comprimé (14)** dans l'un des deux **raccords rapides (2)**. Le tuyau d'air comprimé s'enclenche.
 2. Raccorder l'outil pneumatique au **tuyau d'air comprimé (14)** : Utilisez le raccord rapide du tuyau d'air comprimé.
 3. Débrancher l'outil pneumatique du **tuyau d'air comprimé (14)** : Tirez fermement le raccord rapide vers l'arrière.

Raccorder le manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus

REMARQUE

- Le **manomètre pneumatique pour le gonflage des pneus (21)** est adapté au gonflage des pneus de vélo, des ballons, des matelas pneumatiques et des bateaux pneumatiques.
- Utilisez ce produit uniquement avec de l'air comprimé purifié, exempt de condensats et d'huile.
- Ne dépassez pas la pression de service maximale du produit (voir « Données techniques »).

1. Raccordez le raccord rapide du **tuyau d'air comprimé (14)** à la **fiche de raccordement (17)**.
2. Vérifiez la pression avec le **manomètre (15)**.
3. Réglez l'air comprimé :

Pression	Pièce
Diminuer	Soupape de vidange (16)
Augmenter	Régulateur de pression (10)

Fixer l'adaptateur sur le manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus

(Fig. D)

Sans adaptateur

1. Maintenez la **fermeture rapide à levier (20)** enfoncée.
2. Placez la **fermeture rapide à levier (20)** sur la valve de l'objet à gonfler.
3. Relâchez la **fermeture rapide à levier (20)**.
4. Actionnez la **gâchette (18)**.
5. Lisez la pression d'air indiquée sur le **manomètre (15)**.
6. Relâchez la **gâchette (18)**.
7. Poussez la **fermeture rapide à levier (20)** et retirez-la de la valve de l'objet gonflé.

Fixer l'adaptateur – aiguille à bille, adaptateur universel ou adaptateur de valve

1. Maintenez la **fermeture rapide à levier (20)** enfoncée.
2. Insérez l'un des adaptateurs suivants dans la **fermeture rapide à levier (20)** :
 - **(23) Aiguille à bille**
 - **(24) Adaptateur universel**
 - **(25) Adaptateur de valve**
3. Relâchez la **fermeture rapide à levier (20)**.
4. Appuyez sur l'**adaptateur souhaité (23) (24) (25)** sur la valve de l'objet à gonfler.
5. Actionnez la **gâchette (18)**.
6. Lisez la pression d'air indiquée sur le **manomètre (15)**.
7. Relâchez la **gâchette (18)**.
8. Poussez la **fermeture rapide à levier (20)** et retirez-la de la valve de l'objet gonflé.

Fixer l'adaptateur – rallonge pour buse

(Fig. G)

REMARQUE

- La **rallonge pour buse (22)** sert à nettoyer ou à souffler les cavités situées dans des endroits difficiles d'accès, ainsi qu'à nettoyer les outils encrassés.
- Pour cette application : Le **tuyau avec raccord rapide à levier (19)** n'est pas nécessaire.

1. Vissez la **rallonge pour buse (22)** directement sur le **manomètre pneumatique pour le gonflage de pneus (21)**.
2. Réglez le débit d'air comprimé à l'aide de la **gâchette (18)**.

Fonctionnement

REMARQUE

- ▶ Avant de raccorder l'outil pneumatique au produit : Lisez le mode d'emploi de l'outil pneumatique.

1. Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **0**.
2. Branchez la **fiche secteur (12)** sur une prise de courant reliée à la terre et protégée par un disjoncteur – détecteur de fuites à la terre.

Allumer/éteindre

- Allumer : Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **I**.
- Éteindre : Réglez l'**interrupteur marche/arrêt (8)** sur la position **0**.

Régler la pression d'air

REMARQUE

- ▶ Les pressions d'air suivantes sont pré-réglées :
 - Pression de démarrage : env. 8 bar
 - Pression d'arrêt : env. 10 bar
- ▶ La pression d'air peut être réglée entre 0 bar et 10 bar.
- ▶ Lors du réglage de la pression d'air souhaitée : Veuillez tenir compte de la plaque signalétique de l'outil pneumatique à raccorder.

1. Vérifier la pression actuelle dans le **réservoir sous pression (3)** : Vérifiez le **manomètre (pression du réservoir) (11)**.
2. Régler la pression d'air souhaitée : Utilisez le **régulateur de pression (10)**.
3. Vérifier la pression réellement fournie aux **deux raccords rapides (2)** : Vérifiez le **manomètre (pression indiquée) (9)**.

Nettoyage et entretien

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant d'effectuer des travaux de nettoyage et d'entretien :
 - Éteignez le produit (voir « Activer/désactiver »).
 - Débranchez la **fiche secteur (12)** de la prise de courant.
 - Attendez jusqu'à ce que le produit soit entièrement refroidi.
 - Évacuez la surpression du produit (voir « Évacuer la surpression »).

Évacuer la surpression

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Une pression excessive peut endommager le produit. Purgez le produit de toute surpression.

1. Éteignez le produit (voir « Activer/désactiver »).
2. Purgez l'air comprimé restant dans le **réservoir sous pression (3)** : Pour ce faire, utilisez un outil pneumatique à vide.

Nettoyage

REMARQUE

- ▶ Effectuez l'entretien et nettoyez le produit après chaque utilisation.
- ▶ N'utilisez pas de produits nettoyants ou de désinfectants chimiques, alcalins, abrasifs ou agressifs pour réaliser le nettoyage, car ils pourraient endommager les surfaces.
- ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.

- Un nettoyage soigneux et régulier aide à garantir une utilisation en toute sécurité et prolonge la durée de vie du produit.
- Après chaque utilisation et avant le rangement : Nettoyez le boîtier du produit avec un chiffon doux légèrement humidifié.
- Utilisez une brosse douce pour atteindre les endroits difficiles.

Entretien

⚠ PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ Avant l'entretien : Éliminez les substances dangereuses qui se sont déposées sur le produit. Évitez tout contact cutané avec ces substances. Si la peau entre en contact avec des poussières dangereuses, cela peut entraîner une dermatite grave. Si de la poussière se forme ou est soulevée lors des travaux d'entretien, elle peut être inhalée.
- ▶ Ce produit ne doit être utilisé et entretenu que par des personnes formées à cet effet. Les réparations doivent être uniquement réalisées par une main-d'œuvre qualifiée.

REMARQUE

- ▶ Les contrôles, les réglages et les travaux d'entretien doivent, dans la mesure du possible, être effectués par la même personne ou son remplaçant, et consignés dans un carnet d'entretien.

Vidanger l'eau de condensation

PRUDENCE ! Risque de blessures !

- ▶ L'eau de condensation ne doit être évacuée que lorsque le **réservoir sous pression (3)** est hors pression.

REMARQUE

- ▶ De la condensation s'accumule au fond du **réservoir sous pression (3)**.
 - ▶ Videz l'eau de condensation après chaque utilisation, au moins une fois par semaine.
1. Dévissez complètement le **bouchon de vidange (5)** situé sur le dessous du **réservoir sous pression (3)**.
 2. Inclinez le produit sur le côté de manière à ce que le **bouchon de vidange (5)** se trouve au point le plus bas du **réservoir sous pression (3)**.
 3. Attendez que l'eau de condensation se soit complètement écoulée.
 4. Remettez le produit en position verticale.
 5. Fermez le **bouchon de vidange (5)**.

Soupape de sécurité

REMARQUE

- ▶ La **soupape de sécurité (7)** protège le produit et le **réservoir sous pression (3)**. Dès que la pression de l'air dans le réservoir sous pression atteint ou dépasse la pression de service maximale admissible, la soupape de sécurité s'ouvre et laisse s'échapper l'air comprimé, ce qui réduit la pression dans le produit.
- ▶ La **soupape de sécurité (7)** est réglée sur la pression maximale admissible du **réservoir sous pression (3)**. Il est interdit de modifier le réglage de la soupape de sécurité ou de retirer le dispositif de sécurité reliant l'écrout de vidange à son capuchon.

Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas.	La fiche secteur (12) n'est pas branchée sur la prise de courant.	Branchez la fiche secteur (12) dans une prise de courant.
	La température ambiante est trop basse.	La température ambiante minimale recommandée est de +5 °C.
	Le produit n'est pas allumé.	Allumez le produit (voir « Activer/désactiver »).
	La rallonge est trop longue ou trop fine.	Remplacez le câble de rallonge (voir « Données techniques »).
Des bruits inhabituels ou de fortes vibrations se font sentir.	Les raccords d'air comprimé sont desserrés.	Vérifiez tous les éléments de fixation et resserrez-les délicatement si nécessaire.

REMARQUE

- ▶ Répétez cette procédure toutes les 30 heures de fonctionnement ou au moins 3 fois par an.

1. Ouvrir la sortie de la **soupape de sécurité (7)** : Tournez l'écrout de vidange dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
2. La **soupape de sécurité (7)** laisse échapper de l'air de manière audible.
3. Serrer l'écrout de purge : Tournez l'écrout de purge dans le sens des aiguilles d'une montre.

Pièces de rechange/accessoires

- ☐ Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- ☐ Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- ☐ Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- ☐ Pour plus d'informations, contactez Lidl le service d'assistance téléphonique de (voir « Service après-vente »).

Rangement

- ☐ Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- ☐ Pour éviter toute contamination : Couvrez le produit après chaque utilisation. L'emballage peut servir à conserver le produit.
- ☐ Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel et bien aéré.
- ☐ Conservez le produit et ses accessoires hors de portée des enfants.

Transport

- ☐ Transporter le produit sur les **roues (4)** : Inclinez le produit en le tenant par la **poignée de transport (1)**.
- ☐ Lorsque vous soulevez le produit, tenez compte de son poids (voir « Données techniques »).
- ☐ En cas de transport du produit dans un véhicule automobile : Assurez-vous que le chargement est bien arrimé.

Problème	Cause possible	Solution
Le produit s'allume souvent.	Le produit est surchargé.	Veillez respecter les consignes du fabricant concernant votre outil pneumatique, notamment en ce qui concerne le débit d'air comprimé requis.
	Il y a de l'eau de condensation dans le réservoir sous pression (3) .	Videz régulièrement le réservoir sous pression (3) (voir « Purge de l'eau de condensation »).
Le produit fonctionne sans interruption/n'atteint pas la pression de coupure.	La consommation d'air des outils et équipements pneumatiques raccordés est trop élevée.	Veillez respecter les consignes du fabricant concernant votre outil pneumatique, notamment en ce qui concerne le débit d'air comprimé requis.
	Les raccords rapides (2) ne sont pas étanches.	Vérifiez les raccords rapides (2) . Remplacez les raccords rapides si nécessaire.
	Les raccords d'air comprimé ne sont pas étanches.	Vérifiez le tuyau d'air comprimé (14) et les outils pneumatiques. Remplacez le tuyau d'air comprimé si nécessaire.

Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 518661_2510) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels.

Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 518661_2510 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

Service après-vente

(FR)

Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 518661_2510

(BE)

Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 518661_2510)

Nous, l'entreprise
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne
déclarer en toute responsabilité que le Produit :
IAN : 518661_2510
Identification du produit : "Parkside" Compresseur vertical
Numéro de modèle : HG14633

Répond aux exigences essentielles des directives de l'UE énumérées

2006/42/CE [JOUE L 157, 9 juin 2006]
2000/14/CE [JOUE L 162, 3 juillet 2000]
2014/30/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]
2011/65/UE [JOUE L 174, 1 juillet 2011]
2014/68/UE [JOUE L 189, 27 juin 2014]
2014/29/UE [JOUE L 96, 29 mars 2014]

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Informations complémentaires:

N° / Pièces
2006/42/CE - Pour les manomètres de pression des pneus
EN 1953:2025

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant :

Directive 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 93.4 dB(A)
Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 96 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	22.05.2026		
Lieu	Date	ppa./Jens Buchheim Fondé de pouvoir	ppa. Dr. Thorsten Maier Fondé de pouvoir



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina 44
Beoogd gebruik	Pagina 44
Leveringsomvang	Pagina 45
Onderdelenbeschrijving	Pagina 45
Technische gegevens	Pagina 45
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina 46
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina 46
Aanvullende veiligheidsaanwijzingen	Pagina 48
Veiligheidsinstructies voor de persluchtslang	Pagina 48
Veiligheidsinstructies voor de perslucht-bandenspanningsmeter	Pagina 48
Werking van een drukvat (volgens de richtlijn van het drukvat)	Pagina 49
Overige risico's	Pagina 49
Voor het eerste gebruik	Pagina 49
Product uitpakken	Pagina 49
Voetstandaard monteren	Pagina 49
Wielen monteren	Pagina 49
Vorbereiding	Pagina 49
Product neerzetten	Pagina 49
De persluchtslang aansluiten op een gereedschap	Pagina 50
Perslucht-bandenspanningsmeter aansluiten	Pagina 50
Bevestig de adapter aan de perslucht-bandenspanningsmeter	Pagina 50
Gebruik	Pagina 50
In-/uitschakelen	Pagina 51
Luchtdruk afstellen	Pagina 51
Schoonmaken en onderhoud	Pagina 51
Overdruk aflaten	Pagina 51
Schoonmaken	Pagina 51
Onderhoud	Pagina 51
Opbergen	Pagina 52
Transport	Pagina 52
Probleemoplossing	Pagina 52
Afvoer	Pagina 53
Garantie	Pagina 53
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina 53
Service	Pagina 54
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina 55

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

 	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik een masker!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar).		Draag een veiligheidsbril!
			Draag gehoorbescherming!
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken).		Opgelet, heet oppervlak!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar).		Gevaar – kans op elektrische schokken!
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting).		Stel het product niet bloot aan regen. Het product mag uitsluitend onder droge omgevingsomstandigheden opgesteld, bewaard en gebruikt worden.
	Wisselstroom/-spanning		Geluidsvermogensniveau in dB
	Waarschuwing – het product is uitgerust met een automatische startcontrole. Houd anderen uit de buurt van het werkgebied van het product!		Veiligheidsaanwijzingen Handelingsaanwijzingen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

VERTICALE COMPRESSOR

Beoogd gebruik

- Het product wordt gebruikt voor het genereren van perslucht voor gereedschappen die met perslucht werken en die kunnen worden gebruikt met een luchtvolume van maximaal ca. 140 L/min (bijv. **perslucht-bandenspanningsmeter (21)**).
- Vanwege de beperkte luchtstroom is het product niet geschikt om gereedschappen met een zeer hoog luchtverbruik te bedienen (bijv. schuurmachines, staatschuurmachines en slagmoersleutels).
- Het product is geschikt voor het vullen van:
 - Fietsbanden
 - Ballen
 - Opblaasbare bedden
 - Opblaasbare boten

- Gebruik het product alleen in droge en goed geventileerde binnenruimtes.
- Het product is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik.
- Dit product is niet bestemd voor commercieel of industrieel gebruik.
- Gebruik het product uitsluitend zoals is beschreven en voor de aangegeven toepassingen.
- Andere toepassingen of wijzigingen aan het product zijn niet volgens de voorschriften, waardoor gevaar voor ernstige ongevallen kan ontstaan.
- De fabrikant wijst iedere aansprakelijkheid af voor schade die is ontstaan door ander gebruik dan het beoogde.
- De exploitant of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen of persoonlijk letsel en/of materiële schade van derden of hun eigendommen.

Leveringsomvang

 **WAARSCHUWING!**

► Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Verticale compressor
- 2 Wielen
- 2 Schroeven (voor de wielen)
- 2 Onderleggingen (voor de wielen)
- 2 Voetstandaard
- 2 Zeskantbouten (voor de voetstandaard)
- 2 Onderleggingen (voor de voetstandaard)
- 2 Veerringen (voor de voetstandaard)
- 2 Moeren (voor de voetstandaard)
- 1 Perslucht slang (spiraalslang)
- 1 Perslucht-bandenspanningsmeter
- 3 Ventieladapter
- 1 Verlengmondstuk
- 1 Gebruiksaanwijzing

Onderdelenbeschrijving

- (1) Transportgreep
- (2) Snelkoppeling (voor slangaansluiting)
- (3) Drukvat (ketel)
- (4) Wielen
- (4a) Schroef (voor de wielen)
- (4b) Onderlegging (voor de wielen)
- (5) Aftapplug (voor condenswater)
- (6) Voetstandaard
- (7) Veiligheidsventiel
- (8) Aan/uit-schakelaar (I/O)
- (9) Manometer (afgegeven druk)
- (10) Drukregelaar
- (11) Manometer (tankdruk)
- (12) Aansluitnoer met netstekker
- (13) Zeskantbouten (voor de voetstandaard)
- (13a) Onderlegging (voor de voetstandaard)
- (13b) Veerring (voor de voetstandaard)
- (13c) Moer (voor de voetstandaard)
- (14) Perslucht slang (spiraalslang)
- (15) Manometer (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (16) Afblaasventiel (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (17) Aansluitplug (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (18) Trekker (perslucht-bandenspanningsmeter)
- (19) Slang met snelontkoppelingshendel
- (20) Snelontkoppelingshendel
- (21) Perslucht-bandenspanningsmeter
- (22) Verlengmondstuk

- (23) Kogelnaald
- (24) Universele adapter
- (25) Ventieladapter

Technische gegevens

Verticale compressor	PVKO 50 D4
Modelnummer:	
— met VDE-stekker:	HG14633
— met BS-stekker:	HG14633-BS
Nominale voedingsspanning:	230 V~, 50 Hz
Nominaal vermogensverbruik:	1500 W
Bedrijfsmodus:	S3/S3 25 % *
Compressorotoerental:	4000 min ⁻¹
Volume drukvat:	50 L
Werkdruk:	ca. 10 bar
Maximale werkdruk:	
— bij +23 °C:	10 bar
— bij +50 °C:	6,5 bar
Theoretische zuigkracht:	224 L/min
Effectieve afgiftehoeveelheid:	
— bij 7 bar:	ca. 70 L/min
— bij 4 bar:	ca. 97 L/min
— bij 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-beschermingsklasse:	IP30 (alleen voor elektrische apparaten)
Totale massa (zonder aansluitnoer en accessoires):	23,6 kg
Max. installatiehoogte (boven normale nul):	1000 m

Perslucht slang	
Lengte:	5 m
Type slang:	Gemiddeld toepassingsgebied
Buitendiameter:	Ø 8,0 mm
Binnendiameter:	Ø 5,0 mm
Wanddikte:	1,5 mm

* Dit betekent dat het product gedurende 2,5 minuten kan worden gebruikt in een periode van 10 minuten en dat het de resterende 7,5 minuten moet afkoelen (bij een omgevingstemperatuur van +20 °C).

Koppeling:	DN 7,2/6 mm
Aansluiting:	1/4" (6.35 mm)
Toepasselijk temperatuurbereik:	-10 °C tot +50 °C

Perslucht-bandenspanningsmeter	
Modelnummer:	HG13740A
Werkdruk:	max. 10 bar

Geluidsemisiewaarden (product)

De meetwaarden zijn gemeten conform EN ISO 3744:2010.

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	79,7 dB
Onzekerheid K_{pA} :	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	93,4 dB
Onzekerheid K_{WA} :	2,07 dB

Geluidsemisiewaarden (perslucht-bandenspanningsmeter)

De meetwaarden zijn gemeten conform EN 14462 (EN 1953:2013).

Geluidsdruk niveau L_{pA} :	85,8 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	97,0 dB
Onzekerheid K:	2,5 dB

⚠ WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

⚠ WAARSCHUWING!

- De trillings- en geluidsemisies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.
- Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener vast te leggen, die zijn gebaseerd op de trillingsbelasting tijdens de daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (hierbij moet rekening worden gehouden met alle aspecten van de gebruikscyclus, bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het wel is ingeschakeld maar zonder belasting draait).

TIP

- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen worden gebruikt om elektrische apparaten met elkaar te vergelijken.
- De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemisiewaarde kunnen ook voor een voorlopige inschatting van de belasting worden gebruikt.



Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten

⚠ WAARSCHUWING!

- **Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd.** Het zich niet houden aan de veiligheids- en andere aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch apparaat" heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met netsnoer) of op door een accu gevoede elektrische apparaten (zonder netsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De aansluitplug van het elektrische apparaat moet in het contact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.

- 2) **Voorkom lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is gearde.
- 3) **Houd elektrische apparaten uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 4) **Gebruik het aansluitnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat of om de netstekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt. Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van een elektrisch apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.
- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het opilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar hebt of het apparaat op de stroomvoorziening aansluit terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit ongevallen veroorzaken.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Gereedschappen of sleutels die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw**

- evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als stofafzuig- en opvangvoorzieningen voor stof kunnen worden aangebracht, zorg er dan voor dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt.** Achtteloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde ernstig letsel veroorzaken.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de aan-/uit-schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- 3) **Trek de netstekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten zorgvuldig. Controleer of bewegende delen correct werken en niet klemmen en of er geen onderdelen zijn gebroken of zodanig zijn beschadigd dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het elektrische apparaat repareren.** Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.
- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.

- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en smeervet blijven.** Gladde grepen en greepvlakken maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaat alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische apparaat gewaarborgd.

Aanvullende veiligheidsaanwijzingen

- Stel de compressor niet bloot aan regen.
- Bij gebruik van spuit- en sproei-accessoires (bijv. verfspuitpistolen) moet u tijdens het vullen op afstand van het apparaat blijven. Spuit niet in de richting van de compressor!
- Aanbeveling: Gebruik een aardlekschakelaar (RCD) met een uitschakelstroom van 30 mA of minder.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.
- Houd u aan de voorschriften ter voorkoming van ongevallen. Naast de tips in deze gebruiksaanwijzing moeten de algemene veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften van de wetgever worden opgevolgd.
- De gebruiksaanwijzing moet in de onmiddellijke nabijheid van de compressor worden bewaard en beschikbaar zijn voor het bedieningspersoneel.



WAARSCHUWING!

- De compressor mag niet worden gebruikt in explosiegevaarlijke omgevingen. Vuurplaatsen, open lampen of vonken producerende machines mogen niet aanwezig zijn of worden bediend.
- Controleer de luchtdruk altijd met een gekalibreerd meetapparaat.
- Eet, drink of rook niet in ruimten waar werkzaamheden worden uitgevoerd.
- Alleen gebruiken in goed geventileerde ruimten of voor lokale afzuiging zorgen.
- Er is geen bescherming tegen water, d.w.z. gebruik het apparaat niet in vochtige of natte ruimten, in de regen of in ruimten waar verf en/of stofnevel aanwezig is. Zorg ervoor dat het apparaat tijdens gebruik of opslag niet in contact komt met water of vocht. Kortdurend gebruik van de compressor buiten in droge

omstandigheden is toegestaan. Deze compressor mag niet worden gebruikt om ontvlambare gassen (☞) en/of verf- en stofnevel aan te zuigen.

- Vermijd contact met hete onderdelen. Raak geen hete delen van het apparaat aan. Houd er rekening mee dat verschillende onderdelen warmte kunnen opslaan en dus na gebruik van het apparaat nog steeds brandwonden kunnen veroorzaken.
- Gebruik alleen de meegeleverde transportgreep om het apparaat te verplaatsen.

Veiligheidsinstructies voor de perslucht slang

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
 - Sluit altijd de luchttoevoer af, laat de druk van de luchtslang af en koppel de machine los van de luchttoevoer wanneer de machine niet in gebruik is, voordat u accessoires vervangt of reparaties uitvoert.
 - Richt de luchtstroom nooit op uzelf of op andere personen.
- Rondslingerende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of de slangen en hun bevestigingen onbeschadigd zijn en niet zijn losgeraakt.
- Koude lucht moet van de handen worden afgevoerd.
- Overschrijd nooit de maximale werkdruk van de perslucht slang of van het gebruikte perslucht gereedschap.
- Sluit de perslucht slang alleen aan op de persluchtleidingen als het zeker is dat de maximaal toegestane werkdruk niet wordt overschreden (bijv. door een drukreductor/drukregelaar).
- Gebruik de perslucht slang uitsluitend met perslucht. Het is niet toegestaan de perslucht slang te gebruiken met vloeistoffen.
- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van letsel op de werkplek. Let op oppervlakken die door het gebruik van de compressor glad kunnen zijn en op struikelgevaar door de perslucht slang.
- Houd bij het losmaken van de slangkoppeling het koppelstuk van de slang met uw hand vast. Dit voorkomt letsel veroorzaakt door de slang die inrolt.
- Verwerk geen media zoals testbenzine, butylalcohol en methyleenchloride in combinatie met de perslucht slang. Deze media vernietigen de perslucht slang.
- Knijp of knik de spiraalslang nooit. De spiraalslang kan daardoor beschadigd raken. Gebruik geen beschadigde persluchtslangen. Beschadigde persluchtslangen kunnen letsel veroorzaken.

Veiligheidsinstructies voor de perslucht-bandenspanningsmeter

- De veiligheidsinstructies moeten worden gelezen en begrepen voordat u de perslucht-bandenspanningsmeter instelt, gebruikt, repareert en onderhoudt en voordat u werkzaamheden uitvoert in de buurt van het apparaat. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot ernstig lichamelijk letsel.
- De perslucht-bandenspanningsmeter mag alleen worden ingesteld, afgesteld of gebruikt door gekwalificeerd en getraind personeel.
- Wijzig deze perslucht-bandenspanningsmeter niet. Wijzigingen kunnen de effectiviteit van veiligheidsmaatregelen verminderen en de risico's voor de operator vergroten.

- De veiligheidsinstructies mogen niet verloren gaan. Geef deze aan de operator.
 - Gebruik nooit beschadigde apparatuur.
 - Controleer of de labels en opschriften volledig en leesbaar zijn. De machine moet regelmatig worden geïnspecteerd om te controleren of de machine is gemarkeerd met de duidelijk leesbare ontwerpwaarden en markeringen die in deze gebruiksaanwijzing worden voorgeschreven. De gebruiker moet zo nodig contact opnemen met de fabrikant voor vervangende labels.
 - Machinisten en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om de grootte, massa en prestaties van de machine te hanteren.
 - Zorg ervoor dat uw lichaam in balans is en dat u een stevig houvast hebt.
 - Laat in geval van een stroomonderbreking de trekker los.
 - Blaas geen lucht op personen en reinig geen kleding op het lichaam met de perslucht-bandenspanningsmeter.
- Verwondingsgevaar!

Werking van een drukvat (volgens de richtlijn van het drukvat)

1. Eenieder die een drukvat gebruikt, dient het in goede staat te houden, naar behoren te gebruiken, te bewaken, onmiddellijk de nodige onderhouds- en reparatiewerkzaamheden uit te voeren en de nodige veiligheidsmaatregelen te nemen in overeenstemming met de omstandigheden.
2. De toezichthoudende autoriteit kan in individuele gevallen de nodige toezichtmaatregelen gelasten.
3. Een drukvat mag niet worden gebruikt als het gebreken vertoont die werknemers of derden in gevaar brengen.
4. Het drukvat wordt regelmatig gecontroleerd op schade, zoals roest. Als u schade opmerkt, neem dan onmiddellijk contact op met het servicecentrum.

Overige risico's

Ook als u deze machine bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van deze machine:

- Longschade, als er geen geschikte ademhalingsbescherming wordt gedragen.
- Gehoorschade, als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van trillingsemissies, als het apparaat gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.

WAARSCHUWING!

- Deze machine genereert tijdens het gebruik een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens de machine te bedienen.

Voor het eerste gebruik

Product uitpakken

1. Haal het product uit zijn verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal en transportbeveiligingen.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

Voetstandaard monteren

(Afb. E)

TIP

- Benodigd gereedschap: Steeksleutel (niet meegeleverd)

1. Breng de **zeskantbout (13)** van onderaf aan in de **voetstandaard (6)** en de steunpoot op het **drukvat (3)**.
2. Breng 1 **onderlegging (13a)**, 1 **veerring (13b)** en 1 **moer (13c)** aan op de **zeskantbout (13)**.
3. Draai de **moer (13c)** met een steeksleutel vast.
4. De tweede **voetstandaard (6)** monteren: Herhaal de stappen 1 tot 3.

Wielen monteren

(Afb. F)

TIP

- Benodigd gereedschap: Kruiskopschroevendraaier (niet meegeleverd)

1. Steek 1 **schroef (4a)** vanaf de buitenkant door het gat in het **wiel (4)**.
2. Breng 1 **onderlegging (4b)** aan op de **schroef (4a)**.
3. Breng de **schroef (4a)** met de **onderlegging (4b)** aan in de steunpoot op het **drukvat (3)**.
4. Draai de **schroef (4a)** met een kruiskopschroevendraaier vast. Controleer of het **wiel (4)** nog steeds kan worden gedraaid.
5. Het tweede **wiel (4)** monteren: Herhaal de stappen 1 tot 4.

Voorbereiding

Product neerzetten

TIP

- Het stopcontact moet gemakkelijk toegankelijk zijn, zodat de **netstekker (12)** indien nodig gemakkelijk kan worden losgekoppeld.
- Wij raden het gebruik van een verlengsnoer af. Lange voedingsleidingen kunnen een spanningsval veroorzaken en zo verhinderen dat de motor start.

TIP

- ▶ Als u een verlengsnoer gebruikt:
 - De lengte mag niet groter zijn dan 5 m.
 - De kabeldoorsnede moet ten minste 1,5 mm² bedragen.
- Rol het verlengsnoer altijd uit!

De perslucht slang aansluiten op een gereedschap

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- ▶ Bij het verwijderen van het perslucht gereedschap van de **perslucht slang (14)**: Houd de perslucht slang zo vast dat deze niemand kan verwonden wanneer deze ronddraait.

TIP

- ▶ Let op de maximale werkdruk van de **perslucht slang (14)**. Bedien de slang alleen binnen de gespecificeerde parameters (zie "Technische gegevens").

1. Druk de **perslucht slang (14)** in een van de twee **snelkoppelingen (2)**. De perslucht slang klikt vast.
2. Perslucht gereedschap op de **perslucht slang (14)** aansluiten: Gebruik de snelkoppeling van de perslucht slang.
3. Perslucht gereedschap van de **perslucht slang (14)** verwijderen: Trek de snelkoppeling naar achteren.

Perslucht-bandenspanningsmeter aansluiten

TIP

- ▶ De **perslucht-bandenspanningsmeter (21)** is geschikt voor het oppompen van fietsbanden, ballen, luchtmatrassen en opblaasboten.
- ▶ Gebruik het product alleen met schone, condensvrije en olievrije perslucht.
- ▶ Overschrijd de maximaal toelaatbare belasting van het product niet (zie "Technische gegevens").

1. Verbind de snelkoppeling van de **perslucht slang (14)** met de **aansluitplug (17)**.
2. Controleer de druk met de **manometer (15)**.
3. Stel de luchtdruk af:

Druk	Onderdeel
Verlagen	Afblaasventiel (16)
Verhogen	Drukregelaar (10)

Bevestig de adapter aan de perslucht-bandenspanningsmeter

(Afb. D)

Zonder adapter

1. Houd de **snelontkoppelingshendel (20)** ingedrukt.
2. Plaats de **snelontkoppelingshendel (20)** op het ventiel van het object dat moet worden opgepompt.
3. Laat de **snelontkoppelingshendel (20)** los.
4. Bedien de **trekker (18)**.
5. Lees de opgebouwde luchtdruk af op de **manometer (15)**.
6. Laat de **trekker (18)** los.
7. Druk de **snelontkoppelingshendel (20)** omlaag en trek deze van het ventiel van het opgepompte voorwerp.

Adapter monteren – kogelnaald, universele adapter of ventieladapter

1. Houd de **snelontkoppelingshendel (20)** ingedrukt.
2. Steek een van de volgende adapters in de **snelontkoppelingshendel (20)**:
 - **(23) Kogelnaald**
 - **(24) Universele adapter**
 - **(25) Ventieladapter**
3. Laat de **snelontkoppelingshendel (20)** los.
4. Druk de **gewenste adapter (23) (24) (25)** op het ventiel van het object dat moet worden opgepompt.
5. Bedien de **trekker (18)**.
6. Lees de opgebouwde luchtdruk af op de **manometer (15)**.
7. Laat de **trekker (18)** los.
8. Druk de **snelontkoppelingshendel (20)** omlaag en trek deze van het ventiel van het opgepompte voorwerp.

Adapter monteren – verlengmondstuk

(Afb. G)

TIP

- ▶ Het **verlengmondstuk (22)** wordt gebruikt voor het reinigen of uitblazen van holten op moeilijk bereikbare plaatsen en voor het reinigen van vuil gereedschap.
- ▶ Voor het gebruik hiervan: De **slang met snelontkoppelingshendel (19)** is niet nodig.

1. Schroef het **verlengmondstuk (22)** direct op de **perslucht-bandenspanningsmeter (21)**.
2. Doseer de perslucht met de **trekker (18)**.

Gebruik

TIP

- ▶ Voordat u het perslucht gereedschap op het product aansluit: Lees de gebruiksaanwijzing van het perslucht gereedschap.

1. Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **0**.
2. Steek de **netstekker (12)** in een door een aardlekschakelaar beveiligd, geaard stopcontact.

In-/uitschakelen

- Inschakelen: Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **1**.
- Uitschakelen: Zet de **aan-/uit-schakelaar (8)** in de positie **0**.

Luchtdruk afstellen

TIP

- De volgende luchtdrukken zijn vooraf ingesteld:
 - Inschakeldruk: ca. 8 bar
 - Uitschakeldruk: ca. 10 bar
- De luchtdruk kan worden ingesteld tussen 0 bar en 10 bar.
- Bij het instellen van de gewenste luchtdruk: Let op het typeplaatje van het aan te sluiten persluchtgereedschap.

1. Controleer de huidige druk in het **drukvat (3)**: Controleer de **manometer (tankdruk) (11)**.
2. Gewenste luchtdruk instellen: Gebruik de **drukregelaar (10)**.
3. Controleer de werkelijke druk op de twee **snelkoppelingen (2)**: Controleer de **manometer (afgegeven druk) (9)**.

Schoonmaken en onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Voordat u reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert:
 - Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
 - Trek de **netstekker (12)** uit het stopcontact.
 - Wacht totdat het product volledig afgekoeld is.
 - Laat de overdruk van het product af (zie "Overdruk aflaten").

Overdruk aflaten

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

- Overdruk kan schade aan het product veroorzaken. Laat de overdruk van het product af.

1. Schakel het product uit (zie "In-/uitschakelen").
2. Tap de perslucht af die in het **drukvat (3)** achterblijft: Gebruik daarvoor stationair draaiend persluchtgereedschap.

Schoonmaken

TIP

- Onderhoud en reinig het product na elk gebruik.

TIP

- Gebruik geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve schoonmaak- en desinfectiemiddelen om het product schoon te maken omdat deze de oppervlakken kunnen beschadigen.
- Laat nooit vloeistoffen in het product binnendringen.

- Regelmatig grondig schoonmaken helpt om veilig gebruik van het product te verzekeren en de levensduur ervan te verlengen.
- Na elk gebruik en voor de opslag: Maak de behuizing van het product schoon met een iets vochtige, zachte doek.
- Gebruik een zachte borstel voor moeilijk toegankelijke plaatsen.

Onderhoud

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Voor onderhoud: Verwijder eventuele gevaarlijke stoffen die op het product zijn afgezet. Vermijd huidcontact met deze stoffen. Als de huid in contact komt met gevaarlijke stoffen, kan dit leiden tot ernstige dermatitis. Als tijdens onderhoud stof ontstaat of wordt opgeroerd, kan het worden ingeademd.
- Het product mag alleen worden bediend en onderhouden door geschoolde personen. Reparaties mogen uitsluitend door gekwalificeerde personen worden uitgevoerd.

TIP

- Tests, afstellingen en onderhoudswerkzaamheden moeten door dezelfde persoon of hun plaatsvervangers worden uitgevoerd en in een onderhoudsboekje worden gedocumenteerd.

Condenswater aftappen

⚠ VOORZICHTIG! Verwondingsgevaar!

- Condenswater mag alleen worden afgetapt wanneer de druk in het **drukvat (3)** is afgelaten.

TIP

- Condenswater hoopt zich op de bodem van het **drukvat (3)** op.
- Tap condenswater na elke operatie af, maar ten minste 1 x per week.

1. Open de **aftapplug (5)** aan de onderkant van het **drukvat (3)** volledig.
2. Kantel het product opzij zodat de **aftapplug (5)** het laagste punt van het **drukvat (3)** is.
3. Wacht totdat het condenswater volledig is afgetapt.
4. Plaats het product recht op.
5. Sluit de **aftapplug (5)**.

Veiligheidsventiel

TIP

- ▶ Het **veiligheidsventiel (7)** beschermt het product en het **drukvat (3)**. Zodra de lucht in het drukvat de maximaal toegestane werkdruk bereikt of overschrijdt, gaat het veiligheidsventiel open en kan de perslucht ontsnappen, waardoor de druk in het product afneemt.
- ▶ Het **veiligheidsventiel (7)** is ingesteld op de maximaal toelaatbare druk van het **drukvat (3)**. Het is niet toegestaan de veiligheidsklep af te stellen of de verbindingsvergrendeling tussen de aftapmoer en de dop daarvan te verwijderen.
- ▶ Herhaal de volgende procedure om de 30 bedrijfsuren of ten minste 3× per jaar.

1. Open de uillaat van het **veiligheidsventiel (7)**: Draai de aftapmoer tegen de klok in.
2. Het **veiligheidsventiel (7)** laat de lucht hoorbaar af.
3. Aftapmoer vastdraaien: Draai de aftapmoer met de wijsers van de klok mee.

Reserveonderdelen/accessoires

- ☐ Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- ☐ Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.
- ☐ U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- ☐ Neem voor meer informatie contact op met de Lidl Service-Hotline (zie "Service").

Opbergen

- ☐ Reinig het product (zie "Schoonmaken").
- ☐ Ter bescherming tegen verontreinigingen: Dek het product na elk gebruik af. De verpakking kan worden gebruikt om het product op te slaan.
- ☐ Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde plaats op.
- ☐ Bewaar het product en de accessoires buiten het bereik van kinderen.

Transport

- ☐ Het product op de **wielen (4)** vervoeren: Kantel het product aan de **transportgreep (1)**.
- ☐ Houd bij het optillen van het product rekening met het gewicht (zie "Technische gegevens").
- ☐ Bij het vervoeren van het product in een motorvoertuig: Zorg ervoor dat de lading goed vastzit.

Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet.	De netstekker (12) is niet in het stopcontact gestoken.	Steek de netstekker (12) in een stopcontact.
	De omgevingstemperatuur is te laag.	De aanbevolen minimale omgevingstemperatuur is +5 °C.
	Het product is niet aangezet.	Schakel het product in (zie "In-/uitschakelen").
	Het verlengsnoer is te lang of te dun.	Vervang het verlengsnoer (zie "Technische gegevens").
Er zijn ongewone geluiden of sterke trillingen.	De persluchtaansluitingen zitten los.	Controleer alle aansluitingen en haal deze indien nodig aan.
Het product schakelt zichzelf regelmatig in.	Het product is overbelast.	Volg de instructies van de fabrikant voor uw persluchtgereedschap op, met name wat betreft de vereiste hoeveelheid perslucht.
	In het drukvat (3) is condenswater aanwezig.	Leeg het drukvat (3) regelmatig (zie "Condenswater aftappen").
Het product loopt zonder onderbreking/bereikt niet de uitschakeldruk.	Het luchtverbruik van het aangesloten persluchtgereedschap en -apparaten is te hoog.	Volg de instructies van de fabrikant voor uw persluchtgereedschap op, met name wat betreft de vereiste hoeveelheid perslucht.
	De snelkoppelingen (2) lekken.	Controleer de snelkoppelingen (2) . Vervang de snelkoppelingen, indien nodig.
	De persluchtaansluitingen lekken.	Controleer de persluchtslang (14) en het persluchtgereedschap. Vervang de persluchtslang, indien nodig.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een

plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 518661_2510) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksom) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegeede service-adres opsturen.



Op parkside-diy.com kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op parkside-diy.com. Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 518661_2510 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

Service

(NL) Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

(BE) Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 518661_2510)

Wij, het bedrijf
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland
verklaren als enige verantwoordelijk dat het Product:
IAN: 518661_2510
Productidentificatie: "Parkside" Verticale compressor
Modelnummer: HG14633

Voldoet aan de essentiële eisen van de vermelde EU-richtlijnen

2006/42/EG [PbEU L 157, 09.06.2006]
2000/14/EG [PbEU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [PbEU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [PbEU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [PbEU L 96, 29.03.2014]

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Bijkomende informatie - Andere toegepaste normen:

Nr. / Onderdelen
2006/42/EG - Voor bandenspanningsmeters
EN 1953:2025

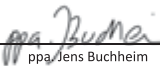
Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig:

Richtlijn 2000/14/EG Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 93.4 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 96 dB(A)

Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	22.05.2026		
Plaats	Datum	ppa. Jens Buchheim Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona 57
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona 57
Zakres dostawy	Strona 58
Opis części	Strona 58
Dane techniczne	Strona 58
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona 59
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi	Strona 59
Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa	Strona 61
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące węży ciśnieniowych	Strona 61
Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznej pompki do opon	Strona 61
Eksploatacja zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z Dyrektywą w sprawie zbiorników ciśnieniowych)	Strona 62
Inne zagrożenia	Strona 62
Przed pierwszym użyciem	Strona 62
Rozpakowanie produktu	Strona 62
Montaż stopek	Strona 62
Montaż kółek	Strona 62
Przygotowanie	Strona 63
Ustawianie produktu	Strona 63
Podłączanie do narzędzia węża ciśnieniowego	Strona 63
Podłączanie pneumatycznej pompki do opon	Strona 63
Przełącznik podłączyć do pneumatycznej pompki do opon	Strona 63
Użytkowanie	Strona 64
Włączanie/wyłączanie	Strona 64
Ustawianie ciśnienia powietrza	Strona 64
Czyszczenie i konserwacja	Strona 64
Usuwanie nadmiernego ciśnienia	Strona 64
Czyszczenie	Strona 64
Konserwacja	Strona 64
Przechowywanie	Strona 65
Transport	Strona 65
Usuwanie usterek	Strona 65
Utylizacja	Strona 66
Gwarancja	Strona 66
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona 67
Serwis	Strona 67
Deklaracja zgodności UE	Strona 68

Wykaz użytych piktogramów/symboli

	Przeczytać instrukcję obsługi.		Nosić maskę!
			Nosić rękawice ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! - Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie).		Należy nosić okulary ochronne!
			Nosić ochronę słuchu!
	OSTRZEŻENIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem).		Uwaga - gorąca powierzchnia!
	OSTROŻNIE! - Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia).		Niebezpieczeństwo - ryzyko porażenia prądem!
	UWAGA! - Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia).		Nie narażać produktu na działanie deszczu. Produkt można ustawiać, przechowywać i eksploatować wyłącznie w suchych warunkach otoczenia.
	Prąd przemienny/napięcie przemienne		Poziom mocy akustycznej w dB
	Ostrzeżenie - ten produkt jest wyposażony w automatyczny system kontroli startu. Osoby postronne trzymać z dala od miejsca pracy produktu!		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		

KOMPRESOR PIONOWY

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt służy do wytwarzania sprężonego powietrza dla narzędzi pneumatycznych, które mogą pracować z przepływem powietrza do ok. 140 L/min (np. **pneumatyczna pompa do opon (21)**).
- Ze względu na ograniczoną ilość dostarczanego powietrza produkt nie nadaje się do obsługi narzędzi zużywających bardzo duże ilości powietrza (np. szlifierki oscylacyjne, szlifierki nastawne i kluczce udarowe).
- Produkt nadaje się do napełniania:
 - Opon rowerowych
 - Piłki

- Materaców
- Pontony
- Produktu należy używać wyłącznie w suchych, dobrze wentylowanych pomieszczeniach zamkniętych.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego ani przemysłowego.
- Produkt powinien być używany tylko zgodnie z opisem i do określonych obszarów zastosowań.
- Każde inne użycie lub modyfikacja produktu jest uważane za niewłaściwe i wiąże się z ryzykiem znacząco wypadków.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem.

- Operator lub użytkownik produktu jest odpowiedzialny za wypadki lub obrażenia ciała i/lub szkody w mieniu osób trzecich lub ich majątku.

Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- Produkt i materiały opakowaniowe nie są zabawkami dla dzieci! Dzieci mogą bawić się plastikowymi torbami, foliami i drobnymi częściami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia się!

- 1 Kompresor pionowy
- 2 Kółka
- 2 Śruby (kółek)
- 2 Podkładki (kółek)
- 2 Stopki
- 2 Śruby z łbem sześciokątnym (stoppek)
- 2 Podkładki (stoppek)
- 2 Podkładki sprężyste (stoppek)
- 2 Nakrętki (stoppek)
- 1 Wąż ciśnieniowy (spiralny)
- 1 Pneumatyczna pompa do opon
- 3 Przejściówka do wentyli
- 1 Dysza przedłużająca
- 1 Instrukcja obsługi

Opis części

- (1) Uchwyt transportowy
- (2) Szybkozłączka (do podłączania węża)
- (3) Zbiornik ciśnieniowy
- (4) Kółko
- (4a) Śruba (kółka)
- (4b) Podkładka (kółka)
- (5) Korek spustowy (kondensatu)
- (6) Stopki
- (7) Zawór bezpieczeństwa
- (8) Przelącznik zasilania (I/O)
- (9) Manometr (ciśnienie wyjściowe)
- (10) Regulator ciśnienia
- (11) Manometr (ciśnienie w zbiorniku)
- (12) Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- (13) Śruby z łbem sześciokątnym (stoppek)
- (13a) Podkładka (stoppek)
- (13b) Podkładka sprężysta (stoppek)
- (13c) Nakrętka (stoppek)
- (14) Wąż ciśnieniowy (spiralny)
- (15) Manometr (pneumatycznej pompy do opon)
- (16) Zawór upustowy (pneumatycznej pompy do opon)
- (17) Wtyczka złączna (pneumatycznej pompy do opon)
- (18) Spust (pneumatycznej pompy do opon)
- (19) Wąż z dzwignią szybkiego odłączania

- (20) Dźwignia szybkiego odłączania
- (21) Pneumatyczna pompa do opon
- (22) Dysza przedłużająca
- (23) Igła kulowa
- (24) Przejściówka uniwersalna
- (25) Przejściówka do wentyli

Dane techniczne

Kompresor pionowy	PVKO 50 D4
Numer modelu:	
— z wtyczką VDE:	HG14633
— z wtyczką BS:	HG14633-BS
Nominalne napięcie wejściowe:	230 V~, 50 Hz
Nominalny pobór mocy:	1500 W
Tryb pracy:	S3/S3 25 % *
Prędkość kompresora:	4000 min ⁻¹
Pojemność zbiornika ciśnieniowego:	50 L
Ciśnienie robocze:	ok. 10 bar
Maksymalne ciśnienie robocze:	
— przy temperaturze +23 °C:	10 bar
— przy temperaturze +50 °C:	6,5 bar
Teoretyczna pojemność poboru:	224 L/min
Efektywna wydajność:	
— dla 7 bar:	ok. 70 L/min
— dla 4 bar:	ok. 97 L/min
— dla 1 bar:	ok. 140 L/min
Stopień ochrony IP:	IP30 (tylko dla urządzeń elektrycznych)
Masa całkowita (bez kabla zasilania i akcesoriów):	23,6 kg
Maksymalna wysokość instalacji (nad poziomem morza):	1000 m

Wąż ciśnieniowy	
Długość:	5 m
Typ węża:	Średni zakres zastosowań
Średnica zewnętrzna:	Ø 8,0 mm

* Oznacza to, że w ciągu 10 minut produkt może pracować przez 2,5 minuty, a przez pozostałe 7,5 minuty musi stygnąć (w temperaturze otoczenia +20 °C).

Średnica wewnętrzna:	Ø 5,0 mm
Grubość ścianki:	1,5 mm
Złączka:	DN 7,2/6 mm
Złącze:	1/4" (6.35 mm)
Zalecany zakres temperatur:	-10 °C do +50 °C

Pneumatyczna pompa do opon	
Numer modelu:	HG13740A
Ciśnienie robocze:	maks. 10 bar

Wartości emisji hałasu (produkt)

Zmierzone wartości zostały określone zgodnie z normą EN ISO 3744:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	79,7 dB
Niepewność K_{pA} :	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	93,4 dB
Niepewność K_{WA} :	2,07 dB

Wartości emisji hałasu (pneumatyczna pompa do opon)

Wartości pomiarowe określono zgodnie z normą EN 14462 (EN 1953:2013).

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA} :	85,8 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA} :	97,0 dB
Niepewność K:	2,5 dB

OSTRZEŻENIE!



Nosić ochronę słuchu!

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Emisje drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia mogą odbiegać od podanych wartości, zależnie od sposobu używania elektronarzędzia, a w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu.
- ▶ W celu ochrony operatora niezbędne jest ustanowienie środków bezpieczeństwa w oparciu o oszacowanie narażenia na wibracje w rzeczywistych warunkach użytkowania (należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu pracy, na przykład czasy wyłączenia elektronarzędzia i czas, gdy jest włączony, ale działa bez obciążenia).

RADA

- ▶ Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze znormalizowaną procedurą testową i mogą być wykorzystane do porównania jednego elektronarzędzia z innym.
- ▶ Określona całkowita wartość drgań i podana wartość emisji hałasu mogą być również wykorzystane do wstępnej oceny obciążenia.



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

Ogólne instrukcje bezpieczeństwa dla uchwytów elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Przeczytać wszystkie instrukcje bezpieczeństwa, instrukcje użytkowania, ilustracje i dane techniczne dostarczone z tym elektronarzędziem.** Nieprzestrzeganie instrukcji i informacji o bezpieczeństwie może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia.

Zachować wszystkie instrukcje bezpieczeństwa oraz instrukcje użytkowania do przyszłego wglądu.

Użyty w instrukcji bezpieczeństwa termin „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z przewodem zasilającym) i elektronarzędzi zasilanych z akumulatora (bez przewodu zasilającego).

Bezpieczeństwo pracy

- 1) **Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone.** Nieuporządkowane lub nieoświetlone obszary robocze mogą prowadzić do wypadków.
- 2) **Nie należy pracować z elektronarzędziem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia generują iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
- 3) **Podczas korzystania z elektronarzędzia trzymać z daleka dzieci i inne osoby.** W przypadku rozproszenia uwagi można utracić kontrolę nad elektronarzędziem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- 1) **Wtyczka złącza elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób zmieniać. Z elektrycznie uziemionymi elektronarzędziami nie używać wtyczek przejściowych.** Niezmodyfikowane wtyczki i dopasowane gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

- 2) **Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Jeśli ciało jest uziemione, istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.
- 3) **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Wnikanie wody do elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- 4) **Nie używać kabla zasilającego do przenoszenia elektronarzędzia, zawieszania lub odłączania od gniazdka ściennego. Kabel zasilający trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia.** Uszkodzone lub splecione kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- 5) **Podczas pracy z elektronarzędziem na zewnątrz należy używać wyłącznie przedłużaczy przystosowanych do użytku na zewnątrz.** Używanie przedłużacza przystosowanego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- 6) **Jesli działanie elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, należy zastosować zasilanie z zabezpieczeniem różnicowoprądowym.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- 1) **Zawsze zwracać uwagę na to, co się robi i zachowywać rozsądek podczas pracy z elektronarzędziem. Nie używać elektronarzędzia będąc zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania elektronarzędzia może spowodować poważne obrażenia.
- 2) **Nosić sprzęt ochrony osobistej i zawsze okulary ochronne.** Noszenie osobistego sprzętu ochronnego, takiego jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub ochrona słuchu, w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzi, zmniejsza ryzyko obrażeń.
- 3) **Unikać niezamierzonych uruchomienia. Przed przeniesieniem, podniesieniem lub podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że elektronarzędzia jest wyłączone.** Noszenie elektronarzędzia z palcem na przełączniku zasilania lub podłączanie do źródła zasilania włączonego urządzenia to zaproszenie do wypadku.
- 4) **Przed włączeniem elektronarzędzia usunąć narzędzia regulacyjne lub klucze.** Narzędzie lub klucz umieszczony w obrotowym urządzeniu może spowodować obrażenia.
- 5) **Unikać nieprawidłowej postawy. Upewniać się, że stopy są bezpieczne i zachowywać równowagę przez cały czas.** Pozwala to lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- 6) **Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z dala od ruchomych części.** Luźne ubranie,

biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez ruchome części.

- 7) **Jesli istnieje możliwość zainstalowania urządzeń do odpylania i zbierania kurzu, upewnić się, że są one podłączone i prawidłowo używane.** Używanie odpylacza może zmniejszyć zagrożenie pyłem.
- 8) **Nie dopuszczać, aby wiedza zdobyta podczas częstego używania elektronarzędzia była przyczyną utraty czujności i ignorowania zasad bezpieczeństwa dotyczących elektronarzędzi.** Nieostrożne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

Używanie i konserwacja elektronarzędzia

- 1) **Nie przeciążać urządzenia. Używać elektronarzędzia odpowiedniego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie elektronarzędzie wykona zadanie lepiej i bezpieczniej w zakresie, do którego zostało zaprojektowane.
- 2) **Nie używać elektronarzędzia, którego przełącznik jest uszkodzony.** Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- 3) **Przed dokonaniem regulacji urządzenia, wymianą narzędzia wkładanego lub odłożeniem elektronarzędzia należy odłączyć wtyczkę od gniazdka ściennego i/lub wyjąć wymienny akumulator.** To zabezpieczenie chroni przed niezamierzonym uruchomieniem elektronarzędzia.
- 4) **Nieużywane elektronarzędzia trzymać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalać, aby elektronarzędzie było używane przez osoby, które nie znają tego elektronarzędzia lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Elektronarzędzia są niebezpieczne, gdy są używane przez niedoświadczonych ludzi.
- 5) **Konserwować elektronarzędzia. Sprawdzać, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy nie są zepsute lub uszkodzone w stopniu, wykluczającym poprawne funkcjonowanie elektronarzędzia. Przed użyciem elektronarzędzia należy naprawić uszkodzone części.** Wiele wypadków spowodowanych jest przez źle konserwowane elektronarzędzia.
- 6) **Narzędzia tnące muszą być ostre i czyste.** Starannie konserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących są mniej podatne na zakleszczenie i łatwiejsze w prowadzeniu.
- 7) **Elektronarzędzia, akcesoria, narzędzia wkładane, itp. powinny być używane zgodnie z tymi instrukcjami. Pod uwagę należy brać warunki i pracę, jaką należy wykonać.** Używanie elektronarzędzi do innych celów niż zamierzone może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- 8) **Uchwyty i rękojeści utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytające nie zapewniają bezpiecznej obsługi i kontroli elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwis

- 1) **Elektronarzędzie powinno być naprawiane tylko przez wykwalifikowany personel i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Nie narażać kompresora na działanie deszczu.
- Korzystając z natrysku i akcesoriów natryskowych (np. pistoletów lakierniczych), podczas napełniania należy zachować bezpieczną odległość od urządzenia. Nie rozpylać bezpośrednio w kierunku kompresora!
- Zalecenie: Należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania 30 mA lub mniejszym.
- Jeśli kabel zasilania tego produktu jest uszkodzony, to należy go wymienić na specjalny kabel zasilania dostępny u producenta lub w jego serwisie klienta.
- Przestrzegać przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom. Oprócz instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi, należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom, ustanowionych przez władze lokalne.
- Instrukcję obsługi należy zawsze przechowywać w bezpośrednim sąsiedztwie kompresora i zapewnić jej łatwy dostęp dla personelu obsługującego.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Kompresora nie wolno używać w miejscach zagrożonych wybuchem. Zabrania się rozpalać i używania otwartego ognia lub maszyn iskrzących.
- ▶ Ciśnienie powietrza zawsze sprawdzać skalibrowanym manometrem.
- W miejscu pracy nie wolno jeść, pić ani palić.
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach lub zapewnić lokalną wentylację wyciągową.
- Urządzenie nie jest zabezpieczone przed wodą; dlatego nie wolno go używać w wilgotnych lub mokrych pomieszczeniach, w deszczu ani w pomieszczeniach z farbą i/lub pyłem. Upewnić się, że podczas pracy lub przechowywania urządzenie nie będzie miało kontaktu z wodą ani wilgocią. W suchym środowisku dozwolone jest krótkotrwałe użytkowanie kompresora na zewnątrz. Nie używać kompresora do zysywania gazów łatwopalnych  i/lub mgiełki farby i pyłu.
- Unikać kontaktu z gorącymi częściami. Nie dotykać żadnych gorących części urządzenia. Pamiętać, że różne elementy mogą gromadzić ciepło i spowodować oparzenia nawet po zakończeniu użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy przenosić wyłącznie za przeznaczony do tego celu uchwyt transportowy.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące wężów ciśnieniowych

- Sprężone powietrze może spowodować poważne obrażenia.
 - Gdy urządzenie nie jest używane, przed wymianą akcesoriów lub naprawą zawsze zamknąć dopływ powietrza, zmniejszyć ciśnienie w wężu ciśnieniowym i odłączyć urządzenie od źródła sprężonego powietrza.
 - Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie lub inne osoby.
- Uderzenie wężem może spowodować poważne obrażenia. Dlatego zawsze sprawdzać, czy węże i ich połączenia nie są uszkodzone lub luźne.
- Zimne powietrze kierować z dala od dłoni.
- Nigdy nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego węża ciśnieniowego ani używanego narzędzia pneumatycznego.
- Wąż ciśnieniowy podłączać do przewodów sprężonego powietrza tylko wtedy, gdy jest pewne, że przekroczenie maksymalnego dopuszczalnego ciśnienia roboczego jest niemożliwe (np. za pomocą reduktora/regulatora ciśnienia).
- Węża ciśnieniowego używać wyłącznie do sprężonego powietrza. Zabrania się używania węża ciśnieniowego z płynami.
- Poślizgnięcia, potknięcia i upadki są głównymi przyczynami urazów w miejscu pracy. Należy uważać na powierzchnie, które mogą stać się śliskie ze względu na używanie kompresora, a także brać pod uwagę ryzyko potknięcia się o wąż ciśnieniowy.
- Podczas luzowania złączki węża należy przytrzymać ręką część złączki węża. Pomoże to uniknąć obrażeń spowodowanych oderwaniem się węża.
- Z wężem ciśnieniowym nie używać substancji takich jak benzyna lakowa, alkohol butylowy lub chlorek metylenu. Takie media niszczą wąż ciśnieniowy.
- Nigdy nie ścisnąć ani nie łać węża spiralnego. Może to spowodować uszkodzenie węża spiralnego. Nie używać uszkodzonych wężów ciśnieniowych. Uszkodzone węże ciśnieniowe mogą spowodować obrażenia.

Instrukcje bezpieczeństwa dotyczące pneumatycznej pompki do opon

- Przed konfiguracją, obsługą, naprawą i konserwacją urządzenia do pomiaru i pompowania opon, a także przed pracą w pobliżu urządzenia, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie ich może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Urządzenie do pomiaru i pompowania opon może być konfigurowane, regulowane i używane wyłącznie przez odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel.
- Tego urządzenia do pomiaru i pompowania opon nie wolno modyfikować. Modyfikacje mogą zmniejszyć skuteczność środków bezpieczeństwa i zwiększyć ryzyko dla operatora.
- Instrukcji bezpieczeństwa nie wolno zgubić. Należy je przekazać operatorowi.
- Nigdy nie używać uszkodzonego sprzętu.

- Sprawdzić kompletność i czytelność wszystkich etykiet i oznaczeń. Urządzenie należy regularnie sprawdzać, aby upewnić się, że jest oznakowane czytelnymi danymi i oznaczeniami wymaganymi w niniejszej instrukcji obsługi. W razie potrzeby użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania nowych etykiet.
- Operatorzy i personel konserwacyjny muszą być w stanie fizycznie obsłużyć maszynę o odpowiednich wymiarach, ciężarze i mocy.
- Upewniać się, że ciało zachowuje równowagę i że masz stabilne oparcie.
- W przypadku awarii zasilania zwolnić spust.
- Urządzenia do pompowania opon nie używać do dmuchiwania zanieczyszczeń z ludzi ani do czyszczenia odzieży. Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Eksplotacja zbiornika ciśnieniowego (zgodnie z Dyrektywą w sprawie zbiorników ciśnieniowych)

1. Każdy, kto eksploatuje zbiornik ciśnieniowy, jest odpowiedzialny za utrzymanie go w należyłym stanie technicznym, prawidłową eksploatację, monitorowanie, niezwłoczne przeprowadzanie niezbędnych napraw oraz podejmowanie środków bezpieczeństwa wymaganych w danych okolicznościach.
2. Organy nadzoru mogą w razie potrzeby zarządzić dodatkowe środki nadzoru.
3. Nie wolno używać zbiornika ciśnieniowego, jeżeli ma wady mogące stwarzać zagrożenie dla pracowników lub osób trzecich.
4. Zbiornik ciśnieniowy należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń, takich jak korozja. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń należy natychmiast skontaktować się z serwisem.

Inne zagrożenia

Nawet przy prawidłowej obsłudze tej maszyny zawsze istnieje ryzyko resztkowe. W związku z wykonaniem i konstrukcją tego produktu mogą wystąpić następujące niebezpieczeństwa:

- Uszkodzenie płuc, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona dróg oddechowych.
- Uszkodzenie słuchu, jeśli nie będzie stosowana odpowiednia ochrona słuchu.
- Szkody na zdrowiu powstałe w wyniku emisji drgań, jeśli urządzenie jest używane przez dłuższy okres czasu lub nie jest prawidłowo obsługiwane i konserwowane.

⚠ OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ta maszyna wytwarza pole elektromagnetyczne podczas pracy. W pewnych okolicznościach pole to może mieć wpływ na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia niebezpieczeństwa poważnych lub śmiertelnych obrażeń zalecamy, aby przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia osoby z wszczepionymi implantami medycznymi skonsultowały się z lekarzem i producentem implantu medycznego.

Przed pierwszym użyciem

Rozpakowanie produktu

1. Wyjąć produkt z opakowania i usunąć wszystkie materiały pakunkowe oraz folie ochronne.
2. Sprawdzić, czy są wszystkie części i czy opisany zakres dostawy jest kompletny (patrz akapit „Zakres dostawy”).
3. Sprawdzić, czy produkt i wszystkie części są w dobrym stanie. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub defektów nie używać produktu, ale postępować zgodnie z opisem w rozdziale „Gwarancja”.

Montaż stopek

(Rys. E)

RADA

- ▶ Wymagane narzędzia: Klucz płaski (brak w zestawie)

1. **Śrubę z łbem sześciokątnym (13)** włożyć od dołu w **stopkę (6)** i wspornik na **zbiorniku ciśnieniowym (3)**.
2. Jedną **podkładkę (13a)**, jedną **podkładkę sprężystą (13b)** i jedną **nakrętkę (13c)** nałożyć na **śrubę z łbem sześciokątnym (13)**.
3. **Nakrętkę (13c)** dokręcić mocno kluczem płaskim.
4. Montaż drugiej **stopki (6)**: Powtórzyć polecenia punktów od 1 do 3.

Montaż kółek

(Rys. F)

RADA

- ▶ Wymagane narzędzia: Śrubokręt krzyżakowy (brak w zestawie)

1. Jedną **śrubę (4a)** włożyć od zewnątrz przez otwór w **kółku (4)**.
2. Jedną **podkładkę (4b)** nałożyć na **śrubę (4a)**.
3. **Śrubę (4a) z podkładką (4b)** włożyć w wspornik **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
4. Dokręcić **śrubę (4a)** śrubokrętem krzyżakowym. Upewnić się, że **kółko (4)** nadal się kręci.

5. Montaż drugiego **kółka (4)**: Powtórzyć polecenia punktów od 1 do 4.

Przygotowanie Ustawianie produktu

RADA

- ▶ Gniazdko sieciowe musi być łatwo dostępne, aby w razie potrzeby można było szybko wyjąć **wtyczkę sieciową (12)**.
- ▶ Odradzamy używanie przedłużacza. Długie kable zasilania mogą powodować spadki napięcia, uniemożliwiając uruchomienie silnika.
- ▶ W przypadku używania przedłużacza:
 - Długość nie powinna przekraczać 5 m.
 - Przekrój przewodu powinien wynosić co najmniej 1,5 mm².
 Zawsze rozwiąć przedłużacz!

Podłączanie do narzędzia węża ciśnieniowego

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Podczas odłączania narzędzia pneumatycznego od **węża ciśnieniowego (14)**: Trzymać mocno wąż ciśnieniowy, aby nie zranić nikogo podczas zwijania.

RADA

- ▶ Zwracać uwagę na maksymalne ciśnienie robocze **węża ciśnieniowego (14)**. Używać węża tylko w zakresie określonych parametrów (patrz akapit „Dane techniczne”).
1. **Wąż ciśnieniowy (14)** włożyć do jednej z dwóch **szybkoszłazek (2)**. Wąż ciśnieniowy zablokuje się na miejscu.
 2. Podłączanie narzędzia pneumatycznego do **węża ciśnieniowego (14)**: Użyć szybkozłączki na wężu ciśnieniowym.
 3. Odłączanie narzędzia pneumatycznego od **węża ciśnieniowego (14)**: Szybkozłączkę mocno pociągnąć do tyłu.

Podłączanie pneumatycznej pompki do opon

RADA

- ▶ **Pneumatyczna pompka do opon (21)** nadaje się do pompowania opon rowerowych, pitek, materacy pneumatycznych i pontonów.
- ▶ Używać wyłącznie oczyszczonego sprężonego powietrza, wolnego od kondensatu i oleju.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnego ciśnienia roboczego produktu (patrz akapit „Dane techniczne”).

1. Szybkozłączkę **węża ciśnieniowego (14)** podłączyć do **wtyczki złącza (17)**.
2. Ciśnienie sprawdzać w **manometrze (15)**.
3. Regulacja ciśnienia powietrza:

Ciśnienie	Część
Zmniejszanie	Zawór upustowy (16)
Zwiększanie	Regulator ciśnienia (10)

Prześciówkę podłączyć do pneumatycznej pompki do opon

(Rys. D)

Bez prześciówki

1. Przytrzymać **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
2. **Dźwignię szybkiego odłączania (20)** umieścić na zaworze pompowanego przedmiotu.
3. Zwołnić **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
4. Naciśnąć **spust (18)**.
5. Wynikowe ciśnienie odczytać na **manometrze (15)**.
6. Zwołnić **spust (18)**.
7. Naciśnąć w dół **dźwignię szybkiego odłączania (20)** i zdjąć ją z zaworu pompowanego przedmiotu.

Mocowanie prześciówki – igła kulowa, prześciówka uniwersalna lub do wentyli

1. Przytrzymać **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
2. Do **dźwigni szybkiego odłączania (20)** włożyć jedną z następujących prześciówek:
 - **(23) Igła kulowa**
 - **(24) Prześciówka uniwersalna**
 - **(25) Prześciówka do wentyli**
3. Zwołnić **dźwignię szybkiego odłączania (20)**.
4. Odpowiednią **prześciówkę (23) (24) (25)** wcisnąć na zawór pompowanego przedmiotu.
5. Naciśnąć **spust (18)**.
6. Wynikowe ciśnienie powietrza odczytać na **manometrze (15)**.
7. Zwołnić **spust (18)**.
8. Naciśnąć w dół **dźwignię szybkiego odłączania (20)** i zdjąć ją z zaworu pompowanego przedmiotu.

Montaż prześciówki – dyszy przedłużającej

(Rys. G)

RADA

- ▶ **Dysza przedłużająca (22)** służy do czyszczenia lub przedmuchiwania trudno dostępnych miejsc oraz czyszczenia zabrudzonych narzędzi.
- ▶ Do tego zastosowania: **Wąż z dźwignią szybkiego odłączania (19)** nie jest potrzebny.

1. **Dyszę przedłużającą (22)** przykręcić bezpośrednio do **pneumatycznej pompki do opon (21)**.
2. Regulować ilość sprężonego powietrza za pomocą **spustu (18)**.

Użytkowanie

RADA

- ▶ Przed podłączeniem narzędzia pneumatycznego do produktu: Przeczytać instrukcję obsługi narzędzia pneumatycznego.

1. **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **0**.
2. **Wtyczkę sieciową (12)** podłączyć do uziemionego gniazdka zasilania, zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym.

Włączanie/wyłączanie

- Włączanie: **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **I**.
- Wyłączanie: **Przełącznik zasilania (8)** przesunąć do położenia **0**.

Ustawianie ciśnienia powietrza

RADA

- ▶ Następujące ciśnienia powietrza są wstępnie ustawione:
 - Ciśnienie włączające: ok. 8 bar
 - Ciśnienie wyłączające: ok. 10 bar
- ▶ Ciśnienie powietrza można ustawić w zakresie od 0 bar do 10 barów.
- ▶ Ustawiając żądane ciśnienie powietrza: Sprawdzić tabliczkę znamionową podłączonego narzędzia pneumatycznego.

1. Sprawdzanie ciśnienia w **zbiorniku ciśnieniowym (3)**: Sprawdzić na **manometrze (ciśnienie w zbiorniku) (11)**.
2. Ustawianie żadanego ciśnienia powietrza: Użyć **regulatora ciśnienia (10)**.
3. Sprawdzanie rzeczywistego ciśnienia, dostarczanego do dwóch **szybkotłózków (2)**: Sprawdzić na **manometrze (ciśnienie wyjściowe) (9)**.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed przystąpieniem do prac czyszczących i konserwacyjnych:
 - Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
 - **Wtyczkę sieciową (12)** wyjąć z gniazdka sieciowego.
 - Poczekać, aż produkt całkowicie wystygnie.
 - Zredukować nadmierne ciśnienie w produkcie (patrz akapit „Usuwanie nadmiernego ciśnienia”).

Usuwanie nadmiernego ciśnienia

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!

- ▶ Nadciśnienie może uszkodzić produkt. Uwolnić sprężone powietrze z produktu.

1. Wyłączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
2. Spuszczanie sprężonego powietrza ze **zbiornika ciśnieniowego (3)**: W tym celu użyć narzędzia pneumatycznego pracującego na biegu jałowym.

Czyszczenie

RADA

- ▶ Po każdym użyciu odczekać i wycisnąć produkt.
- ▶ Do czyszczenia produktu nie należy używać chemicznych, alkalicznych, ściernych ani agresywnych środków czyszczących lub dezynfekujących, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.
- ▶ Nigdy nie pozwól, aby płyny dostały się do produktu.

- Regularne, dokładne czyszczenie zapewni bezpieczne użytkowanie i wydłuży żywotność produktu.
- Po każdym użyciu i przed schowaniem: Obudowę produktu czyścić lekko wilgotną, miękką szmatką.
- W trudno dostępnych miejscach używać miękkiej szczotki.

Konserwacja

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Przed konserwacją: Oczyszczyć produkt z wszelkich niebezpiecznych substancji, które mogły się na nim nagromadzić. Unikać kontaktu skóry z tymi substancjami. Kontakt z niebezpiecznymi pyłami może powodować poważne zapalenie skóry. Pył powstający lub wzbijany podczas prac konserwacyjnych może być wdychany.
- ▶ Produkt może być obsługiwany i konserwowany wyłącznie przez przeszkolony personel. Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

RADA

- ▶ Kontrole, regulacje i prace konserwacyjne powinny być w idealnym przypadku wykonywane przez tę samą osobę lub jej zastępcę i dokumentowane w dzienniku konserwacji.

Odprowadzanie kondensatu

⚠ OSTROŻNIE! Ryzyko obrażeń!

- ▶ Skropliny można spuszczać tylko wtedy, gdy **zbiornik ciśnieniowy (3)** jest rozhermetyzowany.

RADA

- ▶ Kondensat gromadzi się na dnie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
- ▶ Kondensat spuszczać po każdym użyciu, ale co najmniej raz w tygodniu.

1. Całkowicie otworzyć **korek spustowy (5)** na spodzie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
2. Produkt przechylić na bok, aby **korek spustowy (5)** znajdował się w najniższym punkcie **zbiornika ciśnieniowego (3)**.
3. Początkowo, aż cały kondensat wypłynie.
4. Produkt ustawić pionowo.
5. Zamknąć **korek spustowy (5)**.

Zawór bezpieczeństwa

RADA

- ▶ **Zawór bezpieczeństwa (7)** chroni produkt i **zbiornik ciśnieniowy (3)**. Gdy ciśnienie powietrza w zbiorniku ciśnieniowym osiągnie lub przekroczy maksymalne dopuszczalne ciśnienie robocze, zawór bezpieczeństwa otwiera się i uwalnia sprężone powietrze, zmniejszając w ten sposób ciśnienie w produkcie.
- ▶ **Zawór bezpieczeństwa (7)** ustawiony jest na maksymalne dopuszczalne ciśnienie **zbiornika ciśnieniowego (3)**. Zabrania się regulacji zaworu bezpieczeństwa lub zdejmowania blokady między nakrętką spustową a jej zaślepką.
- ▶ Poniższą procedurę powtarzać co 30 godzin pracy lub co najmniej 3 razy w roku.

1. Otwieranie wylotu **zaworu bezpieczeństwa (7)**: Nakrętkę spustową przekręcić przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.
2. **Zawór bezpieczeństwa (7)** słyszalnie wypuści powietrze.
3. Dokręcanie nakrętki spustowej: Nakrętkę spustową przekręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

Części zamienne/akcesoria

- ☐ Na stronie www.optimex-shop.com klienci mogą nabyć kompatybilne zamienne części zamienne i akcesoria.
- ☐ Przygotować numer zamówienia.
- ☐ Zamówienia można składać wyłącznie online.
- ☐ Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Przechowywanie

- ☐ Wyczyścić produkt (patrz akapit „Czyszczenie”).
- ☐ Aby chronić przed zanieczyszczeniem: Przykrywać produkt po każdym użyciu. Do przechowywania produktu można używać opakowania.
- ☐ Produkt i jego akcesoria przechowywać w ciemnym, suchym, wolnym od mrozu miejscu o dobrej wentylacji.
- ☐ Produkt i jego akcesoria przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Transport

- ☐ Transport produktu na **kółkach (4)**: Produkt przechylić, trzymając za **uchwyt transportowy (1)**.
- ☐ Przy podnoszeniu produktu należy uwzględnić jego ciężar (patrz akapit „Dane techniczne”).
- ☐ Podczas transportu produktu pojazdami mechanicznymi: Upewniać się, że ładunek jest prawidłowo zabezpieczony.

Usuwanie usterek

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się.	Wtyczka sieciowa (12) nie jest podłączona do gniazdka sieciowego.	Wtyczkę sieciową (12) włożyć do gniazdka sieciowego.
	Temperatura otoczenia jest zbyt niska.	Zalecana minimalna temperatura otoczenia wynosi +5 °C.
	Produkt nie jest włączony.	Włączyć produkt (patrz akapit „Włączanie/wyłączanie”).
	Przedłużacz jest za długi lub za cienki.	Wymienić przedłużacz (patrz akapit „Dane techniczne”).
Słychać nietypowe dźwięki lub występują silne wibracje.	Luźne złącza sprężonego powietrza.	Sprawdzić wszystkie połączenia i w razie potrzeby ostrożnie dokręcić.
Produkt często się włącza.	Produkt jest przeciążony.	Zapoznać się z instrukcją producenta narzędzia pneumatycznego, szczególnie w kwestii wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	W zbiorniku ciśnieniowym (3) zgromadził się kondensat.	Regularnie opróżniać zbiornik ciśnieniowy (3) (patrz akapit „Spuszczanie kondensatu”).

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Produkt pracuje nieprzerwanie/nie osiąga ciśnienia odcięcia.	Zbyt wysokie zużycie powietrza przez podłączone narzędzia pneumatyczne i urządzenia.	Zapoznać się z instrukcją producenta narzędzia pneumatycznego, szczególnie w kwestii wymaganej ilości sprężonego powietrza.
	Nieszczelne szybkoszłaczki (2) .	Sprawdzić szybkoszłaczki (2) . W razie potrzeby wymienić szybkoszłaczki.
	Nieszczelne złącza sprężonego powietrza.	Sprawdź wąż ciśnieniowy (14) i narzędzia pneumatyczne. W razie potrzeby wymienić wąż ciśnieniowy.

Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne/20-22: Papier i tektura/80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta. Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych

i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie wniosku, należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami:

Do wszystkich zapytań proszę mieć przygotowany paragon i numer artykułu (IAN 518661_2510) jako dowód zakupu.

Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej produktu, na grawerze na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (w lewym dolnym rogu) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie produktu.

W przypadku wystąpienia usterek funkcjonalnych lub innych wad należy najpierw skontaktować się telefonicznie lub pocztą elektroniczną z wymienionym poniżej działem serwisowym.

Następnie można wysłać produkt zarejestrowany jako wadliwy na podany adres serwisowy bezpłatnie, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła.



Te i wiele innych instrukcji można przeglądać i pobrać na stronie parkside-diy.com. Ten kod QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę parkside-diy.com. Wybierz swój kraj i użyj maski wyszukiwania, aby wyszukać instrukcje obsługi. Wprowadź numer artykułu (IAN) 518661_2510, aby uzyskać dostęp do instrukcji obsługi artykułu.

Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004912069

Formularz kontaktowy na stronie parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Deklaracja zgodności UE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE (nr. 518661_2510)

My, firma
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy
oświadczam z wyłączną odpowiedzialnością, że Produkt:
IAN: 518661_2510
Nazwa produktu: "Parkside" Kompresor pionowy
Oznaczenie modelu: HG14633

Spełnia zasadnicze wymagania wymienionych dyrektyw UE

2006/42/WE [Dz.U. L 157, 09.06.2006]
2000/14/WE [Dz.U. L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [Dz.U. L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [Dz.U. L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [Dz.U. L 96, 29.03.2014]

Odniesienia do odpowiednich norm zharmonizowanych lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
2006/42/WE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Informacje dodatkowe:

Nr / Części
2006/42/WE - Do mierników ciśnienia w oponach
EN 1953:2025

Procedura oceny zgodności / nazwa i adres jednostki notyfikowanej, w stosownych przypadkach:

Dyrektywa 2000/14/WE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla tego typu: 93.4 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dla tego urządzenia: 96 dB(A)

Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano w imieniu:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Niemcy

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	22.05.2026		
Miejsce	Data	ppa. Jens Buchheim Prokurent	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurent



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana 70
Použití ke stanovenému účelu	Strana 70
Rozsah dodávky	Strana 71
Popis dílů	Strana 71
Technické údaje	Strana 71
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana 72
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje	Strana 72
Další bezpečnostní pokyny	Strana 73
Bezpečnostní pokyny pro hadici na stlačený vzduch	Strana 74
Bezpečnostní pokyny pro měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch	Strana 74
Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)	Strana 74
Zbytková rizika	Strana 75
Před prvním použitím	Strana 75
Vybalte výrobek	Strana 75
Smontujte stojany	Strana 75
Montáž kol	Strana 75
Příprava	Strana 75
Instalace výrobku	Strana 75
Připojení hadice na stlačený vzduch k nástroji	Strana 75
Připojení měřiče a plniče pneumatik na stlačený vzduch	Strana 75
Nasaďte adaptér na měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch	Strana 76
Provoz	Strana 76
Zapnout/vypnout	Strana 76
Nastavení tlaku vzduchu	Strana 76
Čištění a péče	Strana 77
Uvolněte přetlak	Strana 77
Čištění	Strana 77
Údržba	Strana 77
Skladování	Strana 77
Transport	Strana 78
Odstraňování poruch	Strana 78
Zlikvidování	Strana 78
Záruka	Strana 79
Postup v případě uplatňování záruky	Strana 79
Servis	Strana 79
EU Prohlášení o shodě	Strana 80

Seznam použitých piktogramů a symbolů

 	Přečtěte si návod na obsluhu.	 Používejte masku!
		 Používejte ochranné rukavice!
	NEBEZPEČÍ! - Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení).	 Noste ochranu očí!
		 Noste ochranu sluchu!
	VAROVÁNÍ! - Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem).	 Výstraha - horký povrch!
	OPATRŇE! - Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření).	 Nebezpečí - riziko úrazu elektrickým proudem!
	VÝSTRAHA! - Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu).	 Nevystavujte tento výrobek dešti. Výrobek smí být instalován, uskladněn a provozován pouze v suchých podmínkách prostředí.
	Střídavý proud/napětí	 Hladina akustického výkonu v dB
	Upozornění - výrobek je vybaven automatickou kontrolou spouštění. Udržujte ostatní osoby mimo pracovní prostor výrobku!	 Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.	

VERTIKÁLNÍ KOMPRESOR

Použití ke stanovenému účelu

- Výrobek slouží k výrobě stlačeného vzduchu pro nástroje poháněné vzduchem, které může pracovat s množstvím vzduchu až do cca 140 L/min (např. **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)**).
- Vzhledem k omezenému množství vzduchu není výrobek vhodný pro provoz nástrojů, které mají velmi vysokou spotřebu vzduchu (např. vibrační brusky, tyčové brusky a rázové utahovky).
- Výrobek je vhodný pro plnění:
 - Pneumatiky pro jízdní kola
 - Míče

— Vzduchové matrace

— Nafukovací čluny

- Výrobek používejte pouze v suchých, dobře větráných vnitřních prostorách.
- Tento výrobek je vhodný výhradně pro soukromé použití.
- Tento výrobek není určen pro v komerční nebo průmyslové použití.
- Používejte výrobek jen tak, jak je popsáno a pro uvedené oblasti použití.
- Jakékoli jiné použití nebo změna výrobku jsou považovány, že nejsou v souladu s určením a nesou značné riziko nehody.
- Výrobce nenese žádnou odpovědnost za škody způsobené nesprávným upotřebením.

- Provozovatel nebo uživatel výrobku nese odpovědnost za nehody nebo zranění osob a/nebo škody způsobené třetím osobám nebo na jejich majetku.

Rozsah dodávky



VAROVÁNÍ!

- Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka! Nedovolte dětem hrát si s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí polknutí a udušení!

- 1 Vertikální kompresor
- 2 Kola
- 2 Šrouby (pro kola)
- 2 Podložky (pro kola)
- 2 Stojany
- 2 Šestihranné šrouby (pro stojany)
- 2 Podložky (pro stojany)
- 2 Pružné podložky (pro stojany)
- 2 Matice (pro stojany)
- 1 Hadice na stlačený vzduch (spirálová hadice)
- 1 Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch
- 3 Adaptér ventilu
- 1 Prodlužovací hubice
- 1 Návod na obsluhu

Popis dílů

- (1) Transportní rukojeť
- (2) Rychlospojka (pro připojení hadice)
- (3) Tlaková nádoba (kotel)
- (4) Kola
- (4a) Šroub (pro kola)
- (4b) Podložka (pro kola)
- (5) Vypouštěcí šroub (pro kondenzát)
- (6) Stojany
- (7) Pojistný ventil
- (8) Vypínač Zap/Vyp (I/O)
- (9) Manometr (výstupní tlak)
- (10) Regulátor tlaku
- (11) Manometr (tlak v nádobě)
- (12) Připojné vedení se síťovou zástrčkou
- (13) Šestihranné šrouby (pro stojany)
- (13a) Podložka (pro stojany)
- (13b) Pružná podložka (pro stojany)
- (13c) Matice (pro stojany)
- (14) Hadice na stlačený vzduch (spirálová hadice)
- (15) Manometr (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (16) Vypouštěcí ventil (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (17) Připojovací konektor (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (18) Páčka spouště (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)
- (19) Hadice s pákovým rychloupínacím uzávěrem

- (20) Pákový rychloupínací uzávěr
- (21) Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch
- (22) Prodlužovací hubice
- (23) Kulčková jehla
- (24) Univerzální adaptér
- (25) Adaptér ventilu

Technické údaje

Vertikální kompresor PVKO 50 D4	
Číslo modelu:	
— se zástrčkou VDE:	HG14633
— se zástrčkou BS:	HG14633-BS
Nominální vstupní napětí:	230 V~, 50 Hz
Jmenovitý příkon:	1500 W
Provozní režim:	S3/S3 25 % *
Otáčky kompresoru:	4000 min ⁻¹
Objem tlakové nádoby:	50 L
Pracovní tlak:	cca 10 bar
Maximální pracovní tlak:	
— při +23 °C:	10 bar
— při +50 °C:	6,5 bar
Teoretický sací výkon:	224 L/min
Skutečné vydané množství:	
— cca 7 bar:	cca 70 L/min
— cca 4 bar:	cca 97 L/min
— cca 1 bar:	cca 140 L/min
Druh ochrany IP:	IP30 (pouze pro elektrické přístroje)
Celková hmotnost (bez přípojného vedení a příslušenství):	23,6 kg
Max. výška instalace (nad mořem):	1000 m

Hadice na stlačený vzduch	
Délka:	5 m
Typ hadice:	Střední rozsah použití
Vnější průměr:	Ø 8,0 mm

* To znamená, že výrobek smí být v průběhu 10 minut v provozu po dobu 2,5 minuty a zbývajících 7,5 minuty musí chladnout (při okolní teplotě +20 °C).

Vnitřní průměr:	Ø 5,0 mm
Tloušťka stěny:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm
Připojení:	¼" (6.35 mm)
Rozsah použitelných teplot:	-10 °C až +50 °C

Měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch

Číslo modelu:	HG13740A
Pracovní tlak:	max. 10 bar

Hodnoty hlučnosti (výrobek)

Naměřené hodnoty byly změřeny v souladu s normou EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	79,7 dB
Nejistota K_{pA} :	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	93,4 dB
Nejistota K_{WA} :	2,07 dB

Hodnoty hlučnosti (měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch)

Naměřené hodnoty byly změřeny v souladu s normou EN 14462 [EN 1953:2013].

Hladina akustického tlaku L_{pA} :	85,8 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA} :	97,0 dB
Nejistota K:	2,5 dB

VAROVÁNÍ!



Noste ochranu sluchu!

VAROVÁNÍ!

- Vibrace a hluk při skutečném použití elektrických nástrojů se od uvedených hodnot odchylují v závislosti na způsobu, jakým je elektrický nástroj používán, zejména typ zpracovávaného obrobku.
- Je nezbytné zavést bezpečnostní opatření na ochranu obsluhy na základě odhadu vibračního zatížení během skutečných podmínek používání (je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, například časy, kdy je elektrický nástroj vypnut, a časy, kdy je sice vypnut, ale běží bez zatížení).

UPOZORNĚNÍ

- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku byly naměřeny pomocí standardizovaných zkušebních metod, a mohou být použity k porovnání jednoho elektrického nástroje s jiným.
- Uvedená celková hodnota vibrací a uvedená hodnota emisí hluku mohou být použity i pro předběžnému odhadu zatížení.



Všeobecné bezpečnostní pokyny

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

VAROVÁNÍ!

- **Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, pokyny, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen.** Zanedbání povinností při dodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné poranění.

Uchovávejte bezpečnostní pokyny a návody pro budoucnost.

Termín používaný v bezpečnostních pokynech „elektrický nástroj“ se vztahuje na elektrické nástroje napájené ze sítě (síťovým vedením) nebo elektrické nástroje napájené akumulátorem (bez síťového vedení).

Bezpečnost práce na pracovním místě

- 1) **Udržujte pracovní prostor v čistotě a dobře osvětlený.** Neopádaný nebo neosvětlený pracovní prostor mohou vést k úrazům.
- 2) **Nepracujte s elektrickým nástrojem ve výbušném prostředí, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nástroje jsou zdrojem jiskření, které může zapálit prach nebo výpary.
- 3) **Při práci s elektrickými nástroji udržujte děti a osoby v bezpečné vzdálenosti.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- 1) **Připojovací konektor elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka nesmí být žádným způsobem měněna. Nepoužívejte rozbočovací zástrčky s uzemněnými elektrickými nástroji.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 2) **Vyhnete se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a ledničky.** Pokud je vaše tělo uzemněné, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

- 3) **Chraňte elektrické nástroje před deštěm nebo vlhkem.** Proniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 4) **Nezneužívejte přípojně vedení k zavěšování nebo nošení elektrického nástroje nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Udržujte přípojně vedení daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohybujících se částí.** Poškozená nebo spletená přípojná vedení zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- 5) **Pokud pracujete s elektrickým nástrojem venku, používejte jen prodlužovací vedení vhodné i pro venkovní použití.** Použití prodlužovacího vedení vhodného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- 6) **Pokud je provoz elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutný, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- 1) **Buďte pozorní, sledujte, co děláte a používejte zdravý rozum při práci s elektrickým nástrojem. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilé nepozornosti při použití elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- 2) **Používejte osobní ochranné pomůcky a vždy noste ochranné brýle.** Nošení osobních ochranných pomůcek, jako je protiprachová maska, neklouzavá bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu, v závislosti na povaze a použití elektrického nástroje, snižuje riziko zranění.
- 3) **Zabraňte náhodnému spuštění. Ujistěte se, že elektrický nástroj je vypnutý předtím, než jej připojíte k elektrické síti a/nebo akumulátoru, ho zvednete nebo přenášíte.** Pokud přenášíte elektrický nástroj s prstem na vypínači nebo již zapnutý přístroj připojíte k napájení, může to vést k nehodám.
- 4) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte všechny seřizovací nástroje nebo klíč na šrouby.** Nástroj nebo klíč, který ponecháte připevněn k otáčející se části zařízení může vést ke zranění.
- 5) **Vyhýbejte se nenormálnímu držení těla. Dbejte na správný postoj a udržujte za všech okolností rovnováhu.** To umožňuje lepší ovladatelnost elektrického nástroje v neočekávaných situacích.
- 6) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte své vlasy, oblečení a rukavice mimo dosah pohybujících se částí.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohybujícími se částmi.
- 7) **Pokud mohou být namontována zařízení na odsávání a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a správně použity.** Použití odsávání prachu může snížit nebezpečí týkající se prachu.
- 8) **Neukolébejte se ve falešné bezpečnosti a nepřekračujte bezpečnostní pravidla pro elektrické**

nástroje, a to ani v případech, že jste se seznámili s elektrickým nástrojem při častém používání. Nedbalé jednání může vést k vážným zraněním během zlomků sekundy.

Upořebení a zacházení s elektrickým nástrojem

- 1) **Přístroj nepřetěžujte. Použijte pro svou práci určený typ elektrického nástroje.** S pomocí vhodného elektrického nástroje pracujete lépe a bezpečněji v zadané oblasti výkonu.
- 2) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, které již není možné zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.
- 3) **Před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástrojových nástavců nebo před uložením nepoužívaného elektrického nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte odnímatelný akumulátor.** Toto preventivní opatření zabraňuje neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- 4) **Nepoužívané elektrické nástroje skladujte mimo dosah dětí. Nenechte osoby používat elektrický nástroj, pokud nejsou s ním obeznámeni nebo nečetli instrukce.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když jsou používány nezkušenými osobami.
- 5) **Udržujte elektrické nástroje s péčí. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují a nezadírají se, zda díly nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je narušena funkce elektrického nástroje. Poškozené díly nechte opravit před použitím elektrického nástroje.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovanými elektrickými nástroji.
- 6) **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými břity se méně zadírají a lépe se ovládají.
- 7) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství a nástrojové nástavce atd. v souladu s těmito pokyny. Zohledněte pracovní podmínky a činnost, která má být provedena.** Použití elektrického nástroje k jiné činnosti, než je určené použití, může vést k nebezpečným situacím.
- 8) **Udržujte rukojeti a úchopy suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopy neumožňují bezpečnou obsluhu a ovládání elektrického nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- 1) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat jen od kvalifikovaného odborného personálu a pouze s použitím originálních náhradních dílů.** Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nástroje zůstane zachována.

Další bezpečnostní pokyny

- Nevystavujte kompresor dešti.
- Při používání stříkacího a rozprašovacího příslušenství (např. stříkacích pistolí) dodržujte během plnění odstup od přístroje. Nestříkejte směrem ke kompresoru!
- Doporučení: Použijte proudový chránič (RCD) s vypínacím proudem 30 mA nebo nižším.

- Pokud je síťové přípojné vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno opět speciálním přípojným vedením, které je dostupné u výrobce nebo v jeho zákaznickém servisu.
- Dodržujte předpisy pro prevenci úrazů. Navíc k informacím uvedeným v tomto návodu na obsluhu musí být dodržovány obecné bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci nehod místních úřadů.
- Návod na obsluhu musí být neustále uložen v bezprostřední blízkosti kompresoru a musí být k dispozici obsluze.

VAROVÁNÍ!

- Kompresor nesmí být používán v prostředí s nebezpečím výbuchu. V okolí nesmí být žádné zdroje ohně, otevřený oheň ani stroje, které vytvářejí jiskry.
- Tlak vzduchu vždy kontrolujte pomocí kalibrovaného měřidla.

- V prostorech, kde se pracuje, nejzte, nepijte ani nekuřte.
- Používejte pouze v dobře větraných místnostech nebo zajistěte místní odsávání.
- Přístroj není nijak chráněn proti vodě, tzn. nesmí být používán ve vlhkých nebo mokřích místnostech, za deště ani v místnostech, kde se vyskytuje mlha z barev a/nebo prachu. Dbejte na to, aby se přístroj nedostal do kontaktu s vodou nebo vlhkostí, a to ani během provozu, ani při skladování. Krátkodobé používání kompresoru venku za suchých podmínek je přípustné. Tímto kompresorem nesmí být nasávány hořlavé plyny  a/nebo mlha z barev a prachu.
- Vyhnete se kontaktu s horkými částmi. Nedotýkejte se horkých dílů na přístroji. Mějte na paměti, že různé součásti mohou akumulovat teplo a i po použití přístroje tak mohou způsobit popáleniny.
- Přístroj přemísťujte výhradně pomocí k tomu určené transportní rukojeti.

Bezpečnostní pokyny pro hadici na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch může způsobit vážná zranění.
 - Pokud stroj není v provozu, před výměnou příslušenství nebo při provádění opravných prací vždy uzavřete přívod vzduchu, vypustíte tlak ze vzduchové hadice a odpojte stroj od přívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesměřujte proud vzduchu na sebe ani na jiné osoby.
- Odletující hadice mohou způsobit vážná zranění. Proto vždy zkontrolujte, zda hadice a jejich upevňovací prvky nejsou poškozené a zda se neuvolnily.
- Chladný vzduch nesmí proudit na ruce.
- Nikdy nepřekračujte maximální pracovní tlak hadice na stlačený vzduch ani použitého pneumatického nástroje.
- Hadici na stlačený vzduch připojte k vedení pro stlačený vzduch pouze tehdy, je-li zajištěno, že nedojde k překročení maximálního přípustného pracovního tlaku (např. pomocí redukčního ventilu/regulátoru tlaku).

- Používejte hadici na stlačený vzduch výhradně se stlačeným vzduchem. Není povoleno používat hadici na stlačený vzduch s kapalinami.
- Uklouznutí, zakopnutí a pády jsou hlavními příčinami úrazů na pracovišti. Dávejte pozor na povrchy, které se mohly při používání kompresoru stát kluzkými, a na nebezpečí zakopnutí způsobené hadicí na stlačený vzduch.
- Při uvolňování spojky hadice držte spojovací díl hadice rukou. Předjete tak zranění způsobenému pružením hadice.
- Ve spojení s hadicí na stlačený vzduch nepoužívejte média, jako je lakový benzín, butylalkohol a methylenchlorid. Tato média hadici na stlačený vzduch ničí.
- Spirálovou hadici nikdy nemackejte ani neohýbejte. Spirálová hadice by se tím mohla poškodit. Nepoužívejte poškozené hadice stlačeného vzduchu. Poškozené hadice pro stlačený vzduch mohou způsobit zranění.

Bezpečnostní pokyny pro měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch

- Před nastavením, provozem, opravou a údržbou měřiče tlaku v pneumatikách, jakož i před prací v blízkosti přístroje, je nutné si přečíst a porozumět bezpečnostním pokynům. Pokud tak neučiníte, může dojít k vážným zraněním.
- Měřič tlaku v pneumatikách smí nastavovat, seřizovat nebo používat pouze odpovídajícím způsobem kvalifikovaní a proškolení obsluhující pracovníci.
- Tento měřič tlaku v pneumatikách nesmí být upravován. Úpravy mohou snížit účinnost bezpečnostních opatření a zvýšit riziko pro obsluhujícího pracovníka.
- Bezpečnostní pokyny nesmí být ztraceny. Předávejte je obsluhujícímu pracovníkovi.
- Nikdy nepoužívejte poškozené přístroje.
- Zkontrolujte, zda jsou štítky a nápisy úplné a čitelné. Přístroj musí být pravidelně podroben prohlídce, aby se ověřilo, zda je stroj označen jasně čitelnými jmenovitými hodnotami a označeními požadovanými v tomto návodu na obsluhu. Uživatel musí kontaktovat výrobce, aby v případě potřeby obdržel náhradní štítky.
- Obsluha a personál údržby musí být fyzicky schopni zvládnout velikost, hmotnost a výkon stroje.
- Dbejte na to, aby vaše tělo bylo v rovnováze a abyste měli bezpečný opěrný bod.
- V případě přerušení napájení uvolněte páčku spouště.
- Nepoužívejte měřič tlaku v pneumatikách k foukání na osoby ani k čištění oděvů na těle. Nebezpečí poranění!

Provoz tlakové nádoby (podle směrnice o tlakových nádobách)

1. Každý, kdo obsluhuje tlakovou nádobu, ji musí udržovat v řádném stavu, řádně ji obsluhovat, sledovat, neprodleně provádět nezbytné opravy a přijmout bezpečnostní opatření vyžadovaná za daných okolností.
2. Kontrolní orgány mohou v jednotlivých případech nařídít nezbytná kontrolní opatření.

3. Tlaková nádoba nesmí být provozována, pokud má závady, které by mohly ohrozit zaměstnance nebo třetí osoby.
4. Tlakovou nádobu je třeba pravidelně kontrolovat, zda nevykazuje poškození, jako je např. rez. Pokud zjistíte poškození, neprodleně kontaktujte servisní středisko.

Zbytková rizika

I když budete tento stroj používat podle předpisu, vždy zůstávají určitá zbytková rizika. Následující nebezpečí mohou nastat v souvislosti s konstrukcí a provedením tohoto stroje:

- Poškození plic, pokud není používána vhodná respirační ochrana.
- Poškození sluchu, pokud se nenosí vhodná ochrana sluchu.
- Zdravotní poškození vyplývající z vibrací, je-li přístroj používán po delší dobu, nebo není správně veden a udržován.

VAROVÁNÍ

- ▶ Tento stroj generuje během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností ovlivňovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Chcete-li snížit nebezpečí vážných nebo smrtelných úrazů, doporučujeme osobám s lékařskými implantáty, aby konzultovaly svého lékaře a výrobce zdravotnického implantátu před obsluhou stroje.

Před prvním použitím

Vybalte výrobek

1. Vyjměte výrobek z obalu a odstraňte veškeré balicí materiály a přepravní pojistky.
2. Zkontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda je rozsah dodávky kompletní (viz „Rozsah dodávky“).
3. Zkontrolujte, zda je výrobek a všechny součásti v dobrém stavu. Pokud zjistíte jakékoli poškození nebo závadu, výrobek nepoužívejte, ale postupujte podle popisu v kapitole „Záruka“.

Smontujte stojany

(Obr. E)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Potřebný nástroj: Otevřený klíč (není součástí dodávky)

1. Zasuňte **šestihranný šroub (13)** zespodu do **stojanu (6)** a opěrnou nohu na **tlakovou nádobu (3)**.
2. Nasaďte **1 podložku (13a)**, **1 pružnou podložku (13b)** a **1 matici (13c)** shora na **šestihranný šroub (13)**.
3. Utáhněte **matici (13c)** pomocí otevřeného klíče.
4. Montáž druhého **stojanu (6)**: Opakujte kroky 1 až 3.

Montáž kol

(Obr. F)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Potřebný nástroj: Křížový šroubovák (není součástí dodávky)

1. Zavlečte **1 šroub (4a)** zvenku otvorem v **kole (4)**.
2. Nasaďte **1 podložku (4b)** na **šroub (4a)**.
3. Zavlečte **šroub (4a)** s **podložkou (4b)** do opěrné nohy na **tlakové nádobě (3)**.
4. Utáhněte **šroub (4a)** křížovým šroubovákem. Ujistěte se, že se **kolo (4)** stále otáčí.
5. Montáž druhého **kola (4)**: Opakujte kroky 1 až 4.

Příprava

Instalace výrobku

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Zásuvka musí být snadno přístupná, aby bylo možné **sířovou zástrčku (12)** v případě potřeby snadno vytáhnout.
- ▶ Od používání prodlužovacího kabelu odrazujeme. Dlouhé přívodní kabely mohou způsobit pokles napětí a tím zabránit spuštění motoru.
- ▶ Pokud používáte prodlužovací kabel:
 - Jeho délka by neměla přesáhnout 5 m.
 - Průřez kabelu by měl být minimálně 1,5 mm².
 Prodlužovací kabel vždy rozvíjejte!

Připojení hadice na stlačený vzduch k nástroji

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Při odpojování pneumatického nástroje od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Držte hadici na stlačený vzduch pevně, aby při pohybu nemohla nikoho zranit.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Dodržujte maximální pracovní tlak **hadice na stlačený vzduch (14)**. Hadici používejte pouze v rámci uvedených parametrů (viz „Technické údaje“).

1. Zatlačte **hadici na stlačený vzduch (14)** do jedné ze dvou **rychl spojek (2)**. Hadice na stlačený vzduch zapadne na místo.
2. Připojení pneumatického nástroje k **hadici na stlačený vzduch (14)**: Použijte rychlospojku hadice na stlačený vzduch.
3. Odpojení pneumatického nástroje od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Rychlospojku pevně zatáhněte dozadu.

Připojení měřiče a plničů pneumatik na stlačený vzduch

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pneumatický **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)** je vhodný k nafukování pneumatik jízdních kol, míčů, nafukovacích matrací a nafukovacích člunů.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Používejte výrobek pouze s vyčištěným stlačeným vzduchem bez kondenzátu a oleje.
- ▶ Nepřekračujte maximální pracovní tlak výrobku (viz „Technické údaje“).

1. Spojte rychlospojku **hadice na stlačený vzduch (14)** s **připojovacím konektorem (17)**.
2. Zkontrolujte tlak pomocí **manometru (15)**.
3. Nastavte tlak vzduchu:

Tlak	Díl
Tišeji	Vypouštěcí ventil (16)
Hlasitěji	Regulátor tlaku (10)

Nasad'te adaptér na měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch

(Obr. D)

Bez adaptéru

1. Držte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** stlačený.
2. Nasad'te **pákový rychloupínací uzávěr (20)** na ventil předmětu, který chcete nafouknout.
3. Uvolněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)**.
4. Stiskněte **páčku spouště (18)**.
5. Odečtete vytvořený tlak vzduchu na **manometru (15)**.
6. Uvolněte **páčku spouště (18)**.
7. Stiskněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** směrem dolů a vytáhněte jej z ventilu nafouknutého předmětu.

Nasazení adaptéru – kuličková jehla, univerzální adaptér nebo adaptér ventilu

1. Držte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** stlačený.
2. Vložte jeden z následujících adaptérů do **pákového rychloupínacího uzávěru (20)**:
 - **(23) Kuličková jehla**
 - **(24) Univerzální adaptér**
 - **(25) Adaptér ventilu**
3. Uvolněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)**.
4. Nasad'te **požadovaný adaptér (23) (24) (25)** na ventil předmětu, který chcete nafouknout.
5. Stiskněte **páčku spouště (18)**.
6. Odečtete vytvořený tlak vzduchu na **manometru (15)**.
7. Uvolněte **páčku spouště (18)**.
8. Stiskněte **pákový rychloupínací uzávěr (20)** směrem dolů a vytáhněte jej z ventilu nafouknutého předmětu.

Nasazení adaptéru – prodlužovací hubice

(Obr. G)

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Prodlužovací hubice (22)** slouží k čištění nebo vyfukování dutin na těžko přístupných místech a k čištění znečištěných nástrojů.
- ▶ Pro tuto aplikaci: **Hadice s pákovým rychloupínacím uzávěrem (19)** není potřeba.

1. Našroubujte **prodlužovací hubici (22)** přímo na **měřič a plnič pneumatik na stlačený vzduch (21)**.
2. Regulujte přívod stlačeného vzduchu pomocí **páčky spouště (18)**.

Provoz

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Než připojíte pneumatický nástroj k výrobku: Přečtete si návod na obsluhu pneumatického nástroje.

1. Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **0**.
2. Zapojte **síťovou zástrčku (12)** do uzemněné zásuvky chráněné proudovým chráničem.

Zapnout/vypnout

- Zapnutí: Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **I**.
- Vypnutí: Dejte **vypínač Zap/Vyp (8)** do polohy **0**.

Nastavení tlaku vzduchu

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Jsou přednastaveny následující hodnoty tlaku vzduchu:
 - Zapínací tlak: cca 8 bar
 - Vypínací tlak: cca 10 bar
- ▶ Tlak vzduchu lze nastavit v rozmezí 0 bar až 10 bar.
- ▶ Při nastavování požadovaného tlaku vzduchu: Dbejte na údaje na typovém štítku připojovaného pneumatického nástroje.

1. Zkontrolujte aktuální tlak v **tlakové nádobě (3)**: Zkontrolujte **manometr (tlak v nádobě) (11)**.
2. Nastavte požadovaný tlak vzduchu: Použijte **regulátor tlaku (10)**.
3. Zkontrolujte skutečný tlak na obou **rychlospojkách (2)**: Zkontrolujte **manometr (výstupní tlak) (9)**.

Čištění a péče

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před prováděním čištění a údržby:
 - Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 - Vytáhněte **sířovou zástrčku (12)** ze zásuvky.
 - Počkejte, dokud výrobek zcela nevychladne.
 - Uvolněte přetlak z výrobku (viz „Uvolnění přetlaku“).

Uvolněte přetlak

VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

- ▶ Přetlak může vést k poškození výrobku. Uvolněte přetlak z výrobku.
1. Vypněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
 2. Vypusťte stlačený vzduch, který zůstal v **tlakové nádobě (3)**:
K tomu použijte pneumatický nástroj ve volnoběhu.

Čištění

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Výrobek udržujte a čistěte po každém použití.
 - ▶ Nepoužívejte žádné chemické, alkalické, abrazivní nebo jiné agresivní čisticí nebo dezinfekční prostředky k čištění výrobku, neboť ty mohou poškodit jeho povrchy.
 - ▶ Nikdy nedovolte, aby do výrobku vnikly kapaliny.
- Pravidelné pečlivé čištění pomáhá zajistit bezpečné používání a prodlužuje životnost výrobku.
 - Po každém použití a před uskladněním: Čistěte kryt výrobku lehce navlhčeným měkkým hadříkem.
 - Pro těžce přístupná místa použijte měkký kartáč.

Údržba

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Před údržbou: Očistěte výrobek od nebezpečných látek, které se na něm usadily. Zabráňte kontaktu těchto látek s pokožkou. Pokud dojde ke kontaktu kůže s nebezpečným prachem, může to vést k těžké dermatitidě. Pokud při údržbových pracích vzniká nebo se víří prach, může být vdechnut.
- ▶ Výrobek smí obsluhovat a provádět jeho údržbu pouze proškolené osoby. Opravy smí být prováděny výhradně kvalifikovanými osobami.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kontroly, seřizování a údržbové práce by měly být pokud možno prováděny stejnou osobou nebo jejím zástupcem a zaznamenány do údržbového deníku.

Vypouštění kondenzátu

OPATRNĚ! Riziko zranění!

- ▶ Kondenzát smí být vypouštěn pouze tehdy, je-li **tlaková nádoba (3)** bez tlaku.

UPOZORNĚNÍ

- ▶ Kondenzát se hromadí na dně **tlakové nádoby (3)**.
- ▶ Kondenzát vypouštějte po každém provozu, nejméně však 1 × týdně.

1. Otevřete **vypouštěcí šroub (5)** na spodní straně **tlakové nádoby (3)** úplně.
2. Nakloňte výrobek na stranu tak, aby **vypouštěcí šroub (5)** byl v nejnižším bodě **tlakové nádoby (3)**.
3. Počkejte, dokud kondenzát zcela neodteče.
4. Uvedte výrobek do svislé polohy.
5. Zavřete **vypouštěcí šroub (5)**.

Pojistný ventil

UPOZORNĚNÍ

- ▶ **Pojistný ventil (7)** chrání výrobek a **tlakovou nádobu (3)**. Jakmile vzduch v tlakové nádobě dosáhne nebo překročí maximální přípustný pracovní tlak, otevře se pojistný ventil a vypustí stlačený vzduch, čímž se sníží tlak ve výrobku.
- ▶ **Pojistný ventil (7)** je nastaven na maximální přípustný tlak **tlakové nádoby (3)**. Není povoleno nastavovat pojistný ventil ani odstraňovat pojistku spojení mezi vypouštěcí maticí a jejím krytem.
- ▶ Tento postup opakuje každých 30 provozních hodin nebo alespoň 3 × ročně.

1. Otevřete výstup **pojistného ventilu (7)**: Otočte vypouštěcí maticí proti směru hodinových ručiček.
2. **Pojistný ventil (7)** slyšitelně vypustí vzduch.
3. Utáhněte vypouštěcí matici: Otočte vypouštěcí maticí ve směru hodinových ručiček.

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimes-shop.com.
- Připravte si objednáci číslo své objednávky.
- Objednávky můžete zadávat pouze online.
- Pro další informace se obraťte na Lidl servisní linku (viz „Servis“).

Skladování

- Očistěte výrobek (viz „Čištění“).
- Pro ochranu před znečištěním: Výrobek po každém použití zakrývejte. K uskladnění výrobku lze použít obal.

- ☐ Výrobek a jeho příslušenství skladujte na tmném, suchém, nezamrzajícím a dobře větraném místě.
- ☐ Uchovávejte výrobek a jeho příslušenství mimo dosah dětí.

Transport

- ☐ Přeprava výrobku na **kolech (4)**: Nakloňte výrobek za **transportní rukojeť (1)**.
- ☐ Při zvedání dbejte na hmotnost výrobku (viz „Technické údaje“).
- ☐ Při přepravě výrobku v motorovém vozidle: Zajistěte, aby byl náklad dobře zajištěn.

Odstraňování poruch

Problém	Možná příčina	Řešení
Motor nenastartuje.	Síťová zástrčka (12) není spojena se zásuvkou.	Zasuňte síťovou zástrčku (12) do zásuvky.
	Okolní teplota je příliš nízká.	Doporučená minimální teplota okolí je +5 °C.
	Výrobek není zapnut.	Zapněte výrobek (viz „Zapnout/vypnout“).
	Prodlužovací kabel je příliš dlouhý nebo příliš tenký.	Vyměňte prodlužovací kabel (viz „Technické údaje“).
Vyskytují se neobvyklé zvuky nebo silné vibrace.	Spojky stlačeného vzduchu jsou uvolněné.	Zkontrolujte všechny spojovací prvky a v případě potřeby je opatrně dotáhněte.
Výrobek se často zapne.	Výrobek je přetížen.	Dodržujte pokyny výrobce vašeho pneumatického nástroje, zejména pokud jde o požadované množství stlačeného vzduchu.
	V tlakové nádobě (3) se nachází kondenzát.	Tlakovou nádobu (3) pravidelně vyprazdňujte (viz „Vypouštění kondenzátu“).
Výrobek běží bez přerušení/nedosahuje vypínacího tlaku.	Spotřeba vzduchu připojených pneumatických nástrojů a přístrojů je příliš vysoká.	Dodržujte pokyny výrobce vašeho pneumatického nástroje, zejména pokud jde o požadované množství stlačeného vzduchu.
	Rychlospojky (2) netěsní.	Zkontrolujte rychlospojky (2) . V případě potřeby vyměňte rychlospojky.
	Spojky stlačeného vzduchu netěsní.	Zkontrolujte hadici na stlačený vzduch (14) a pneumatický nástroj. V případě potřeby vyměňte hadici na stlačený vzduch.

Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty/20-22: papír a lepenka/80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

Postup v případě uplatňování záruky

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si uschovejte pokladní stvrzenku jako doklad o nákupu a číslo položky (IAN 518661_2510).

Číslo položky najdete na typovém štítku, je vyryto na výrobku, je uvedeno na titulní stránce Vašeho návodu (vlevo dole) nebo je na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.

Při poruchách funkce nebo jiných závadách nejdříve kontaktujte telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Na adresu servisu, kterou Vám sdělíme, můžete zdarma odeslat pouze výrobek, který byl zaznamenaný jako vadný, a to spolu s pokladním dokladem (stvrzenkou), popisem závady a uvedením doby, kdy k závadě došlo.



Na stránkách parkside-diy.com najdete tuto a celou řadu dalších příruček k nahlédnutí a ke stažení. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stránky parkside-diy.com. Vyberte svou zemi a vyhledejte návod k obsluze pomocí formuláře k vyhledávání. Zadáním čísla položky (IAN) 518661_2510 se dostanete k návodu k obsluze Vašeho výrobku.

Servis

(CZ) Servis Česká republika

Tel.: 800023611

Kontaktní formulář je zapnutý *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU Prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (č. 518661_2510)

My, společnost

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

prohlašujeme na vlastní odpovědnost, že výrobek

IAN: 518661_2510

Identifikace produktu: "Parkside" Vertikální kompresor

Číslo modelu: HG14633

splňuje základní požadavky uvedených směrnic EU

2006/42/ES [Ú. v. EU L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EU L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [Ú. v. EU L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [Ú. v. EU L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [Ú. v. EU L 96, 29.03.2014]

Odkazy na příslušné harmonizované normy nebo na jiné technické specifikace, ve vztahu k nimž se shoda prohlašuje:

Č. / Části
2006/42/ES
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Další informace:

Č. / Části
2006/42/ES - Pro měřič nahuštění pneumatik
EN 1953:2025

Postup posuzování shody / jméno a adresa oznámeného subjektu, kde se to hodí:

Směrnice 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Měřená hladina akustického výkonu na zařízení reprezentativním pro tento typ: 93.4 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu pro toto zařízení: 96 dB(A)

Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Německo

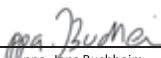
Překlad původního prohlášení o shodě

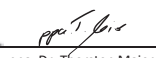
Neckarsulm

22.05.2026

Místo

Datum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

CZ



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	82
Použitie v súlade s určením	Strana	82
Rozsah dodávky	Strana	83
Popis súčiastok	Strana	83
Technické údaje	Strana	83
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	84
Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie	Strana	84
Doplňkové bezpečnostné upozornenia	Strana	85
Bezpečnostné pokyny pre hadicu na stlačený vzduch	Strana	86
Bezpečnostné pokyny pre tlakomer na hustenie pneumatík	Strana	86
Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)	Strana	86
Zvyškové riziká	Strana	87
Pred prvým použitím	Strana	87
Vybalenie produktu	Strana	87
Montáž stojanov	Strana	87
Montáž koliesok	Strana	87
Príprava	Strana	87
Inštalácia produktu	Strana	87
Pripojenie hadice na stlačený vzduch k náradíu	Strana	87
Pripojenie tlakomera na hustenie pneumatík	Strana	88
Nasadenie adaptéra na tlakomer na hustenie pneumatík	Strana	88
Prevádzka	Strana	88
Zapnutie/vypnutie	Strana	88
Nastavenie tlaku vzduchu	Strana	88
Čistenie a starostlivosť	Strana	89
Vypustenie prebytočného tlaku	Strana	89
Čistenie	Strana	89
Údržba	Strana	89
Skladovanie	Strana	90
Preprava	Strana	90
Odstránenie porúch	Strana	90
Likvidácia	Strana	90
Záruka	Strana	91
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	91
Servis	Strana	91
EÚ Vyhlásenie o zhode	Strana	92

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

 	Prečítajte si návod na obsluhu.		Používajte masku!
			Noste ochranné rukavice!
	NEBEZPEČENSTVO! - Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenía).		Noste ochranu očí!
			Noste ochranu sluchu!
	VÝSTRAHA! - Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom).		Pozor – horúci povrch!
	POZOR! - Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia).		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	OPATRNĚ! - Varuje pred potenciálnymi materiálmi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu).		Produkt nevystavujte dažďu. Produkt sa smie montovať, skladovať a používať len v suchých podmienkach.
	Striedavý prúd/striedavé napätie		Hladina akustického výkonu v dB
	Výstraha – produkt je vybavený automatickým ovládaním spustenia. Udržujte iné osoby mimo pracovnej oblasti produktu!		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		

VERTIKÁLNY KOMPRESOR

Použitie v súlade s určením

- Produkt slúži na výrobu stlačeného vzduchu pre nástroje poháňané vzduchom, ktoré sa môžu prevádzkovať s objemom vzduchu až pribl. 140 l/min (napr. **tlačený na hnutie pneumatík (21)**).
- Vzhľadom na obmedzený prítok vzduchu produkt nie je vhodný na prevádzku nástrojov s veľmi vysokou spotrebou vzduchu (napr. orbitálna brúska, tyčová brúska a rázový uťahovák).
- Produkt je vhodný na plnenie:
 - Pneumatik bicyklov
 - Lopty
 - Nafukovacích matracov
 - Nafukovacie člny

- Produkt používajte len v suchých a dobre vetraných interiéroch.
- Produkt je určený výlučne na používanie v domácnosti.
- Produkt nie je určený na komerčné ani priemyselné použitie.
- Produkt používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia.
- Akékoľvek iné použitie alebo zmena produktu sa považuje za použitie v rozpore s určením a hrozí pri tom závažné nebezpečenstvo nehôd.
- Výrobca nepreberá ručenie za škody vzniknuté v dôsledku používania v rozpore s určením.
- Prevádzkovateľ alebo používateľ produktu je zodpovedný za nehody, újmy na zdraví a/alebo vecné škody spôsobené tretím osobám alebo ich majetku.

Rozsah dodávky

VÝSTRAHA!

- Produkt a obal nie sú hračky pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými časťami! Hrozí riziko prehltnutia a udusení!

- 1 Vertikálny kompresor
- 2 Kolieska
- 2 Skrutky (na kolieska)
- 2 Podložky (na kolieska)
- 2 Stojany
- 2 Šesťhranné skrutky (na stojany)
- 2 Podložky (na stojany)
- 2 Zvlnené pružné podložky (na stojany)
- 2 Matice (na stojany)
- 1 Hadica na stlačený vzduch (špirálová hadica)
- 1 Tlakomer na hustenie pneumatík
- 3 Adaptéry na ventil
- 1 Predlžovacia dýza
- 1 Návod na obsluhu

Popis súčastok

- (1) Prepravná rukoväť
- (2) Rýchlospojka (na pripojenie hadice)
- (3) Tlaková nádoba (zásobník)
- (4) Kolieska
- (4a) Skrutka (na kolieska)
- (4b) Podložka (na kolieska)
- (5) Výpustná skrutka (na kondenzovanú vodu)
- (6) Stojany
- (7) Bezpečnostný ventil
- (8) Vypínač (I/O)
- (9) Manometer (výstupný tlak)
- (10) Regulátor tlaku
- (11) Manometer (tlak v nádobe)
- (12) Napájací kábel so zástrčkou
- (13) Šesťhranné skrutky (na stojany)
- (13a) Podložka (na stojany)
- (13b) Zvlnená pružná podložka (na stojany)
- (13c) Matica (na stojany)
- (14) Hadica na stlačený vzduch (špirálová hadica)
- (15) Manometer (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (16) Vypúšťací ventil (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (17) Zástrčka (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (18) Spúšťačia páčka (tlakomer na hustenie pneumatík)
- (19) Hadica s pákovým rýchlopínacím uzáverom
- (20) Pákový rýchlopínací uzáver
- (21) Tlakomer na hustenie pneumatík
- (22) Predlžovacia dýza
- (23) Ihla na loptu

(24) Univerzálny adaptér

(25) Adaptér na ventil

Technické údaje

Vertikálny kompresor	PVKO 50 D4
Číslo modelu:	
— so zástrčkou VDE:	HG14633
— so zástrčkou BS:	HG14633-BS
Menovité vstupné napätie:	230 V~, 50 Hz
Nominálny menovitý výkon:	1500 W
Prevádzkový režim:	S3/S3 25 % *
Otáčky kompresora:	4000 min ⁻¹
Objem tlakovej nádoby:	50 L
Pracovný tlak:	pribl. 10 bar
Maximálny pracovný tlak:	
— pri +23 °C:	10 bar
— pri +50 °C:	6,5 bar
Teoretický sací výkon:	224 L/min
Efektívny dodaný objem:	
— pri tlaku 7 bar:	pribl. 70 L/min
— pri tlaku 4 bar:	pribl. 97 L/min
— pri tlaku 1 bar:	pribl. 140 L/min
IP druh ochrany:	IP30 (iba pre elektrické zariadenia)
Celková hmotnosť (bez napájacieho kábla a príslušenstva):	23,6 kg
Max. výška inštalácie (nad morom):	1000 m

Hadica na stlačený vzduch	
Dĺžka:	5 m
Typ hadice:	Stredný rozsah použitia
Vonkajší priemer:	Ø 8,0 mm
Vnútorný priemer:	Ø 5,0 mm
Hrúbka steny:	1,5 mm
Spojka:	DN 7,2/6 mm

* To znamená, že produkt môže byť v časovom intervale 10 minút prevádzkovaný 2,5 minúty a zvyšných 7,5 minút musí chladnúť (pri okolitej teplote +20 °C).

Prípojka:	¼" (6.35 mm)
Použiteľný teplotný rozsah:	-10 °C až +50 °C

Tlakomer na hustenie pneumatík	
Číslo modelu:	HG13740A
Pracovný tlak:	max 10 bar

Hodnoty emisií hluku (produkt)

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN ISO 3744:2010.

Hladina hluku L_{pA} :	79,7 dB
Neistota K_{pA} :	3 dB
Hladina hluku L_{WA} :	93,4 dB
Neistota K_{WA} :	2,07 dB

Hodnoty emisií hluku (tlakomer na hustenie pneumatík)

Hodnoty boli merané v súlade s normou EN 14462 (EN 1953:2013).

Hladina hluku L_{pA} :	85,8 dB
Hladina hluku L_{WA} :	97,0 dB
Neistota K:	2,5 dB

VÝSTRAHA!



Noste ochranu sluchu!

VÝSTRAHA!

- Vibrácie a emisie hluku sa môžu počas skutočného používania elektrického náradia odlišovať od zadaných hodnôt, to závisí od typu a spôsobu, akým sa elektrické náradie používa, najmä však, s akým obrobkom sa pracuje.
- Je potrebné stanoviť bezpečnostné opatrenia na ochranu používateľa, ktoré sú založené na odhade zafarbenia vibráciami pri reálnych podmienkach používania (je tu potrebné brať do úvahy všetky časti prevádzkového cyklu, napríklad časy, v ktorých sa elektrické náradie vypína, aj také časy, v ktorých je zapnuté, ale beží bez zafarbenia).

UPOZORNENIE

- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku boli merané podľa normovanej skúšobnej metódy a môžu byť aplikované pri porovnaní elektrického náradia s iným náradím.
- Uvedená celková hodnota vibrácií a hodnota emisií hluku sa môžu použiť aj pre predbežný odhad zafarbenia.



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie

VÝSTRAHA!

- **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, znázornenia a technické údaje, ktoré patria k tomuto elektrickému náradíu.** Nedodržanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre prípad potreby v budúcnosti.

Pojem „elektrické náradie“, ktorý je použitý v bezpečnostných upozorneniach, sa vzťahuje na prúdové napájané elektrické náradie (s napájacím káblom) alebo elektrické náradie s akumulátorom (bez napájacieho kábla).

Bezpečnosť na pracovisku

- 1) **Pracovnú oblasť udržiavajte v čistote a dobre osvetlenú.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k vzniku úrazov.
- 2) **Elektrické náradie nepoužívajte vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- 3) **Počas používania elektrického náradia zabráňte prístupu deťom a iným osobám do jeho blízkosti.** Pri rozptýlení môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- 1) **Zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre danú zásuvku. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemneným elektrickým náradím.** Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 2) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 3) **Elektrické náradie chráňte pred dažďom a vlhkom.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 4) **Napájací kábel nepoužívajte na iné účely, na nosenie elektrického náradia, na zavesenie alebo na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Napájací kábel udržiajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých**

hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo skrútené napájacie káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

- 5) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte iba také predlžovacie káble, ktoré sú vhodné do vonkajšieho prostredia.** Použitie vhodného predlžovacieho kábla určeného do exteriéru znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- 6) **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- 1) **Pri práci s elektrickým náradím buďte pozorní a dávajte pozor na to, čo robíte a postupujte logicky. Elektrické náradie nepoužívajte, keď ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- 2) **Noste osobné ochranné pomôcky a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobných ochranných pomôcok, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického náradia a jeho použitia riziko poranení.
- 3) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred pripojením do elektrickej siete a/alebo k akumulátoru, pred upnutím alebo prenosom skontrolujte, či je elektrické náradie vypnuté.** Keď máte pri prenášaní elektrického náradia prsty na vypínači alebo je prístroj zapnutý v napájaní, môže to viesť k vzniku úrazov.
- 4) **Skôr ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky.** Náradie alebo kľúč umiestnený v rotujúcej časti zariadenia môže spôsobiť zranenia.
- 5) **Vyhýbajte sa abnormálnej polohe držania tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- 6) **Noste vhodný odev. Nenoste široký odev ani šperky. Vlasý, odev a rukavice udržiavajte mimo dosahu pohyblivých častí.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujuce sa časti.
- 7) **Ak je možné nainštalovať zariadenie na odsávanie a zber prachu, uistite sa, že je správne pripojené a správne používané.** Použitie odsávania môže znížiť ohrozenie prachom.
- 8) **Nepodceňujte bezpečnosť a vždy sa riadte bezpečnostnými predpismi pre elektrické náradie, aj to aj v prípade, že ste oboznámení s používaním elektrického náradia a nepoužívate ho po prvýkrát.** Nepozorné konanie môže v niekoľkých sekundách spôsobiť závažné poranenia.

Použitie a manipulácia s elektrickým náradím

- 1) **Prístroj nepreťažujte. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel.** Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- 2) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- 3) **Pred nastavením prístroja, výmenou dielov nadstavcov alebo odložením elektrického náradia odpojte zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte integrovaný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.
- 4) **Nepoužívajte elektrické náradie uschovajte mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo si nečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú nesúhlasné osoby.
- 5) **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte. Skontrolujte, či pohybuje sa súčasťou pracujú správne a či sa nezasekávajú, či nie sú časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje funkciu elektrického náradia. Poškodené diely nechajte pred použitím elektrického náradia opraviť.** Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrického náradia.
- 6) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami s menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- 7) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nadstavce atď. používajte podľa týchto pokynov. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné účely, ako je vyhradené, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- 8) **Rukováti a držadlá udržiavajte suché a bez sŕp oleja a tuku.** Šmyklavé rukováte a držadlá znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- 1) **Opravou elektrického náradia poverte len kvalifikovaný odborný personál pri výhradnom použití originálnych náhradných dielov.** Tak bude zabezpečené, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

Doplňkové bezpečnostné upozornenia

- Kompressor nevystavujte dažďu.
- Pri používaní striekacieho a rozprašovacieho príslušenstva (napr. striekacej pištole na farbu) dodržiavajte počas plnenia odstup od zariadenia. Nestriekajte smerom ku kompressoru!
- Odporúčanie: Používajte prúdový chránič (RCD) s citlivosťou 30 mA alebo menej.

- Ak je napájací kábel tohto prístroja poškodený, musí sa vymeniť za špeciálny napájací kábel, ktorý si môžete kúpiť od výrobcu alebo cez jeho zákaznickú službu.
- Dodržiavajte predpisy o prevencii nehôd. Okrem pokynov uvedených v tomto návode na obsluhu je potrebné dodržiavať aj všeobecné bezpečnostné a predpisy o prevencii nehôd príslušných orgánov.
- Návod na obsluhu musí byť vždy uložený v bezprostrednej blízkosti kompresora a musí byť k dispozícii obslužnému personálu.

⚠ VÝSTRAHA!

- Kompresor sa nesmie používať v potenciálne výbušnom prostredí. V okolí sa nesmú vyskytovať ani prevádzkovať ohniská, otvorené svetelné zdroje ani stroje, ktoré vytvárajú iskry.
- Tlak vzduchu vždy kontrolujte kalibrovaným meracím prístrojom.

- V pracovných priestoroch nejezdte, nepite ani nefajčite.
- Používajte iba v dobre vetraných priestoroch alebo zabezpečte lokálne odsávanie.
- Zariadenie nie je chránené proti vode, t. j. nesmie sa používať vo vlhkých alebo mokrých priestoroch, v daždi ani v priestoroch s výskytom hmyzu z farieb a/alebo prachu. Dbajte na to, aby zariadenie počas prevádzky ani pri skladovaní neprišlo do kontaktu s vodou alebo vlhkosťou. Krátkodobé použitie kompresora v exteriéri za suchých okolitých podmienok je povolené. Tento kompresor sa nesmie používať na nasávanie horľavých plynov EX a/alebo hmyzu z farieb a prachu.
- Vyhňte sa kontaktu s horúcimi časťami. Nedotýkajte sa horúcich častí prístroja. Majte na pamäti, že niektoré komponenty môžu akumulovať teplo a aj po použití prístroja môžu spôsobiť popáleniny.
- Prístroj presúvajte výlučne pomocou na to určenej prepravnej rukoväti.

Bezpečnostné pokyny pre hadicu na stlačený vzduch

- Stlačený vzduch môže spôsobiť vážne zranenia.
 - Ak sa zariadenie nepoužíva, pred výmenou príslušenstva alebo pri vykonávaní opráv vždy uzavrite prívod vzduchu, uvoľnite tlak z hadice a odpojte zariadenie od prívodu stlačeného vzduchu.
 - Nikdy nesmerujte prúd vzduchu na seba ani na iné osoby.
- Voľne sa pohybiujúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenia. Preto vždy kontrolujte, či hadice a ich upevnenia nie sú poškodené a či sa neuvoľnili.
- Studený vzduch smerujte preč od rúk.
- Nikdy neprekračujte maximálny pracovný tlak hadice na stlačený vzduch ani používaného pneumatického nástroja.
- Hadicu na stlačený vzduch pripájajte iba k rozvodom stlačeného vzduchu, pri ktorých je zabezpečené, že nedôjde k prekročeniu

maximálneho prípustného pracovného tlaku (napr. pomocou redukčného ventilu/regulátora tlaku).

- Hadicu na stlačený vzduch používajte výhradne so stlačeným vzduchom. Hadicu na stlačený vzduch nie je povolené používať s kvapalinami.
- Pošmyknutie, zakopnutie a pády sú hlavnými príčinami úrazov na pracovisku. Dbajte na povrchy, ktoré sa mohli v dôsledku používania kompresora stať šmyklavými, a na nebezpečenstvo zakopnutia spôsobené hadicou na stlačený vzduch.
- Pri uvoľňovaní spojky hadice držte spájací kus hadice pevne v ruke. Predídete tak poraneniu spôsobeným odpojením hadice.
- V spojení s hadicou na stlačený vzduch nepoužívajte médiá ako technický benzín, butylalkohol a metylénchlorid. Tieto médiá poškodzujú hadicu na stlačený vzduch.
- Nikdy nestláčajte ani neohýbajte špirálovú hadicu. Mohlo by dôjsť k poškodeniu špirálovej hadice. Nepoužívajte poškodené hadice na stlačený vzduch. Poškodené hadice na stlačený vzduch môžu spôsobiť zranenia.

Bezpečnostné pokyny pre tlakomer na hustenie pneumatík

- Bezpečnostné pokyny si prečítajte a porozumejte im pred nastavením, prevádzkou, opravou a údržbou tlakomeru na hustenie pneumatík, ako aj pred prácou v jeho blízkosti. V opačnom prípade môže dôjsť k vážnym telesným zraneniam.
- Tlakomer na hustenie pneumatík smie nastavovať, nastavovať parametre alebo používať iba kvalifikovaný a výškolený personál.
- Tento tlakomer na hustenie pneumatík sa nesmie upravovať. Úpravy môžu znížiť účinnosť bezpečnostných opatrení a zvýšiť riziká pre obsluhu.
- Bezpečnostné pokyny sa nesmú stratiť. Odovzdajte ich obslužnému personálu.
- Nikdy nepoužívajte poškodené prístroje.
- Skontrolujte úplnosť a čitateľnosť štítkov a označení. Prístroj sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečilo, že stroj je označený jasne čitateľnými menovitými hodnotami a označeniami požadovanými v tomto návode na obsluhu. Používateľ musí v prípade potreby kontaktovať výrobcu, aby získal náhradné štítky.
- Obsluha a personál údržby musia byť fyzicky schopní zvládnuť veľkosť, hmotnosť a výkon stroja.
- Dbajte na to, aby ste mali stabilnú polohu tela a pevný postoj.
- V prípade prerušenia napájania uvoľnite spúšťač páčku.
- Pomocou tlakomera na hustenie pneumatík neofukujte osoby ani nečistite oblečenie na tele. Nebezpečenstvo poranenia!

Prevádzka tlakovej nádoby (podľa smernice o tlakových nádobách)

1. Prevádzkovateľ tlakovej nádoby ju musí udržiavať v bezchybnom stave, správne ju prevádzkovať, monitorovať, bezodkladne vykonávať potrebné opravy a prijať bezpečnostné opatrenia, ktoré sú potrebné za daných okolností.
2. Dozorné orgány môžu v jednotlivých prípadoch nariadiť potrebné monitorovacie opatrenia.

3. Tlaková nádoba sa nesmie prevádzkovať, ak vykazuje akékoľvek nedostatky, ktoré by mohli ohroziť zamestnancov alebo tretie osoby.
4. Tlakovú nádobu je potrebné pravidelne kontrolovať na poškodenia, ako je napríklad hrdza. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, okamžite kontaktujte servisné stredisko.

Zvyškové riziká

Aj keď tento stroj obsluhujete podľa pokynov, vždy existujú zvyškové riziká. V súvislosti s konštrukciou a vyhotovením tohto stroja sa môžu vyskytovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nenosíte vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu.
- Ublíženie na zdraví spôsobené vibráciami, ak prístroj používate dlhší čas alebo ak ho správne nevediete alebo neudržiavate.

⚠ VÝSTRAHA!

- Tento stroj generuje počas prevádzky elektromagnetické pole. Za určitých okolností môže toto pole ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby ste znížili nebezpečenstvo vážneho alebo smrteľného poranenia, odporúčame osobám s lekáskymi implantátmi, aby sa pred použitím stroja poradili s lekárom a výrobcom implantátu.

Pred prvým použitím

Vybavenie produktu

1. Produkt vyberte z obalu a odstráňte všetky obalové materiály a prepravné poistky.
2. Skontrolujte, či boli dodané všetky časti a či je popísaný rozsah dodávky kompletný (pozri „Rozsah dodávky“).
3. Skontrolujte, či produkt aj všetky časti sú v dobrom stave. Ak zistíte, že je niečo poškodené alebo chybné, produkt nepoužívajte a postupujte podľa popisu v kapitole „Záruka“.

Montáž stojanov

(Obr. E)

UPOZORNENIE

- Potrebne náradie: Vidlicový kľúč (nie je súčasťou balenia)

1. Zasuňte **šesťhrannú skrutku (13)** zdola do **stojana (6)** a do opornej nohy na **tlakovej nádobe (3)**.
2. Zhora nasuňte 1 **podložku (13a)**, 1 **zvinenú pružnú podložku (13b)** a 1 **maticu (13c)** na **šesťhrannú skrutku (13)**.
3. Dotiahnite **maticu (13c)** pomocou vidlicového kľúča.
4. Montáž druhého **stojana (6)**: Zopakujte kroky 1 až 3.

Montáž koliesok

(Obr. F)

UPOZORNENIE

- Potrebne náradie: Križový skrutkovač (nie je súčasťou balenia)

1. Zasuňte 1 **skrutku (4a)** zvonku cez otvor na **koliesku (4)**.
2. Nasadte 1 **podložku (4b)** na **skrutku (4a)**.
3. Zasuňte **skrutku (4a)** s **podložkou (4b)** do opornej nohy na **tlakovej nádobe (3)**.
4. Dotiahnite **skrutku (4a)** pomocou križového skrutkovača. Uistite sa, že sa **koliesko (4)** môže voľne otáčať.
5. Montáž druhého **kolieska (4)**: Zopakujte kroky 1 až 4.

Príprava

Instalácia produktu

UPOZORNENIE

- Zásuvka musí byť ľahko prístupná, aby sa dala **zástrčkou (12)** v prípade potreby ľahko vytiahnuť.
- Neodporúčame používať predlžovací kábel. Dlhé prírodné káble môžu spôsobiť pokles napätia a tým zabrániť spusteniu motora.
- Ak použijete predlžovací kábel:
 - Jeho dĺžka by nemala presiahnuť 5 m.
 - Prierez kábla by mal byť minimálne 1,5 mm².
 Predlžovací kábel vždy úplne rozviňte!

Pripojenie hadice na stlačený vzduch k náradiu

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri odpojení pneumatického náradia od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Hadicu na stlačený vzduch držte pevne, aby pri náhlom pohybe nikoho nezranila.

UPOZORNENIE

- Dodržujte maximálny pracovný tlak **hadice na stlačený vzduch (14)**. Hadicu prevádzkujte len v rámci uvedených parametrov (pozri „Technické údaje“).

1. Zasuňte **hadicu na stlačený vzduch (14)** do jednej z dvoch **rýchlospojok (2)**. Hadica na stlačený vzduch sa zaistí.
2. Pripojenie pneumatického náradia k **hadici na stlačený vzduch (14)**: Použite rýchlospojku hadice na stlačený vzduch.
3. Odpojenie pneumatického náradia od **hadice na stlačený vzduch (14)**: Pevne potiahnite rýchlospojku smerom dozadu.

Pripojenie tlakomera na hustenie pneumatik

UPOZORNENIE

- ▶ **Tlakomer na hustenie pneumatik (21)** je vhodný na hustenie pneumatik bicyklov, lopt, nafukovacích matracov a nafukovacích člnov.
- ▶ Produkt používajte iba s vyčisteným, bezkondenzátovým a bezolejovým stlačeným vzduchom.
- ▶ Neprekračujte maximálny pracovný tlak produktu (pozri „Technické údaje“).

1. Pripojte rýchlospojku **hadice na stlačený vzduch (14)** k **zástrčke (17)**.
2. Skontrolujte tlak pomocou **manometra (15)**.
3. Nastavte tlak vzduchu:

Tlak	Diel
Znížiť	Vypúšťací ventil (16)
Zvýšiť	Regulátor tlaku (10)

Nasadenie adaptéra na tlakomer na hustenie pneumatik

(Obr. D)

Bez adaptéra

1. Stlačte a podržte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
2. Nasadíte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** na ventil nafukovaného predmetu.
3. Uvoľníte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
4. Zatlačte **spúšťaciu páčku (18)**.
5. Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na **manometri (15)**.
6. Uvoľníte **spúšťaciu páčku (18)**.
7. Stlačte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** smerom nadol a stiahnite ho z ventilu nafúknutého predmetu.

Nasadenie adaptéra – ihla na loptu, univerzálny adaptér alebo adaptér ventilu

1. Stlačte a podržte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
2. Vložte jeden z nasledujúcich adaptérov do **pákového rýchlopúšťacieho uzáveru (20)**:
 - (23) Ihla na loptu
 - (24) Univerzálny adaptér
 - (25) Adaptér ventilu
3. Uvoľníte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)**.
4. Nasadíte **zvolený adaptér (23) (24) (25)** na ventil nafukovaného predmetu.
5. Zatlačte **spúšťaciu páčku (18)**.
6. Odčítajte nahromadený tlak vzduchu na **manometri (15)**.
7. Uvoľníte **spúšťaciu páčku (18)**.
8. Stlačte **pákový rýchlopúšťací uzáver (20)** smerom nadol a stiahnite ho z ventilu nafúknutého predmetu.

Nasadenie adaptéra – predlžovacia dýza

(Obr. G)

UPOZORNENIE

- ▶ **Predlžovacia dýza (22)** slúži na čistenie alebo vyfukovanie dutín na ťažko prístupných miestach a na čistenie znečisteného náradia.
- ▶ Pre toto použitie: Nie je potrebná **hadica s pákovým rýchlopúšťacím uzáverom (19)**.

1. Naskrutkujte **predlžovaciu dýzu (22)** priamo na **tlakomer na hustenie pneumatik (21)**.
2. Dávajte stlačený vzduch pomocou **spúšťacej páčky (18)**.

Prevádzka

UPOZORNENIE

- ▶ Pred pripojením pneumatického náradia k produktu: Prečítajte si návod na obsluhu pneumatického náradia.

1. **Vypínač (8)** prepnete do polohy **0**.
2. Pripojte **zástrčku (12)** do uzemnenej zásuvky, ktorá je chránená prúdovým chráničom.

Zapnutie/vypnutie

- Zapnutie: **Vypínač (8)** prepnete do polohy **I**.
- Vypnutie: **Vypínač (8)** prepnete do polohy **0**.

Nastavenie tlaku vzduchu

UPOZORNENIE

- ▶ Nasledujúce tlaky vzduchu sú prednastavené:
 - Zapínací tlak: pribl. 8 bar
 - Vypínací tlak: pribl. 10 bar
- ▶ Tlak vzduchu je možné nastaviť v rozsahu od 0 bar do 10 bar.
- ▶ Pri nastavovaní požadovaného tlaku vzduchu: Riadte sa typovým štítkom pripojeného pneumatického náradia.

1. Kontrola aktuálneho tlaku v **tlakovej nádobe (3)**: Skontrolujte **manometer (tlak v nádobe) (11)**.
2. Nastavenie požadovaného tlaku vzduchu: Použite **regulátor tlaku (10)**.
3. Kontrola skutočného tlaku na oboch **rýchlospojkách (2)**: Skontrolujte **manometer (výstupný tlak) (9)**.

Čistenie a starostlivosť

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred vykonaním čistenia a údržby:
 - Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 - Vytiahnite **zástrčku (12)** zo zásuvky.
 - Počkajte, kým produkt úplne vychladne.
 - Vypustíte prebytočný tlak z produktu (pozri „Vypustenie prebytočného tlaku“).

Vypustenie prebytočného tlaku

OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!

- Prebytočný tlak môže viesť k poškodeniu produktu. Vypustíte prebytočný tlak z produktu.
1. Vypnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
 2. Uvoľnite zvyšný stlačený vzduch z **tlakovej nádoby (3)**: Použite na to pneumatické náradie v chode naprázdno.

Čistenie

UPOZORNENIE

- Produkt po každom použití vyčistíte a vykonajte na ňom údržbu.
 - Na čistenie produktu nepoužívajte chemické, alkalické, abrazívne alebo iné agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky, pretože môžu poškodiť povrchové plochy.
 - Zabráňte vniknutiu tekutín do produktu.
- Pravidelné dôkladné čistenie pomáha zaistiť bezpečné používanie a predlžuje životnosť produktu.
 - Po každom použití a pred uskladnením: Kryt produktu čistíte mierne navlhčenou mäkkou handičkou.
 - Na ťažko prístupné miesta použite mäkkú kefku.

Údržba

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Pred údržbou: Očistíte produkt od usadených nebezpečných látok. Zabráňte kontaktu pokožky s týmito látkami. Ak sa pokožka dostane do kontaktu s nebezpečnými prachmi, môže to viesť k závažnej dermatitíde. Ak pri údržbe vzniká alebo sa vŕi prach, môže dôjsť k jeho vdýchnutiu.
- Produkt smú obsluhovať a vykonávať na ňom údržbu len zaškolené osoby. Opravy smú vykonávať výlučne kvalifikované osoby.

UPOZORNENIE

- Kontroly, nastavenia a údržbu by mala podľa možnosti vykonávať tá istá osoba alebo jej zástupca a mali by byť zaznamenané v denníku údržby.

Vypúšťanie kondenzovanej vody

POZOR! Nebezpečenstvo poranenia!

- Kondenzovaná voda sa smie vypúšťať len vtedy, keď je **tlaková nádoba (3)** bez tlaku.

UPOZORNENIE

- Kondenzovaná voda sa zhromažďuje na dne **tlakovej nádoby (3)**.
 - Kondenzovanú vodu vypúšťajte po každom použití, minimálne však 1 × týždenne.
1. Úplne otvorte **výpustnú skrutku (5)** na spodnej strane **tlakovej nádoby (3)**.
 2. Nakloňte produkt na stranu tak, aby bola **výpustná skrutka (5)** v najnižšom bode **tlakovej nádoby (3)**.
 3. Počkajte, kým nevytečie všetka kondenzovaná voda.
 4. Produkt vráťte do zvislej polohy.
 5. Zatvorte **výpustnú skrutku (5)**.

Bezpečnostný ventil

UPOZORNENIE

- **Bezpečnostný ventil (7)** chráni produkt a **tlakovú nádobu (3)**. Akonáhle vzduch v tlakovej nádobe dosiahne alebo prekročí maximálny prípustný pracovný tlak, bezpečnostný ventil sa otvorí a vypustí stlačený vzduch, čím sa tlak v produkte zníži.
- **Bezpečnostný ventil (7)** je nastavený na maximálny prípustný tlak **tlakovej nádoby (3)**. Bezpečnostný ventil nie je dovolené nastavovať ani odstraňovať poistku medzi výpustnou maticou a jej krytom.
- Nasledujúci postup opakujte každých 30 prevádzkových hodín alebo minimálne 3 × ročne.

1. Otvorte výpusť **bezpečnostného ventilu (7)**: Otočte výpustnú maticu proti smeru hodinových ručičiek.
2. **Bezpečnostný ventil (7)** počutelné vypustí vzduch.
3. Utlahnite výpustnú maticu: Otočte výpustnú maticu v smere hodinových ručičiek.

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Na objednávku si pripravte objednávacie číslo.
- Objednávky sa dajú zadávať len online.

- ☐ Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lídl (pozri „Servis“).

Skladovanie

- ☐ Vyčistite produkt (pozri „Čistenie“).
- ☐ Na ochranu pred znečistením: Produkt po každom použití zakryte. Na uskladnenie produktu môžete použiť obal.
- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom, dobre vetranom mieste bez mrazu.

- ☐ Produkt a jeho príslušenstvo skladujte mimo dosahu detí.

Preprava

- ☐ Preprava produktu na **kolieskach (4)**: Produkt nakloňte pomocou **prepravnej rukoväti (1)**.
- ☐ Pri zdvíhaní zohľadnite hmotnosť produktu (pozri „Technické údaje“).
- ☐ Pri preprave produktu v motorovom vozidle: Uistite sa, že je náklad riadne zabezpečený.

Odstránenie porúch

Problém	Možná príčina	Riešenie
Motor sa nespustí.	Sieťová zástrčka (12) nie je zapojená do zásuvky.	Zapojte zástrčku (12) do zásuvky.
	Okolitá teplota je príliš nízka.	Odporúčaná minimálna okolitá teplota je +5 °C.
	Produkt nie je zapnutý.	Zapnite produkt (pozri „Zapnutie/vypnutie“).
	Predlžovací kábel je príliš dlhý alebo príliš tenký.	Vymeňte predlžovací kábel (pozri „Technické údaje“).
Vyskytujú sa nezvyčajné zvuky alebo silné vibrácie.	Spoje stlačeného vzduchu sú uvoľnené.	Skontrolujte všetky spojovacie prvky a v prípade potreby ich opatrne dotiahnite.
Produkt sa často zapína.	Produkt je prefažený.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického náradia, najmä pokiaľ ide o požadované množstvo stlačeného vzduchu.
	V tlakovej nádobe (3) sa nachádza kondenzovaná voda.	Pravidelne vyprázdňujte tlakovú nádobu (3) (pozri „Vypúšťanie kondenzovanej vody“).
Produkt beží bez prerušenia/ nedosiahne vypínací tlak.	Spotreba vzduchu pripojeného pneumatického náradia a zariadení je príliš vysoká.	Dodržiavajte pokyny výrobcu vášho pneumatického náradia, najmä pokiaľ ide o požadované množstvo stlačeného vzduchu.
	Rýchlospojky (2) netesnia.	Skontrolujte rýchlospojky (2) . V prípade potreby rýchlospojky vymeňte.
	Spoje stlačeného vzduchu netesnia.	Skontrolujte hadicu na stlačený vzduch (14) a pneumatické náradie. V prípade potreby vymeňte hadicu na stlačený vzduch.

Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať v Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

Postup v prípade poškodenia v záruke

Na zabezpečenie rýchleho spracovania svojej žiadosti postupujte podľa ďalej uvedených pokynov:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný lístok a číslo výrobku (IAN 518661_2510) ako doklad o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku výrobku, gravíre výrobku, titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Pri výskyte funkčných porúch alebo iných nedostatkov sa najprv telefonicky alebo e-mailom obráťte na ďalej uvedené servisné oddelenie.

Výrobok označený ako chybný potom môžete bezplatne zaslať na poskytnutú servisnú adresu, pričom priložte doklad o kúpe (pokladničný lístok) a uveďte, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.



Na stránke parkside-diy.com si môžete stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na parkside-diy.com. Vyberte svoju krajinu a pomocou vyhľadávacej masky vyhľadajte návody na obsluhu. Zadaním čísla výrobku (IAN) 518661_2510 sa dostanete na návod na obsluhu pre svoj výrobok.

Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800003409

Kontaktný formulár je zapnutý *parkside-diy.com*
IAN 518661_2510

EÚ Vyhlásenie o zhode

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE (č. 518661_2510)

My, spoločnosť

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

na výhradnú zodpovednosť vyhlasovať, že výrobok:

IAN: 518661_2510

Identifikácia produktu: "Parkside" Vertikálny kompresor

Číslo modelu: HG14633

Spĺňa základné požiadavky uvedených smerníc EÚ

2006/42/ES [Ú. v. EÚ L 157, 09.06.2006]
2000/14/ES [Ú. v. EÚ L 162, 03.07.2000]
2014/30/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]
2011/65/EÚ [Ú. v. EÚ L 174, 01.07.2011]
2014/68/EÚ [Ú. v. EÚ L 189, 27.06.2014]
2014/29/EÚ [Ú. v. EÚ L 96, 29.03.2014]

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
2006/42/ES
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EÚ
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Doplňujúce informácie:

Č. / Časti
2006/42/ES - Pre tlakomery v pneumatikách
EN 1953:2025

Proces posudzovania zhody / názov a adresa notifikovaného orgánu v prípade potreby:

Smernica 2000/14/ES Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Nameraná hladina akustického výkonu na zariadení reprezentatívnom pre tento typ: 93.4 dB(A)

Garantovaná hladina akustického výkonu na tomto zariadení: 96 dB(A)

Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Nemecko

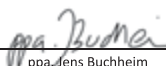
Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

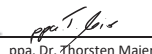
Neckarsulm

Miesto

22.05.2026

Dátum


ppa. Jens Buchheim
Prokurista


ppa. Dr. Thorsten Maier
Prokurista

SK



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	94
Uso previsto	Página	94
Volumen de suministro	Página	95
Descripción de las piezas	Página	95
Datos técnicos	Página	95
Indicaciones generales de seguridad	Página	96
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	96
Indicaciones de seguridad adicionales	Página	98
Indicaciones de seguridad para la manguera de aire comprimido	Página	98
Indicaciones de seguridad para el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	98
Funcionamiento de un depósito a presión (conforme a la directiva sobre recipientes a presión)	Página	99
Riesgos residuales	Página	99
Antes del primer uso	Página	99
Desembalar el producto	Página	99
Montar las patas de apoyo	Página	99
Montar las ruedas	Página	99
Preparación	Página	100
Colocación del producto	Página	100
Conectar la manguera de aire comprimido a una herramienta	Página	100
Conectar el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	100
Colocar el adaptador en el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido	Página	100
Funcionamiento	Página	101
Encendido/apagado	Página	101
Ajustar la presión de aire	Página	101
Limpieza y cuidado	Página	101
Aliviar la presión	Página	101
Limpieza	Página	101
Mantenimiento	Página	101
Almacenamiento	Página	102
Transporte	Página	102
Subsanación de fallos	Página	103
Eliminación	Página	103
Garantía	Página	103
Tramitación de la garantía	Página	104
Asistencia	Página	104
Declaración UE de conformidad	Página	105

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

 	Lea el manual de instrucciones.	 ¡Utilice una mascarilla!
		 ¡Utilice guantes de protección!
	¡PELIGRO! - Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia).	 ¡Utilice protección ocular!
		 ¡Utilice protección auditiva!
	¡ADVERTENCIA! - Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica).	 Atención - ¡superficie caliente!
	¡CUIDADO! - Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura).	 Peligro - ¡riesgo de descarga eléctrica!
	¡ATENCIÓN! - Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito).	 No exponga el producto a la lluvia. El producto solo debe instalarse, guardarse y utilizarse en condiciones ambientales secas.
	Tensión/corriente alterna	 Nivel de potencia acústica en dB
	Advertencia - el producto está equipado con un control de arranque automático. ¡Mantenga a otras personas alejadas de la zona de trabajo del producto!	 Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.	

COMPRESOR VERTICAL

Uso previsto

- El producto se ha diseñado para generar aire comprimido para herramientas neumáticas que funcionan con un consumo de aire de hasta aprox. 140 L/min (p. ej., **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)**).
- Debido a la capacidad limitada de suministro de aire, este producto no es adecuado para el funcionamiento de herramientas que tengan un consumo de aire muy elevado (p. ej., lijadoras orbitales, amoladoras rectas y llaves de impacto).
- El producto es adecuado para inflar:
 - Neumáticos de bicicleta
 - Balones
 - Colchonetas de aire
 - Botes inflables
- Utilice el producto solo en interiores secos y bien ventilados.
- El producto está destinado exclusivamente al uso doméstico.
- El producto no se ha concebido para un uso comercial ni industrial.
- Utilice el producto solo como se describe y para las áreas de aplicación especificadas.
- Cualquier otro uso o modificación del producto se considera inadecuado y conlleva considerables peligros.
- El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado.
- El operador o usuario del producto es responsable de accidentes o daños a personas y/o bienes de terceros o sus propiedades.

Volumen de suministro

 ¡ADVERTENCIA!

► ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Compresor vertical
- 2 Ruedas
- 2 Tornillos (para las ruedas)
- 2 Arandelas (para las ruedas)
- 2 Patas de apoyo
- 2 Tornillos hexagonales (para las patas de apoyo)
- 2 Arandelas (para las patas de apoyo)
- 2 Arandelas de resorte (para las patas de apoyo)
- 2 Tuercas (para las patas de apoyo)
- 1 Manguera de aire comprimido (manguera en espiral)
- 1 Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido
- 3 Adaptador de válvula
- 1 Boquilla de extensión
- 1 Manual de instrucciones

Descripción de las piezas

- (1) Asa de transporte
- (2) Acoplamiento rápido (para conexión de manguera)
- (3) Depósito a presión (caldera)
- (4) Ruedas
- (4a) Tornillo (para las ruedas)
- (4b) Arandela (para las ruedas)
- (5) Tornillo de drenaje (para el agua condensada)
- (6) Patas de apoyo
- (7) Válvula de seguridad
- (8) Interruptor de encendido/apagado (I/O)
- (9) Manómetro (presión de salida)
- (10) Regulador de presión
- (11) Manómetro (presión del depósito)
- (12) Cable de conexión con enchufe
- (13) Tornillos hexagonales (para las patas de apoyo)
- (13a) Arandela (para las patas de apoyo)
- (13b) Arandela de resorte (para las patas de apoyo)
- (13c) Tuerca (para las patas de apoyo)
- (14) Manguera de aire comprimido (manguera en espiral)
- (15) Manómetro (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (16) Válvula de salida (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (17) Enchufe de conexión (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)
- (18) Disparador (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)

- (19) Manguera con cierre rápido de palanca
- (20) Cierre rápido de palanca
- (21) Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido
- (22) Boquilla de extensión
- (23) Aguja para balones
- (24) Adaptador universal
- (25) Adaptador de válvula

Datos técnicos

Compresor vertical	PVKO 50 D4
Número de modelo:	
— con enchufe VDE:	HG14633
— con enchufe BS:	HG14633-BS
Tensión nominal de entrada:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potencia nominal:	1500 W
Modo operativo:	S3/S3 25 % *
Velocidad del compresor:	4000 min ⁻¹
Volumen del depósito a presión:	50 L
Presión de trabajo:	aprox. 10 bar
Presión máxima de trabajo:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Potencia teórica de aspiración:	224 L/min
Caudal efectivo:	
— a 7 bar:	aprox. 70 L/min
— a 4 bar:	aprox. 97 L/min
— a 1 bar:	aprox. 140 L/min
Tipo de protección IP:	IP30 (solo para dispositivos eléctricos)
Peso total (sin cable de conexión ni accesorios):	23,6 kg
Altura máx. de instalación (s. n. m.):	1000 m

Manguera de aire comprimido	
Longitud:	5 m
Tipo de manguera:	Área media de aplicación
Diámetro exterior:	Ø 8,0 mm

* Esto significa que el producto puede funcionar durante 2,5 minutos en un intervalo de 10 minutos y debe enfriarse durante los 7,5 minutos restantes (a una temperatura ambiente de +20 °C).

Diámetro interior:	Ø 5,0 mm
Grosor de pared:	1,5 mm
Acoplamiento:	DN 7,2/6 mm
Conexión:	1/4" (6.35 mm)
Rango útil de temperatura:	-10 °C a +50 °C

Medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

Número de modelo:	HG13740A
Presión de trabajo:	máx. 10 bar

Valores de emisión de ruido (producto)

Los valores han sido medidos de acuerdo con la norma EN ISO 3744:2010.

Nivel de presión acústica L_{pA} :	79,7 dB
Inseguridad K_{pA} :	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	93,4 dB
Uncertainty K_{WA} :	2,07 dB

Valores de emisión de ruido (medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido)

Los valores se han medido de acuerdo con la norma EN 14462 [EN 1953:2013].

Nivel de presión acústica L_{pA} :	85,8 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	97,0 dB
Inseguridad K:	2,5 dB

⚠ ¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los periodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los periodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ El valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, el valor total de vibración y el valor de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.** Las negligencias por la inobservancia de las indicaciones de seguridad e instrucciones siguientes pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La "herramienta eléctrica", concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y**

neveras. Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.

- 3) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- 3) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar el dispositivo encendido al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una pieza del dispositivo en movimiento, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo, la ropa y los guantes de**

las partes móviles. La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.

- 7) **Si pueden montarse dispositivos de recogida y de aspiración de polvo, cerciórese de que estén conectados y se puedan utilizar correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue el dispositivo. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla.** Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.

- 8) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad adicionales

- No exponga el compresor a la lluvia.
- En caso de utilizarse accesorios de pulverización y rociado (p. ej., pistolas de pintura), mantenga la distancia con el dispositivo durante el llenado. ¡No pulverice en dirección al compresor!
- Recomendación: Utilice un interruptor diferencial (RCD) con una corriente de disparo de 30 mA o menos.
- Si uno de los cables de conexión de red de este dispositivo estuviera dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión especial disponible por el fabricante o su servicio de atención al cliente.
- Respetar las disposiciones de prevención de accidentes. Además de las indicaciones de este manual de instrucciones, se deben considerar las disposiciones generales de seguridad y prevención de accidentes de las autoridades locales.
- El manual de instrucciones debe guardarse en todo momento cerca del compresor y estar a disposición del personal de servicio.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ El compresor no debe utilizarse en atmósferas potencialmente explosivas. No debe haber ni ponerse en funcionamiento fuentes de fuego, luces abiertas ni máquinas que generen chispas.
- ▶ Siempre compruebe la presión de aire con un manómetro calibrado.
- No comer, beber ni fumar en las zonas de trabajo.
- Utilizar únicamente en espacios bien ventilados o garantizar una aspiración local.
- No existe ningún tipo de protección contra el agua, es decir, el dispositivo no debe utilizarse en espacios húmedos o mojados, bajo la lluvia o en espacios en los que exista niebla de pintura o polvo. Asegúrese de que el dispositivo no entre en contacto con agua o humedad ni durante su funcionamiento ni durante su almacenamiento. Se permite el uso ocasional del compresor en exteriores en condiciones ambientales secas. Este compresor no permite aspirar gases inflamables  ni nieblas de pintura o polvo.
- Evitar el contacto con piezas calientes. No toque las piezas calientes del dispositivo. Tenga en cuenta que algunos

componentes pueden acumular calor y, por lo tanto, provocar quemaduras incluso tras el uso del dispositivo.

- Mueva el dispositivo exclusivamente con ayuda del asa de transporte prevista para ello.

Indicaciones de seguridad para la manguera de aire comprimido

- El aire comprimido puede provocar lesiones graves.
 - Si la máquina no está en uso, antes de cambiar accesorios o al llevar a cabo tareas de reparación, siempre se debe cerrar el suministro de aire, purgar la manguera de aire y desconectar la máquina del suministro de aire comprimido.
 - Nunca dirija el chorro de aire hacia usted mismo ni hacia otras personas.
- Las mangueras que se mueven con violencia pueden causar lesiones graves. Por lo tanto, compruebe siempre si las mangueras y sus elementos de fijación están dañados y no se han aflojado.
- El aire frío debe desviarse de las manos.
- Nunca supere la presión máxima de trabajo de la manguera de aire comprimido ni la de la herramienta neumática utilizada.
- Únicamente conecte la manguera de aire comprimido a las tuberías de aire comprimido si se garantiza que no se supera la presión de trabajo máxima permitida (por ejemplo, mediante un reductor de presión/regulador de presión).
- Utilice la manguera de aire comprimido exclusivamente con aire comprimido. No se permite utilizar la manguera de aire comprimido con líquidos.
- Los resbalones, tropiezos y caídas representan las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Preste atención a las superficies que puedan haberse vuelto resbaladizas debido al uso del compresor y a los riesgos de tropiezo causados por la manguera de aire comprimido.
- Al desconectar el acoplamiento de manguera, sujete bien la parte del acoplamiento de la manguera con la mano. De este modo, evitará lesiones por el retroceso de la manguera.
- No trabaje con medios como gasolina de prueba, butano o metileno clorado con la manguera de aire comprimido. Estos medios pueden destruir la manguera de aire comprimido.
- No apriete ni doble nunca la manguera en espiral. Esto podría dañar la manguera en espiral. No utilice ninguna manguera de aire comprimido dañada. Las mangueras dañadas de aire comprimido pueden provocar lesiones.

Indicaciones de seguridad para el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

- Las indicaciones de seguridad deben leerse y comprenderse antes de ajustar, poner a funcionar, reparar o completar el funcionamiento del medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido, así como antes de trabajar cerca del dispositivo. Si no es el caso, esto puede provocar lesiones físicas graves.
- Únicamente personal de manejo formado y cualificado puede instalar, ajustar o utilizar el medidor de inflado de neumáticos.

- Este medidor de inflado de neumáticos no debe modificarse. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de las medidas de seguridad y aumentar los riesgos para el personal de manejo.
- Las indicaciones de seguridad no deben perderse. Entréguelas al personal de manejo.
- Nunca utilice dispositivos dañados.
- Compruebe que las placas y las inscripciones estén completas y legibles. El dispositivo debe someterse a inspecciones periódicas para comprobar que la máquina esté marcada con los valores nominales y las marcas claramente legibles exigidos en el presente manual de instrucciones. En caso necesario, el usuario debe ponerse en contacto con el fabricante para obtener placas de repuesto.
- El personal de manejo y el personal de mantenimiento deben ser físicamente capaces de manejar el tamaño, el peso y la potencia de la máquina.
- Asegúrese de mantener el equilibrio y de disponer de un apoyo seguro.
- En caso de una interrupción del suministro de energía, suelte el disparador.
- No utilice el medidor de inflado de neumáticos para soplar a personas ni para limpiar la ropa. ¡Peligro de lesiones!

Funcionamiento de un depósito a presión (conforme a la directiva sobre recipientes a presión)

1. El operador de un depósito a presión debe mantenerlo en buen estado, utilizarlo correctamente, monitorearlo, realizar de inmediato los trabajos de reparación necesarios, y tomar las medidas de seguridad requeridas según las circunstancias.
2. Las autoridades competentes pueden ordenar medidas de monitoreo en situaciones específicas.
3. No se debe utilizar un depósito a presión si presenta defectos que puedan poner en peligro a los empleados o a terceros.
4. El depósito a presión debe revisarse periódicamente para detectar posibles daños, como óxido. Si detecta algún daño, póngase en contacto inmediatamente con el centro de servicio.

Riesgos residuales

Aunque utilice esta máquina de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de esta máquina:

- Daños pulmonares, si no se lleva una protección respiratoria adecuada.
- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por emisiones de vibración si el dispositivo se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- Esta máquina genera durante el funcionamiento un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que la persona con implante médico consulte a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar la máquina.

Antes del primer uso

Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y retire todos los materiales de embalaje y los dispositivos de sujeción para el transporte.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase "Volumen de suministro").
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo "Garantía".

Montar las patas de apoyo

(Fig. E)

NOTA

- Herramientas necesarias: Llave inglesa (no incluida)

1. Inserte el **tornillo hexagonal (13)** desde abajo en la **pata de apoyo (6)** y la pata de apoyo en el **depósito a presión (3)**.
2. Coloque 1 **arandela (13a)**, 1 **arandela de resorte (13b)** y 1 **tuerca (13c)** desde arriba sobre el **tornillo hexagonal (13)**.
3. Apriete la **tuerca (13c)** con una llave inglesa.
4. Montar la segunda **pata de apoyo (6)**: Repita los pasos 1 a 3.

Montar las ruedas

(Fig. F)

NOTA

- Herramientas necesarias: Destornillador con punta en cruz (no incluido)

1. Introduzca 1 **tornillo (4a)** desde el exterior a través de la abertura de la **rueda (4)**.
2. Coloque 1 **arandela (4b)** sobre el **tornillo (4a)**.
3. Introduzca el **tornillo (4a)** con la **arandela (4b)** en la pata de apoyo del **depósito a presión (3)**.
4. Apriete el **tornillo (4a)** con un destornillador con punta en cruz. Asegúrese de que la **rueda (4)** todavía pueda girar.
5. Montar la segunda **rueda (4)**: Repita los pasos 1 a 4.

Preparación

Colocación del producto

NOTA

- La toma de corriente debe ser accesible para que el **enchufe (12)** pueda desconectarse fácilmente en caso de emergencia.
 - No recomendamos usar un cable de extensión. Los cables de alimentación largos pueden provocar una caída de tensión y, por lo tanto, impedir el arranque del motor.
 - Si utiliza un cable de extensión:
 - La longitud no debe superar los 5 m.
 - La sección del cable debe ser de, al menos, 1,5 mm².
- ¡Siempre desenrolle el cable de extensión!

Conectar la manguera de aire comprimido a una herramienta

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Al desconectar la herramienta neumática de la **manguera de aire comprimido (14)**: Sujete la manguera de aire comprimido para que no pueda herir a nadie al girar.

NOTA

- Tenga en cuenta la presión máxima de trabajo de la **manguera de aire comprimido (14)**. Solo utilice la manguera dentro de los parámetros indicados (véase "Datos técnicos").
1. Introduzca la **manguera de aire comprimido (14)** en uno de los dos **acoplamientos rápidos (2)**. La manguera de aire comprimido encaja.
 2. Conectar la herramienta neumática a la **manguera de aire comprimido (14)**: Utilice el acoplamiento rápido de la manguera de aire comprimido.
 3. Desconectar la herramienta neumática de la **manguera de aire comprimido (14)**: Tire del acoplamiento rápido hacia atrás.

Conectar el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

NOTA

- El **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)** es adecuado para inflar neumáticos de bicicleta, balones, colchones hinchables y botes inflables.
- Únicamente utilice el producto con aire comprimido limpio, sin condensación ni aceite.

NOTA

- No sobrepase la presión máxima de trabajo del producto (véase "Datos técnicos").

1. Conecte el acoplamiento rápido de la **manguera de aire comprimido (14)** al **enchufe de conexión (17)**.
2. Compruebe la presión con el **manómetro (15)**.
3. Regule la presión de aire:

Presión	Pieza
Bajar	Válvula de salida (16)
Subir	Regulador de presión (10)

Colocar el adaptador en el medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido

(Fig. D)

Sin adaptador

1. Mantenga pulsado el **cierre rápido de palanca (20)**.
2. Coloque el **cierre rápido de palanca (20)** en la válvula del objeto que desea inflar.
3. Suelte el **cierre rápido de palanca (20)**.
4. Accione el **disparador (18)**.
5. Lea la presión de aire acumulada en el **manómetro (15)**.
6. Suelte el **disparador (18)**.
7. Presione hacia abajo el **cierre rápido de palanca (20)** y retírelo de la válvula del objeto inflado.

Colocar el adaptador – aguja para balones, adaptador universal o adaptador de válvula

1. Mantenga pulsado el **cierre rápido de palanca (20)**.
2. Introduzca uno de los siguientes adaptadores en el **cierre rápido de palanca (20)**:
 - **(23) Aguja para balones**
 - **(24) Adaptador universal**
 - **(25) Adaptador de válvula**
3. Suelte el **cierre rápido de palanca (20)**.
4. Presione el **adaptador deseado (23) (24) (25)** sobre la válvula del objeto que desea inflar.
5. Accione el **disparador (18)**.
6. Lea la presión de aire acumulada en el **manómetro (15)**.
7. Suelte el **disparador (18)**.
8. Presione hacia abajo el **cierre rápido de palanca (20)** y retírelo de la válvula del objeto inflado.

Colocar adaptador – boquilla de extensión

(Fig. G)

NOTA

- ▶ La **boquilla de extensión (22)** sirve para limpiar o soplar cavidades en lugares de difícil acceso y para limpiar herramientas sucias.
- ▶ Para esta aplicación: No se necesita la **manguera con cierre rápido de palanca (19)**.

1. Atornille la **boquilla de extensión (22)** directamente al **medidor de inflado de neumáticos a aire comprimido (21)**.
2. Regule el aire comprimido con el **disparador (18)**.

Funcionamiento

NOTA

- ▶ Antes de conectar la herramienta neumática al producto: Lea el manual de instrucciones de la herramienta neumática.
1. Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **0**.
 2. Conecte el **enchufe (12)** a una toma de corriente con toma de tierra protegida por un interruptor diferencial.

Encendido/apagado

- Encendido: Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **1**.
- Apagado: Coloque el **interruptor de encendido/apagado (8)** en la posición **0**.

Ajustar la presión de aire

NOTA

- ▶ Las siguientes presiones de aire están preajustadas:
 - Presión de encendido: aprox. 8 bar
 - Presión de apagado: aprox. 10 bar
- ▶ La presión de aire se puede ajustar entre 0 bar y 10 bar.
- ▶ Al ajustar la presión de aire deseada: Tenga en cuenta la placa de características de la herramienta neumática que va a conectar.

1. Compruebe la presión actual en el **depósito a presión (3)**: Compruebe el **manómetro (presión del depósito) (11)**.
2. Ajustar la presión de aire deseada: Utilice el **regulador de presión (10)**.
3. Compruebe la presión real indicada en los dos **acoplamientos rápidos (2)**: Compruebe el **manómetro (presión de salida) (9)**.

Limpeza y cuidado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de realizar los trabajos de limpieza y mantenimiento:
 - Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
 - Desconecte el **enchufe (12)** de la toma de corriente.
 - Espere hasta que el producto se haya enfriado por completo.
 - Purgue el exceso de presión del producto (véase “Aliviar la presión”).

Aliviar la presión

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ El exceso de presión puede provocar daños en el producto. Alivie el exceso de presión del producto.

1. Apague el producto (véase “Encendido/apagado”).
2. Alivie el aire comprimido que quede en el **depósito a presión (3)**: Para ello, utilice una herramienta neumática al ralenti.

Limpeza

NOTA

- ▶ Realice el mantenimiento y limpie el producto después de cada uso.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza o desinfectante químico, alcalino, abrasivo o agresivo para limpiar el producto, ya que las superficies podrían resultar dañadas.
- ▶ En ningún caso permita la penetración de líquidos en el producto.

- Una limpieza periódica y minuciosa ayuda a garantizar un uso seguro y alarga la vida útil del producto.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Limpie la carcasa del producto con un paño suave ligeramente humedecido.
- Utilice un cepillo suave para los lugares de difícil acceso.

Mantenimiento

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes del mantenimiento: Retire las sustancias peligrosas depositadas en el producto. Evite el contacto de la piel con estas sustancias. Si la piel entra en contacto con polvos peligrosos, puede provocar dermatitis grave. Si durante las tareas de mantenimiento se genera o se levanta polvo, puede ser inhalado.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- Únicamente personas formadas pueden manejar y realizar el mantenimiento del producto. Únicamente personas cualificadas pueden llevar a cabo las reparaciones.

NOTA

- Las comprobaciones, los ajustes y las tareas de mantenimiento deben ser realizados, en la medida de lo posible, por la misma persona o su sustituto, y deben registrarse en un libro de mantenimiento.

Drenar el agua de condensación

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- El agua de condensación solo debe drenarse cuando el **depósito a presión (3)** esté sin presión.

NOTA

- El agua de condensación se acumula en el fondo del **depósito a presión (3)**.
 - Vacíe el agua de condensación tras cada uso, como mínimo una vez a la semana.
1. Abra completamente el **tornillo de drenaje (5)** situado en la parte inferior del **depósito a presión (3)**.
 2. Incline el producto hacia un lado, de modo que el **tornillo de drenaje (5)** quede en el punto más bajo del **depósito a presión (3)**.
 3. Espere hasta que el agua de condensación se haya drenado por completo.
 4. Coloque el producto en posición vertical.
 5. Cierre el **tornillo de drenaje (5)**.

Válvula de seguridad

NOTA

- La **válvula de seguridad (7)** protege el producto y el **depósito a presión (3)**. Tan pronto como el aire del depósito a presión alcance o supere la presión de trabajo máxima admisible, la válvula de seguridad se abre y deja escapar el aire comprimido, lo que reduce la presión en el producto.
- La **válvula de seguridad (7)** está ajustada a la presión máxima admisible del **depósito a presión (3)**. No se permite ajustar la válvula de seguridad ni retirar la protección de conexión que une la tuerca de drenaje y su tapa.
- Repita el siguiente procedimiento cada 30 horas de funcionamiento o, como mínimo, 3 veces al año.

1. Abrir la salida de la **válvula de seguridad (7)**: Gire la tuerca de drenaje hacia la izquierda.
2. Se puede escuchar la salida de aire a través de la **válvula de seguridad (7)**.
3. Apretar la tuerca de drenaje: Gire la tuerca de drenaje hacia la derecha.

Piezas de repuesto/accesorios

- ☐ Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de recambio compatibles en www.optimex-shop.com.
- ☐ Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- ☐ Solo puede realizar pedidos online.
- ☐ Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Asistencia").

Almacenamiento

- ☐ Limpie el producto (véase "Limpieza").
- ☐ Para protegerlo de la suciedad: Cubra el producto después de cada uso. El embalaje puede utilizarse para almacenar el producto.
- ☐ Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- ☐ Guarde el producto y sus accesorios fuera del alcance de los niños.

Transporte

- ☐ Transportar el producto sobre las **ruedas (4)**: Incline el producto por el **asa de transporte (1)**.
- ☐ Tenga en cuenta el peso del producto al levantarlo (véase "Datos técnicos").
- ☐ Durante el transporte del producto en un vehículo de motor: Asegúrese de que la carga esté bien sujeta.

Subsanación de fallos

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca.	El enchufe (12) no está conectado a la toma de corriente.	Inserte el enchufe (12) en la toma de corriente.
	La temperatura ambiente es demasiado baja.	La temperatura ambiente mínima recomendada es de +5 °C.
	El producto no está encendido.	Encienda el producto (véase “Encendido/apagado”).
	El cable de extensión es demasiado largo o demasiado fino.	Sustituya el cable de extensión (véase “Datos técnicos”).
Se producen ruidos inusuales o fuertes vibraciones.	Las conexiones de aire comprimido están sueltas.	Compruebe todas las piezas de conexión y, en caso necesario, apriételas con cuidado.
El producto se enciende con frecuencia.	El producto está sobrecargado.	Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de su herramienta neumática, especialmente en lo que respecta al caudal necesario de aire comprimido.
	Hay agua de condensación en el depósito a presión (3) .	Vacíe el depósito a presión (3) con regularidad (véase “Drenar el agua de condensación”).
El producto funciona sin interrupción/no alcanza la presión de desconexión.	El consumo de aire de las herramientas y dispositivos neumáticos conectados es demasiado elevado.	Tenga en cuenta las indicaciones del fabricante de su herramienta neumática, especialmente en lo que respecta al caudal necesario de aire comprimido.
	Los acoplamientos rápidos (2) no son herméticos.	Compruebe los acoplamientos rápidos (2) . Sustituya los acoplamientos rápidos si es necesario.
	Las conexiones de aire comprimido no son herméticas.	Compruebe la manguera de aire comprimido (14) y las herramientas neumáticas. Sustituya la manguera de aire comprimido si es necesario.

Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 518661_2510) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 518661_2510 accede al manual de instrucciones de su artículo.

Asistencia

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

Declaración UE de conformidad

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 518661_2510)

Nosotros, la empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
declaran bajo su exclusiva responsabilidad que el Producto:
IAN: 518661_2510
Identificación del producto: "Parkside" Compresor vertical
Número de modelo: HG14633

Cumple con los requisitos esenciales de las directivas de la UE enumeradas

2006/42/EC [DOUE L 157, 9 de junio de 2006]
2000/14/EC [DOUE L 162, 3 de julio de 2000]
2014/30/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]
2011/65/UE [DOUE L 174, 1 de julio de 2011]
2014/68/UE [DOUE L 189, 27 de junio de 2014]
2014/29/UE [DOUE L 96, 29 de marzo de 2014]

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
2006/42/EC
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Información adicional:

N° / Partes
2006/42/EC - Para manómetros de presión de neumáticos
EN 1953:2025

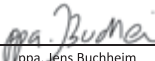
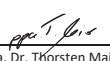
Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:

Directiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 93.4 dB(A)
Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 96 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	22.05.2026		
Lugar	Fecha	ppa. Jens Buchheim Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side	107
Forskriftsmæssig anvendelse	Side	107
Leveringsomfang	Side	108
Beskrivelse af delene	Side	108
Tekniske data	Side	108
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side	109
Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektrværktøj	Side	109
Ekstra sikkerhedsanvisninger	Side	110
Sikkerhedsvejledning til trykluftslangen	Side	111
Sikkerhedsanvisninger for dækpumpe med manometer	Side	111
Drift af en tank (iht. direktivet om tanke)	Side	111
Restrisici	Side	111
Inden den første ibrugtagning	Side	112
Udpakning af produktet	Side	112
Montering af støttefødder	Side	112
Montering af hjul	Side	112
Klargøring	Side	112
Opstilling af produktet	Side	112
Slut trykluftslangen til et værktøj	Side	112
Tilslutning af dækpumpe med manometer	Side	112
Monter adapteren på dækpumpen med manometer	Side	113
Betjening	Side	113
Tilkobling/frakobling	Side	113
Indstil lufttrykket	Side	113
Rengøring og vedligeholdelse	Side	113
Udlign overtryk	Side	113
Rengøring	Side	113
Vedligeholdelse	Side	114
Opbevaring	Side	114
Transport	Side	114
Fejlafhjælpning	Side	114
Bortskaffelse	Side	115
Garanti	Side	115
Afvikling af garantisager	Side	115
Service	Side	116
EU-Overensstemmelseserklæring	Side	117

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

 	Læs betjeningsvejledningen.		Brug maske!
			Bær beskyttelseshandsker!
	FARE! – Betegner en fare med høj risikograd, som medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx kvælningfare).		Brug øjenvern!
			Brug høreværn!
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød).		Forsigtig – varm overflade!
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare).		Fare – risiko for elektrisk stød!
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare).		Udsæt ikke produktet for regn. Produktet må kun opstilles, opbevares og anvendes i tørre omgivelsesbetingelser.
	Vekselstrøm/-spænding		Støjniveau i dB
	Advarsel – produktet er udstyret med en automatisk startkontrol. Hold andre personer væk fra produktets arbejdsområde!		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		

VERTIKAL KOMPRESSOR

Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet bruges til at generere trykluft til trykluftværktøjer, der kan drives med en luftmængde på op til ca. 140 L/min (f.eks. **dækpumper med manometer (21)**).
- På grund af den begrænsede luftmængde egner produktet sig ikke til at drive værktøj med et meget højt luftforbrug (f.eks. excerslibere, girafslibere og slagnøgler).
- Produktet er velegnet til oppumpning af:
 - Cykeldæk
 - Bolde
 - Luftmadrasser
 - Gummibåde
- Brug kun produktet indendørs i tørre rum med god udluftning.

- Produktet er kun beregnet til brug i private hjem.
- Dette produkt er ikke beregnet til erhvervmæssig eller industriel brug.
- Anvend kun produktet som beskrevet og til de oplyste anvendelsesområder.
- Enhver anden brug eller ændring af produktet gælder som ikke-forskriftsmæssig og udgør en betydelig risiko for ulykker.
- For skader, som er opstået på grund af anvendelse mod bestemmelserne, giver producenten ingen garanti.
- Operatøren eller brugeren af produktet er ansvarlig for ulykker eller personskade og/eller tingsskade på en tredjepart eller deres ejendom.

Leveringsomfang

 **ADVARSEL!**

► Produktet og emballagen er ikke legetøj for børn! Børn må ikke lege med plastposer, folier og smådele! Der er fare for slugning og kvælning!

- 1 Vertikal kompressor
- 2 Hjul
- 2 Skruer (til hjulene)
- 2 Skiver (til hjulene)
- 2 Støttefodder
- 2 Sekskantskruer (til støttefodderne)
- 2 Skiver (til støttefodderne)
- 2 Fjderskiver (til støttefodderne)
- 2 Møtrikker (til støttefodderne)
- 1 Tryklufslange (spiralslange)
- 1 Dækpumpe med manometer
- 3 Ventiladapter
- 1 Forlængerdyse
- 1 Betjeningsvejledning

Beskrivelse af delene

- (1) Transporthåndtag
- (2) Lynkabling (til slangertilslutning)
- (3) Tank
- (4) Hjul
- (4a) Skruer (til hjulene)
- (4b) Skive (til hjulene)
- (5) Aftapningsskrue (til kondensvand)
- (6) Støttefodder
- (7) Sikkerhedsventil
- (8) Afbryder (I/O)
- (9) Manometer (udgangstryk)
- (10) Trykregulator
- (11) Manometer (tanktryk)
- (12) Netledning med netstik
- (13) Sekskantskruer (til støttefodderne)
- (13a) Skive (til støttefodderne)
- (13b) Fjderskive (til støttefodderne)
- (13c) Møtrik (til støttefodderne)
- (14) Tryklufslange (spiralslange)
- (15) Manometer (dækpumpe med manometer)
- (16) Udløbsventil (dækpumpe med manometer)
- (17) Tilslutningsstik (dækpumpe med manometer)
- (18) Afrækker (dækpumpe med manometer)
- (19) Slange med ventilkobling med låsegreb
- (20) Ventilkobling med låsegreb
- (21) Dækpumpe med manometer
- (22) Forlængerdyse
- (23) Boldnål

(24) Universaladapter

(25) Ventiladapter

Tekniske data

Vertikal kompressor PVKO 50 D4	
Modelnummer:	
— med VDE-stik:	HG14633
— med BS-stik:	HG14633-BS
Nominel indgangsspænding:	230 V~, 50 Hz
Nominal effekt:	1500 W
Driftstype:	S3/S3 25 % *
Kompressoromdrejningstal:	4000 min ⁻¹
Tankvolumen:	50 L
Driftstryk:	ca. 10 bar
Maksimalt driftstryk:	
— ved +23 °C:	10 bar
— ved +50 °C:	6,5 bar
Teoretisk ydelse:	224 L/min
Effektiv luftmængde:	
— ved 7 bar:	ca. 70 L/min
— ved 4 bar:	ca. 97 L/min
— ved 1 bar:	ca. 140 L/min
IP-beskyttelsesklasse:	IP30 (kun til elektriske apparater)
Samlet vægt (ekskl. netledning og tilbehør):	23,6 kg
Maks. brugshøjde (over havniveau):	1000 m

Tryklufslange	
Længde:	5 m
Slangetype:	Til moderat brug
Udvendig diameter:	Ø 8,0 mm
Indvendig diameter:	Ø 5,0 mm
Vægtfylke:	1,5 mm
Kobling:	DN 7,2/6 mm
Tilslutning:	¼" (6.35 mm)
Temperaturområde for brug:	-10 °C til +50 °C

* Det betyder, at produktet må køre i 2,5 minutter inden for en periode på 10 minutter, hvorefter det skal køle af i de resterende 7,5 minutter (ved en omgivelsestemperatur på +20 °C).

Dækpumpe med manometer	
Modelnummer:	HG13740A
Driftstryk:	maks. 10 bar

Støjmissionsværdier (produkt)

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN ISO 3744:2010.

Lyddryksniveau L_{pA} :	79,7 dB
Usikkerhed K_{pA} :	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	93,4 dB
Usikkerhed K_{WA} :	2,07 dB

Støjmissionsværdier (dækpumpe med manometer)

De målte værdier er fastlagt i overensstemmelse med EN 14462 (EN 1953:2013).

Lyddryksniveau L_{pA} :	85,8 dB
Lydeffektniveau L_{WA} :	97,0 dB
Usikkerhed K:	2,5 dB

ADVARSEL!



Brug høreværn!

ADVARSEL!

- Vibrations- og støjmissionsværdier kan afvige fra de angivne værdier i forhold til den faktiske anvendelse af elektroværktøjet og afhængigt af den måde elektroværktøjet anvendes på og til, især i forhold til hvilken materialetype, der bearbejdes.
- Det er nødvendigt at fastlægge sikkerhedsforanstaltninger, som beror på en vurdering af svingningsbelastningen under den faktiske betjening (herunder skal alle andele af driftscyklussen tages i betragtning, for eksempel tidspunkter, hvor elektroværktøjet er slukket, samt hvor det er tændt, man kører uden belastning).

BEMÆRK

- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjmissionsværdi er målt i henhold til normerede testmetoder og kan derfor anvendes til sammenligning med et andet elektroværktøj.
- Den angivne totale vibrationsværdi og den angivne støjmissionsværdi kan også anvendes til en foreløbig vurdering af belastningen.



Almindelige sikkerhedsanvisninger

Generelle sikkerhedsinstruktioner for elektroværktøj

ADVARSEL!

- **Læs alle sikkerhedsanvisninger, vejledninger, illustrationer og tekniske data, der medfølger til dette elektroværktøj.** Hvis sikkerhedsanvisninger og vejledninger ikke overholdes, er der fare for elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Gem alle sikkerhedsanvisninger og vejledninger til senere anvendelse.

Begrebet "elektroværktøj", der anvendes i sikkerhedsanvisningen refererer til nedrevne elektroværktøjer (med netledning) eller til batteridrevne elektroværktøjer (uden netledning).

Sikkerhed på arbejdspladsen

- 1) **Sørg for at arbejdsområdet er rent og godt belyst.** Uorden og et dårligt belyst arbejdsområde kan medføre uheld.
- 2) **Elektroværktøjerne må ikke anvendes i eksplosionsfarlige miljøer, hvor der befinder sig brændbare væsker, gasser eller støv.** Elektroværktøjer udsender gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- 3) **Hold børn og andre personer på afstand ved brug af elektroværktøjet.** Ved forstyrrelser kan kontrollen over elektroværktøjet gå tabt.

Elektrisk sikkerhed

- 1) **Elektroværktøjets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må under ingen omstændigheder modificeres. Anvend aldrig et adapterstik sammen med elektrovrktøjer med jordforbindelse.** Originale stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for elektriske stød.
- 2) **Undgå, at kroppen får kontakt med jordforbundne genstande, som rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Der er øget risiko for elektriske stød hvis kroppen er jordforbundet.
- 3) **Elektroværktøjer må ikke udsættes for regn og fugt.** Risikoen for et elektrisk stød øges, hvis der trænger vand ind i elektrovrktøjet.
- 4) **Netledningen må ikke bruges til at bære elektrovrktøjet, hæng det op eller til at trække stikket ud af stikkontakten. Hold netledningen væk fra varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.** Beskadigede eller snoede netledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

- 5) Hvis elektroværktøjet anvendes udendørs, må der kun bruges forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug. Anvendelse af en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug mindsker risikoen for et elektrisk stød.
- 6) Hvis det ikke er muligt at undgå at bruge elektroværktøjet i fugtige miljøer, skal der anvendes et fejlstrømsrelæ. Anvendelse af et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

Sikkerhed for personer

- 1) Vær opmærksom på, hvad og hvordan du gør, og brug den sunde fornuft ved arbejde med et elektroværktøj. Brug ikke et elektroværktøj, hvis du er ukoncentreret eller træt, påvirket af stoffer, alkohol eller medicin. Bare et øjeblikks uopmærksomhed ved brugen af elektroværktøjet kan føre til alvorlige kvæstelser.
- 2) Benyt personlige værnemidler og altid sikkerhedsbriller. Ved at bære personlige værnemidler, som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, der passer til den konkrete anvendelse af elektroværktøjet, mindskes risikoen for kvæstelser.
- 3) Undgå utilsigtet idriftsættelse. Kontrollér, at elektroværktøjet er slukket, før det tilsluttes strømforsyningen, og/eller batteriet, frakobles eller bæres. Hvis elektroværktøjet bæres med fingeren på afbryderen eller apparatet er tændt, når det tilsluttes strømforsyningen, er der risiko for uheld.
- 4) Fjern indstillingsværktøjer eller skruenøgler, før elektroværktøjet tændes. Et værktøj eller en nøgle der er i kontakt med en roterende apparatdel kan medføre kvæstelser.
- 5) Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert, og hold altid balancen. Sådan kan elektroværktøjet nemmere kontrolleres i uventede situationer.
- 6) Anvend egnet beklædning. Undgå at anvende tøj med vidde og smykker. Hår, klæder og handsker skal holdes væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan gribes af bevægelige dele.
- 7) Hvis der anvendes støvudsugning, og der er monteret udsugningstragte, skal det kontrolleres, at de er tilsluttet og anvendes korrekt. Anvendelse af støvudsugning kan forebygge farlige situationer med støv.
- 8) Pas på falsk sikkerhed, og gå ikke på kompromis med sikkerhedsreglerne for elektroværktøjer, også selvom du er fortrolig med elektroværktøjet efter lang tids anvendelse. Uopmærksomhed kan inden for brøkdelen af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.

Anvendelse og håndtering af elektroværktøjer

- 1) Apparatet må ikke overbelastes. Anvend det korrekte elektroværktøj til arbejdsopgaven. Med det korrekte elektroværktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det anførte effektområde.

- 2) Anvend ikke et elektroværktøj med en defekt afbryder. Et elektroværktøj, der ikke længere kan tændes og slukkes, er farligt og skal repareres.
- 3) Træk stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern et udtagelig genopladeligt batteri, før der foretages indstillinger på apparater, skiftes indsatsværktøj, eller når elektroværktøjet lægges væk. Disse forholdsregler forhindrer utilsigtet start af elektroværktøjet.
- 4) Opbevar elektroværktøjer, der ikke benyttes, uden for børns rækkevidde. Personer, der ikke er fortrolige med elektroværktøjet eller ikke har læst disse anvisninger, må ikke anvende værktøjet. Elektroværktøj, der anvendes af uerfarne personer, er farligt.
- 5) Elektroværktøjer skal vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke klemmer, om dele er ødelagt og har taget skade i en sådan grad at elektroværktøjets funktion påvirkes. Beskadigede dele skal repareres før de anvendes med elektroværktøjet. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte elektroværktøjer.
- 6) Skæreværktøjer skal være skarpe og rene. Skæreværktøjer, der er plejet korrekt, har skarpe skærekanter og sætter sig ikke fast og er nemmere at styre.
- 7) Anvend elektroværktøj, tilbehør, indsatsværktøj etc. i henhold til disse anvisninger. Vær opmærksom på arbejdsforholdene og den opgave, der skal udføres. Brug af elektroværktøjer til andre opgaver, end de er beregnet til, kan medføre farlige situationer.
- 8) Hold håndtag og gribeblader tørre, rene og fri for olie og fedt. Glatte håndtag og gribeblader forhindrer sikker betjening og kontrol over elektroværktøjet under uforudsete situationer.

Service

- 1) Elektroværktøjet må kun repareres af fagfolk og kun ved anvendelse af originale reservedele. Herved sikres at elektroværktøjets sikkerhedsstandard bibeholdes.

Ekstra sikkerhedsanvisninger

- Udsæt ikke kompressoren for regn.
- Ved brug af sprøjte- og sprayudstyr (f.eks. malersprøjtepistoler) skal du holde afstand til apparatet under påfyldning. Spray ikke i retning af kompressoren!
- Anbefaling: Anvend et fejlstrømsrelæ (RCD) med en udløserstrøm på 30 mA eller mindre.
- Hvis dette apparats netledning beskadiges, skal den udskiftes med en særlig netledning, som kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.
- Overhold reglerne for ulykkesforebyggelse. Ud over anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal de generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggende forskrifter fra de lokale myndigheder overholdes.

- Betjeningsvejledningen skal altid opbevares i umiddelbar nærhed af kompressoren og være tilgængelig for brugeren.

⚠ ADVARSEL!

- Kompressoren må ikke bruges i en atmosfære, hvor der kan være risiko for eksplosion. Der må ikke være eller bruges ildsteder, åben ild eller gnistdannende maskiner.
- Kontroller altid lufttrykket med et kalibreret måleinstrument.

- Spis, drik eller ryg ikke i områder, hvor der arbejdes.
- Brug kun i rum med god udluftning, eller sørg for lokal udsugning.
- Apparatet er ikke beskyttet mod vand og må ikke anvendes i fugtige eller våde rum, i regnvejr eller i rum, hvor der forekommer farve- og/eller støvtåge. Pas på, at apparatet ikke bliver udsat for vand eller fugt under brug eller opbevaring. Kompressoren må anvendes kortvarigt udendørs under tørre vejrforhold. Kompressoren må ikke indsuge brændbare gasser  og/eller malings- og støvtåge.
- Undgå kontakt med varme dele. Rør ikke ved produktets varme overflader. Vær opmærksom på, at flere af produktets komponenter kan akkumulere varme og dermed stadig udgøre en risiko for forbrændinger, selv efter at du er færdig med at bruge produktet.
- Flyt kun produktet ved hjælp af transporthåndtaget.

Sikkerhedsvejledning til trykluftslangen

- Trykluft kan forårsage alvorlig personskade.
 - Når produktet ikke er i brug, før udskiftning af tilbehør eller ved udførelse af reparationsarbejde skal lufttilførslen altid afbrydes, og trykluftslangen og produktet skal trykudlignes.
 - Ret aldrig luftstrømmen mod dig selv eller andre personer.
- Trykluftslanger, der svinger rundt, kan forårsage alvorlige skader. Kontroller derfor altid, at trykluftslanger og deres fastgørelseselementer er ubeskadigede og ikke har løsnet sig.
- Kold luft skal ledes væk fra hænderne.
- Overskrid aldrig det maksimale driftstryk for trykluftslangen og det anvendte trykluftværktøj.
- Tilslut kun trykluftslangen, hvis det er sikret, at det maksimalt tilladte driftstryk ikke overskrides (f.eks. ved hjælp af en trykreduktionsventil/trykregulator).
- Brug kun trykluftslangen til trykluft. Det er ikke tilladt at bruge trykluftslangen til væsker.
- Skrid, snublen og fald er de hyppigste årsager til arbejdsskader. Vær opmærksom på overflader, der kan være blevet glatte som følge af brugen af kompressoren, samt på faren for at snuble over trykluftslangen.
- Når du frakobler slangekoblingen, skal du holde fast i slangekoblingen med hånden. Det forebygger risikoen for kvæstelser som følge af slangens tilbageslag.
- Brug ikke medier som rensbenzin, butylalkohol og methylenchlorid sammen med trykluftslangen. Disse stoffer kan ødelægge trykluftslangen.

- Undgå at klemme eller knække spiralslangen. Det kan beskadige spiralslangen. Brug ikke en beskadiget trykluftslange. Beskadigede trykluftslanger kan forårsage personskade.

Sikkerhedsanvisninger for dækpumpe med manometer

- Læs og forstå sikkerhedsanvisningerne, inden du bruger, reparerer eller vedligeholder dækpumpen med manometer, samt inden der udføres arbejde i nærheden af produktet. I modsat fald kan det medføre alvorlig personskade.
- Dækpumpen med manometer må udelukkende tilsluttes, indstilles og betjenes af personer, som har de nødvendige kvalifikationer til det.
- Dækpumpen med manometer må ikke modificeres. Ændringer kan sætte sikkerhedsanordningerne ud af drift og øge risikoen for brugeren.
- Gem sikkerhedsanvisningerne. Giv dem til operatøren.
- Brug aldrig et beskadiget produkt.
- Kontroller, at mærkater og mærkninger på produktet er komplette og læsbare. Produktet skal regelmæssigt efterses for at kontrollere, at det er forsynet med tydeligt læsbare mærkningsværdier og mærkninger, der kræves i denne brugsanvisning. Kontakt eventuelt producenten for at få nye mærkater, hvis det er nødvendigt.
- Brugere og personer, som skal vedligeholde produktet, skal fysisk være i stand til at håndtere produktets størrelse, vægt og effekt.
- Sørg for, at din krop er i balance, og at du har et godt fodfæste.
- I tilfælde af afbrydelse i strømforsyningen skal du slippe aftrækkeren.
- Brug ikke dækpumpen til at blæse på personer eller til at rense tøj på kroppen. Fare for kvæstelser!

Drift af en tank (iht. direktivet om tanke)

1. Personer, der bruger en tank under tryk, skal holde den i forsvarlig stand, bruge den korrekt, overvåge den, udføre påkrævet vedligeholdelses- og reparationsarbejde i tide og træffe de sikkerhedsforanstaltninger, der kræves under de givne omstændigheder.
2. Tilsynsmyndigheder kan i individuelle tilfælde påbyde de nødvendige tilsyn.
3. En tank under tryk må ikke anvendes, hvis den har defekter, der kan bringe medarbejdere eller andre personer i fare.
4. Tanken skal regelmæssigt efterses for skader som f.eks. rust. Hvis du opdager skader, skal du straks kontakte servicecentret.

Restrisici

Selv om dette produkt betjenes forskriftsmæssigt, vil der altid være restrisici. Følgende faresituationer kan forekomme som følge af produktets konstruktion og opbygning:

- Lungeskader, såfremt der ikke benyttes egnet åndeværn.
- Høreskader, såfremt der ikke benyttes egnet høreværn.
- Sundhedsskader som følge af vibrationsemissioner, hvis produktet anvendes over et længere tidsrum eller ikke er korrekt håndteret og vedligeholdt.

⚠ ADVARSEL

- Dette produkt udsender et elektromagnetisk felt under brug. Under bestemte forhold kan dette felt påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere faren for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefales det, at personer med medicinske implantater konsulterer egen læge eller implantatets fabrikant før produktet anvendes.

Inden den første ibrugtagning

Udpakning af produktet

1. Tag produktet ud af emballagen, og fjern alle emballagematerialer og beskyttelsesfolier.
2. Kontrollér, om alle dele er til stede, og om det beskrevne leveringsomfang er fuldstændigt (se "Leveringsomfang").
3. Kontrollér, at produktet og alle dele er i god stand. Hvis du konstaterer en beskadigelse eller en defekt, så anvend ikke produktet, men gå frem som beskrevet i kapitlet "Garanti".

Montering af støttefodder

(Fig. E)

BEMÆRK

- Nødvendigt værktøj: Skruenøgle (medfølger ikke)

1. Sæt **sekskantskruen (13)** ind gennem **støttefoden (6)** og støttebenet på **tanken (3)** nedefra.
2. Sæt 1 **skive (13a)**, 1 **fjederskive (13b)** og 1 **møtrik (13c)** på **sekskantskruen (13)** ovenfra.
3. Spænd **møtrikken (13c)** med skruenøglen.
4. Montering af den anden **støttefod (6)**: Gentag trin 1 til 3.

Montering af hjul

(Fig. F)

BEMÆRK

- Nødvendigt værktøj: Stjerneskrutetrækker (medfølger ikke)

1. Sæt 1 **skruer (4a)** gennem hullet i **hjulet (4)** fra ydersiden.
2. Sæt 1 **skive (4b)** på **skruen (4a)**.
3. Sæt **skruen (4a)** sammen med **skiven (4b)** i støttebenet på **tanken (3)**.
4. Spænd skruen **(4a)** fast med en stjerneskrutetrækker. Kontrollér, at **hjulet (4)** kan rotere frit.
5. Montering af det andet **hjul (4)**: Gentag trin 1 til 4.

Klargøring

Opstilling af produktet

BEMÆRK

- Stikkontakten skal være let tilgængelig, så det er let at trække **netstikket (12)** ud i et nødstilfælde.

BEMÆRK

- Vi fraråder brug af forlængerledning. Forlængerledninger kan forårsage spændingsfald og dermed forhindre motoren i at starte.
- Hvis du er nødt til at bruge en forlængerledning:
 - Længden bør ikke overstige 5 m.
 - Ledertværsnittet skal være mindst 1,5 mm².Rul altid forlængerledningen ud!

Slut trykluftslangen til et værktøj

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Når trykluftværktøjet kobles fra **trykluftslangen (14)**: Hold fast i trykluftslangen, så den ikke kan skade nogen, hvis den svinger rundt.

BEMÆRK

- Vær opmærksom på det maksimale driftstryk for **trykluftslangen (14)**. Brug kun slangen inden for de angivne parametre (se "Tekniske data").

1. Skub **trykluftslangen (14)** ind i en af de to **lynkoblinger (2)**. Trykluftslangen går i indgreb.
2. Slut trykluftværktøjet til **trykluftslangen (14)**: Brug lynkoblingen på trykluftslangen.
3. Fjern trykluftværktøjet fra **trykluftslangen (14)**: Træk lynkoblingen bagud.

Tilslutning af dækpumpe med manometer

BEMÆRK

- **Dækpumpen med manometer (21)** er velegnet til oppumpning af cykeldæk, bolde, luftmadrasser og gummibåde.
- Brug kun produktet med rensat trykluft, der er fri for kondens og olie.
- Overskrid ikke produktets maksimale driftstryk (se "Tekniske data").

1. Slut **trykluftslangens (14)** lynkobling til **tilslutningsstikket (17)**.
2. Kontrollér trykket med **manometeret (15)**.
3. Juster lufttrykket:

Tryk	Del
Sænkning	Udløbsventil (16)
Øgning	Trykregulator (10)

Monter adapteren på dækpumpen med manometer

(Fig. D)

Uden adapter

1. Hold **ventilkoblingen med låsegreb (20)** nede.
2. Sæt **ventilkoblingen med låsegreb (20)** på ventilen på den genstand, der skal pumpes op.
3. Slip **ventilkoblingen med låsegreb (20)**.
4. Tryk på **aftrækkeren (18)**.
5. Aflæs det aktuelle lufttryk på **manometeret (15)**.
6. Slip **aftrækkeren (18)**.
7. Tryk **ventilkoblingen med låsegreb (20)** ned, og træk ventilkoblingen af ventilen på den oppumpede genstand.

Montering af adapter – boldnål, universaladapter eller ventiladapter

1. Hold **ventilkoblingen med låsegreb (20)** nede.
2. Sæt en af følgende adaptere i **ventilkoblingen med låsegreb (20)**:
 - (23) Boldnål
 - (24) Universaladapter
 - (25) Ventiladapter
3. Slip **ventilkoblingen med låsegreb (20)**.
4. Tryk den **ønskede adapter (23) (24) (25)** fast på ventilen på den genstand, der skal pumpes op.
5. Tryk på **aftrækkeren (18)**.
6. Aflæs det aktuelle lufttryk på **manometeret (15)**.
7. Slip **aftrækkeren (18)**.
8. Tryk **ventilkoblingen med låsegreb (20)** ned, og træk ventilkoblingen af ventilen på den oppumpede genstand.

Montering af adapter – forlængerdyse

(Fig. G)

BEMÆRK

- **Forlængerdysen (22)** bruges til rengøring eller udblæsning af hulrum på svært tilgængelige steder og til rengøring af tilsmudsede værktøjer.
- Til denne brug: **Slangen med ventilkobling med låsegreb (19)** er ikke nødvendig.

1. Skru **forlængerdysen (22)** direkte på **dækpumpen med manometer (21)**.
2. Tilpas tryklufften med **aftrækkeren (18)**.

Betjening

BEMÆRK

- Inden du tilslutter trykluftværktøjet til produktet: Læs betjeningsvejledningen til trykluftværktøjet grundigt.

1. Sæt **afbryderen (8)** på positionen **0**.
2. Sæt **netstikket (12)** i en korrekt jordet stikkontakt, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder.

Tilkobling/frakobling

- Tilkobling: Sæt **afbryderen (8)** på positionen **1**.
- Frakobling: Sæt **afbryderen (8)** på positionen **0**.

Indstil lufttrykket

BEMÆRK

- Følgende lufttryk er forudindstillet:
 - Aktivtering: ca. 8 bar
 - Deaktivtering: ca. 10 bar
- Lufttrykket kan indstilles mellem 0 bar og 10 bar.
- Når du indstiller det ønskede lufttryk: Vær opmærksom på typeskiltet på det trykluftværktøj, der skal tilsluttes.

1. Kontroller det aktuelle tryk i **tanken (3)**: Aflæs **manometeret (tanktryk) (11)**.
2. Indstilling af det ønskede lufttryk: Brug **trykregulatoren (10)**.
3. Kontroller det faktiske tryk, der leveres til de to **lynkoblinger (2)**: Aflæs **manometeret (udgangstryk) (9)**.

Rengøring og vedligeholdelse

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- Før du udfører rengøring og vedligehold:
 - Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
 - Træk **netstikket (12)** ud af stikkontakten.
 - Vent, til produktet er afkølet helt.
 - Udlign tanktrykket (se "Udlign overtryk").

Udlign overtryk

⚠ OBS! Fare for produktskader!

- For højt tryk kan medføre skader på produktet. Udlign overtryk i produktet.

1. Sluk produktet (se "Til-/frakobling").
2. Afhøm den trykluft, der stadig er tilbage i **tanken (3)**: Brug et trykluftværktøj ubelastet.

Rengøring

BEMÆRK

- Rengør og vedligehold produktet efter hver brug.
- Brug ikke kemiske, alkaliske, slibende eller andre aggressive rengørings- eller desinfektionsmidler til at rengøre produktet, da disse kan beskadige overfladerne.
- Sørg for, at der aldrig trænger væske ind i produktet.

- Regelmæssig og grundig rengøring hjælper med til sikker brug og forlænger produktets levetid.
- Efter hver anvendelse og før opbevaring: Rengør produktets kabinet med en fugtig blød klud.
- Anvend en blød børste på svært tilgængelige steder.

Vedligeholdelse

⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Før vedligeholdelsen: Fjern farlige stoffer, der har aflejret sig på produktet. Undgå hudkontakt med disse stoffer. Hvis huden kommer i kontakt med farligt støv, kan det medføre alvorlig dermatitis. Hvis der opstår eller hvirvles støv op under vedligeholdelsesarbejde, kan du komme til at indånde dette.
- ▶ Produktet må kun bruges af personer, der er instrueret i at bruge det. Reparationer må kun udføres af en kvalificeret person.

BEMÆRK

- ▶ Kontrol, indstillinger og vedligeholdelsesarbejde bør så vidt muligt udføres af den samme person eller dennes stedfortræder og dokumenteres i en vedligeholdelsesjournal.

Aftømning af kondensvand

⚠️ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser!

- ▶ Kondensvand må kun aftømmes, når **tanken (3)** er trykløs.

BEMÆRK

- ▶ Der samler sig kondensvand i bunden af **tanken (3)**.
- ▶ Tøm kondensvandet efter hver brug, dog mindst én gang om ugen.

1. Åbn **aftapningsskruen (5)** på **tankens (3)** underside helt.
2. Vip produktet til siden, så **aftapningsskruen (5)** er det laveste punkt på **tanken (3)**.
3. Vent, til alt kondensvand er løbet ud.
4. Stil produktet oprejst.
5. Luk **aftapningsskruen (5)**.

Fejlafhjælpning

Problem	Mulig årsag	Løsning
Motoren starter ikke.	Netstikket (12) er ikke sat i en stikkontakt.	Sæt netstikket (12) i en stikkontakt.
	Omgivelsestemperaturen er for lav.	Den anbefalede mindste omgivelsestemperatur er +5 °C.
	Produktet er ikke tændt.	Tænd produktet (se "Til-/frakobling").
	Forlængerledningen er for lang eller for tynd.	Udskift forlængerledningen (se "Tekniske data").

Sikkerhedsventil

BEMÆRK

- ▶ **Sikkerhedsventilen (7)** beskytter produktet og **tanken (3)**. Når trykket i tanken opnår eller overskrider det maksimalt tilladte driftstryk, åbner sikkerhedsventilen sig og lader trykløften strømme ud, hvorved trykket i produktet reduceres.
- ▶ **Sikkerhedsventilen (7)** er indstillet til det maksimale tryk i **tanken (3)**. Det er ikke tilladt at justere sikkerhedsventilen eller fjerne sikringen mellem aftapningsskruen og dens hætte.
- ▶ Gentag følgende procedure for hver 30 driftstimer eller mindst 3 gange om året.

1. Åbn **sikkerhedsventilen (7)**: Drej aftapningsskruen mod uret.
2. **Sikkerhedsventilen (7)** lukker hørbart luft ud.
3. Spænd aftapningsskruen: Skru aftapningsskruen med uret.

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Hav dit bestillingsnummer klar ved bestilling.
- Du kan kun bestille online.
- Henvend dig til Lidl service-hotline for at få yderligere oplysninger (se "Service").

Opbevaring

- Rengør produktet (se "Rengøring").
- For at beskytte mod forurening: Dæk produktet til efter hver brug. Emballagen kan bruges til opbevaring af produktet.
- Opbevar produktet og tilbehøret på et mørkt, tørt og frostfrit sted med god udluftning.
- Opbevar produktet og tilbehøret utilgængeligt for børn.

Transport

- Transport af produktet på **hjulene (4)**: Vip produktet i **transporthåndtaget (1)**.
- Vær opmærksom på produktets vægt (se "Tekniske data").
- Ved transport af produktet i et motorkøretøj: Sørg for at fastgøre det omhyggeligt.

Problem	Mulig årsag	Løsning
Der er usædvanlige lyde eller kraftige vibrationer.	Trykluftforbindelserne er løse.	Efterse alle forbindelser, og efterspænd dem forsigtigt efter behov.
Produktet tænder og slukker af sig selv.	Produktet er overbelastet.	Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især mht. kravene til trykluftsmængden.
	Der er kondensvand i tanken (3) .	Tøm tanken (3) regelmæssigt (se "Aftømning af kondensvand").
Produktet kører uafbrudt/opnår ikke det indstillede driftstryk.	Trykluftforbruget for de tilsluttede trykluftværktøjer og -apparater er for højt.	Følg producentens anvisninger for dit trykluftværktøj, især mht. kravene til trykluftsmængden.
	Lynkoblingerne (2) er utætte.	Efterse lynkoblingerne (2) . Udskift om nødvendigt lynkoblingerne.
	Trykluftforbindelserne er utætte.	Efterse trykluftslangen (14) og trykluftværktøjerne. Udskift om nødvendigt trykluftslangen.

Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udjente, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det - efter vores valg - gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommert krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, slanger, forvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

Afvikling af garantisanager

For at sikre en hurtig behandling af din forespørgsel, bedes du overholde følgende instruktioner:

Ved alle forespørgsler, skal kvitteringen og varenummeret (IAN 518661_2510) kunne forevises som dokumentation på købet.

Varenummeret kan du aflæse på produktets typeskilt, en gravering på produktet, forsiden af din betjeningsvejledning (nederst til venstre) eller på en mærkat på bagsiden eller undersiden af produktet.

Hvis der opstår funktionsfejl eller andre mangler, skal du i første omgang kontakte serviceafdelingen via telefon eller e-mail.

Et defekt produkt kan gratis sendes til den serviceadresse, der er blevet oplyst, vedlagt kvitteringen (kassebonen) og en beskrivelse af, hvilken defekt der er opstået og hvornår den er opstået.



På parkside-diy.com kan du se og downloade denne og mange andre manualer. Ved at scanne QR-koden får du adgang til parkside-diy.com. Vælg dit land og søg efter betjeningsvejledningen i søgefeltet. Ved at indtaste varenummeret (IAN) 518661_2510 finder du frem til betjeningsvejledningen af dit produkt.

Service



Service Danmark

Tel.: 80254583

Kontaktformular på parkside-diy.com

IAN 518661_2510

EU-Overensstemmelseserklæring

EU-OVERENSSTEMMELSESESKLÆRING (Nr. 518661_2510)

Vi, firmaet

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

erklærer på eget ansvar, at produktet

IAN: 518661_2510

Produktidentifikation: "Parkside" Vertikal kompressor

Modelnummer: HG14633

opfylder de grundlæggende krav i de anførte EU-direktiver

2006/42/EF [EUT L 157, 09.06.2006]
2000/14/EF [EUT L 162, 03.07.2000]
2014/30/EU [EUT L 96, 29.03.2014]
2011/65/EU [EUT L 174, 01.07.2011]
2014/68/EU [EUT L 189, 27.06.2014]
2014/29/EU [EUT L 96, 29.03.2014]

Referencer til de relevante anvendte harmoniserede standarder eller referencer til de andre tekniske specifikationer, som der erklæres overensstemmelse med:

Nr. / dele
2006/42/EF
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

Genstanden for ovennævnte erklæring er i overensstemmelse med Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af den 8. juni 2011 om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr:

Nr. / dele
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Yderligere information:

Nr. / dele
2006/42/EF - Til dækskrymålere
EN 1953:2025

Procedure for overensstemmelsesvurdering / navn og adresse på det bemyndigede organ, hvor det er relevant:

Direktiv 2000/14/EF Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany

Målt lydeffektniveau på udstyr, der er repræsentativt for denne type: 93.4 dB(A)

Garanteret lydeffektniveau for dette udstyr: 96 dB(A)

Ikkehænder af den tekniske dokumentation: OWIM GmbH & Co.KG

Underskrevet for og på vegne af:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Tyskland

Oversættelse af original overensstemmelseserklæring

Neckarsulm	22.05.2026		
Sted	Dato	ppa. Jens Buchheim Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DK



DK 117

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 119
Uso previsto	Pagina 119
Contenuto della confezione	Pagina 120
Descrizione dei componenti	Pagina 120
Dati tecnici	Pagina 120
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 121
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina 121
Istruzioni di sicurezza aggiuntive	Pagina 123
Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa	Pagina 123
Istruzioni di sicurezza per il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina 123
Funzionamento di un serbatoio a pressione (secondo la direttiva sui serbatoi a pressione)	Pagina 124
Rischi residui	Pagina 124
Prima del primo utilizzo	Pagina 124
Disimballa del prodotto	Pagina 124
Montaggio dei piedi	Pagina 124
Montaggio delle ruote	Pagina 124
Preparazione	Pagina 124
Installare il prodotto	Pagina 124
Collegamento del tubo dell'aria compressa a un utensile	Pagina 125
Collegamento del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina 125
Montaggio dell'adattatore al manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa	Pagina 125
Funzionamento	Pagina 126
Accensione/spengimento	Pagina 126
Impostazione della pressione	Pagina 126
Pulizia e manutenzione	Pagina 126
Scarico della sovrappressione	Pagina 126
Pulizia	Pagina 126
Manutenzione	Pagina 126
Conservazione	Pagina 127
Trasporto	Pagina 127
Risoluzione dei problemi	Pagina 127
Smaltimento	Pagina 128
Garanzia	Pagina 128
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 128
Assistenza	Pagina 129
Dichiarazione di conformità UE	Pagina 130

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

 	Leggere le istruzioni per l'uso.		Utilizzare una maschera!
			Indossare guanti protettivi!
	PERICOLO! - Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento).		Indossare occhiali di protezione!
			Indossare cuffie di protezione!
	AVVERTENZA! - Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare lesioni lievi o di gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche).		Attenzione - superficie calda!
	CAUTELA! - Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature).		Pericolo - rischio di scossa elettrica!
	ATTENZIONE! - Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito).		Non esporre il prodotto alla pioggia. Il prodotto può essere installato, conservato e utilizzato solo in condizioni ambientali di asciutto.
	Alimentazione a corrente alternata		Livello d'intensità sonora in dB
	Avvertenza - il prodotto è dotato di un controllo automatico dell'avvio. Tenere le altre persone lontano dall'area di lavoro del prodotto!		Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		

COMPRESSORE VERTICALE

Uso previsto

- Il prodotto serve per la generazione di aria compressa per utensili pneumatici, che possono funzionare con una quantità d'aria fino a ca. 140 L/min (ad es. **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)**).
- A causa della portata d'aria limitata, il prodotto non è adatto a mettere in funzione utensili che presentano un consumo d'aria molto elevato (ad es. levigatrice orbitale, levigatrice dritta e avvitatore a impulsi).
- Il prodotto è adatto per il gonfiaggio di:
 - Gomme di biciclette
 - Palloni
 - Materassi ad aria
 - Gommoni
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti asciutti e ben ventilati.
- Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico.
- Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o industriale.
- Utilizzare il prodotto unicamente come descritto e per i campi di applicazione indicati.
- Qualsiasi altro uso o modifica del prodotto è considerato improprio e comporta notevoli pericoli di incidenti.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio.
- L'operatore o l'utilizzatore del prodotto è responsabile di incidenti o lesioni personali e/o danni a terzi o alle loro proprietà.

Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Compressore verticale
- 2 Ruote
- 2 Viti (per le ruote)
- 2 Rondelle (per le ruote)
- 2 Piedi
- 2 Viti esagonali (per i piedi)
- 2 Rondelle (per i piedi)
- 2 Rondelle elastiche (per i piedi)
- 2 Dadi (per i piedi)
- 1 Tubo dell'aria compressa (tubo a spirale)
- 1 Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa
- 3 Adattatore valvola
- 1 Ugello allungato
- 1 Manuale di istruzioni

Descrizione dei componenti

- (1) Maniglia di trasporto
- (2) Attacco rapido (per il raccordo del tubo)
- (3) Serbatoio a pressione (caldaia)
- (4) Ruote
- (4a) Vite (per le ruote)
- (4b) Rondella (per le ruote)
- (5) Vite di scarico (per l'acqua di condensa)
- (6) Piedi
- (7) Valvola di sicurezza
- (8) Interruttore ON/OFF (I/O)
- (9) Manometro (pressione erogata)
- (10) Regolatore di pressione
- (11) Manometro (pressione del serbatoio)
- (12) Cavo d'alimentazione e spina
- (13) Viti esagonali (per i piedi)
- (13a) Rondella (per i piedi)
- (13b) Rondella elastica (per i piedi)
- (13c) Dado (per i piedi)
- (14) Tubo dell'aria compressa (tubo a spirale)
- (15) Manometro (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (16) Valvola di scarico (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (17) Connettore (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)
- (18) Leva del grilletto (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)

- (19) Tubo con chiusura rapida a leva
- (20) Chiusura rapida a leva
- (21) Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa
- (22) Ugello allungato
- (23) Ago per palloni
- (24) Adattatore universale
- (25) Adattatore valvola

Dati tecnici

Compressore verticale	PVKO 50 D4
Numero del modello:	
— con spina VDE:	HG14633
— con spina BS:	HG14633-BS
Tensione di ingresso nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1500 W
Modalità di funzionamento:	S3/S3 25 % *
Numero di giri del compressore:	4000 min ⁻¹
Volume del serbatoio a pressione:	50 L
Pressione di esercizio:	ca. 10 bar
Pressione massima di esercizio:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Capacità di aspirazione teorica:	224 L/min
Erogazione effettiva:	
— a 7 bar:	ca. 70 L/min
— a 4 bar:	ca. 97 L/min
— a 1 bar:	ca. 140 L/min
Grado di protezione IP:	IP30 (solo per apparecchi elettrici)
Peso totale (senza cavo d'alimentazione e accessori):	23,6 kg
Altezza di installazione max. (sopra il livello del mare):	1000 m

Tubo dell'aria compressa	
Lunghezza:	5 m
Tipo di tubo:	Campo di applicazione medio

* Ciò significa che, in un intervallo di 10 minuti, il prodotto può essere utilizzato per 2,5 minuti e deve raffreddarsi per i restanti 7,5 minuti (a una temperatura ambiente di +20 °C).

Diametro esterno:	Ø 8,0 mm
Diametro interno:	Ø 5,0 mm
Spessore della parete:	1,5 mm
Giunto:	DN 7,2/6 mm
Terminale:	1/4" (6.35 mm)
Intervallo di temperatura impostabile:	da -10 °C a +50 °C

Manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

Numero del modello:	HG13740A
Pressione di esercizio:	max. 10 bar

Valori di emissione di rumore (prodotto)

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN ISO 3744:2010.

Livello di pressione sonora L_{pA} :	79,7 dB
Incertezza K_{pA} :	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	93,4 dB
Incertezza K_{WA} :	2,07 dB

Valori di emissione di rumore (manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa)

I valori misurati sono stati misurati secondo la norma EN 14462 (EN 1953:2013).

Livello di pressione sonora L_{pA} :	85,8 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	97,0 dB
Incertezza K:	2,5 dB

⚠ AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

⚠ AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattente possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattente viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.

⚠ AVVERTENZA!

- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotrattente è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

INDICAZIONE

- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotrattente con un altro.
- Il valore di vibrazione totale dichiarato e il valore di emissione sonora dichiarato possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrotrattenti

⚠ AVVERTENZA!

- **Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettrotrattente.** Il mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza e delle istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine "elettrotrattente" utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettrotrattenti alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettrotrattente in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrotrattenti producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettrotrattente.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettrotrattente.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere gli elettrodomestici lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico. Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali.** Un istante di distrazione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o cuffie di protezione, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'apparecchio acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Uno strumento o una chiave che si trova in una parte rotante dell'apparecchio può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo

modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontani dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- 7) **Se è possibile installare dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere, assicurarsi che siano collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrodomestico

- 1) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettrodomestico adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrodomestico giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettrodomestico con un interruttore difettoso.** Un elettrodomestico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrodomestico.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrodomestico.
- 4) **Tenere gli elettrodomestici non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrodomestico a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrodomestici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- 5) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrodomestici. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettrodomestici, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettrotensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettrotensile.

Istruzioni di sicurezza aggiuntive

- Non esporre il compressore alla pioggia.
- Quando si utilizzano accessori per spruzzatura e nebulizzazione (ad es. pistole a spruzzo per vernici), mantenere la distanza dall'apparecchio durante il riempimento. Non spruzzare in direzione del compressore!
- Consiglio: Utilizzare un interruttore differenziale (RCD) con una corrente di intervento pari o inferiore a 30 mA.
- Se il cavo d'alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.
- Rispettare le norme antinfortunistiche. In aggiunta alle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso, è necessario osservare le norme generali di sicurezza e prevenzione degli infortuni delle autorità locali.
- Le istruzioni per l'uso devono essere conservate costantemente nelle immediate vicinanze del compressore e devono essere a disposizione del personale addetto all'uso.

AVVERTENZA!

- Il compressore non deve essere utilizzato in atmosfere potenzialmente esplosive. Non devono essere presenti né essere in funzione focolari, fiamme libere o macchine che producono scintille.
- Controllare sempre la pressione con un misuratore calibrato.
- Non mangiare, bere o fumare nelle aree di lavoro.
- Utilizzare solo in locali ben ventilati o provvedere a un'aspirazione locale.
- Non è prevista alcuna protezione contro l'acqua, ovvero l'apparecchio non deve essere utilizzato in locali umidi o bagnati, in caso di pioggia o in locali in cui siano presenti nebbie di vernice e/o polvere. Assicurarsi che l'apparecchio non entri in contatto con acqua o umidità né durante il funzionamento né durante lo stoccaggio. È consentito l'uso di breve durata del compressore all'aperto in condizioni ambientali asciutte. Con questo compressore non devono essere aspirati gas infiammabili  e/o nebbie di vernice e polvere.
- Evitare il contatto con parti calde. Non toccare le parti calde dell'apparecchio. Tenere presente che alcuni componenti possono accumulare calore e causare ustioni anche dopo l'uso dell'apparecchio.
- Spostare l'apparecchio esclusivamente utilizzando l'apposita maniglia di trasporto.

Istruzioni di sicurezza per il tubo dell'aria compressa

- L'aria compressa può causare gravi lesioni.
 - Quando la macchina non è in uso, prima di sostituire accessori o di eseguire lavori di riparazione, chiudere sempre l'alimentazione dell'aria, scaricare la pressione dal tubo dell'aria e scollegare la macchina dall'alimentazione dell'aria compressa.
 - Non puntare mai il flusso d'aria verso se stessi o gli altri.
- I tubi che sbattono possono causare gravi lesioni. Verificare quindi sempre che i tubi e i relativi dispositivi di fissaggio siano integri e non si siano allentati.
- L'aria fredda deve essere allontanata dalle mani.
- Non superare mai la pressione massima di esercizio del tubo dell'aria compressa o dell'utensile pneumatico utilizzato.
- Collegare il tubo dell'aria compressa alle linee dell'aria compressa solo se è garantito che non venga superata la pressione massima di esercizio consentita (ad es. tramite un riduttore di pressione/regolatore di pressione).
- Utilizzare il tubo dell'aria compressa esclusivamente con aria compressa. Non è consentito utilizzare il tubo dell'aria compressa con liquidi.
- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le cause principali di infortuni sul posto di lavoro. Prestare attenzione alle superfici che potrebbero essere diventate scivolose a causa dell'uso del compressore e al rischio di inciampare nel tubo dell'aria compressa.
- Quando si allenta il raccordo per tubo flessibile tenere stretto con la mano il raccordo stesso. In questo modo si evitano lesioni causate dal tubo flessibile che scatta all'indietro.
- In abbinamento al tubo dell'aria compressa non lavorare liquidi come acquaregia, alcool butilico e metilcloruro. Questi mezzi distruggono il tubo dell'aria compressa.
- Non schiacciare né piegare mai il tubo a spirale. In questo modo, il tubo a spirale può subire danni. Non usare tubi dell'aria compressa danneggiati. I tubi dell'aria compressa danneggiati possono causare lesioni.

Istruzioni di sicurezza per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

- Le istruzioni di sicurezza devono essere lette e comprese prima dell'installazione, del funzionamento, della riparazione e della manutenzione del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici, nonché prima di lavorare in prossimità dell'apparecchio. In caso contrario, ciò può causare gravi lesioni fisiche.
- Il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici deve essere installato, regolato o utilizzato esclusivamente da operatori adeguatamente qualificati e addestrati.
- Questo manometro per il gonfiaggio degli pneumatici non deve essere modificato. Le modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore.
- Le istruzioni di sicurezza non devono andare perse. Consegnarle all'operatore.

- Non utilizzare mai apparecchi danneggiati.
- Verificare che le targhette e le scritte siano complete e leggibili. L'apparecchio deve essere sottoposto a ispezioni periodiche per verificare che la macchina sia contrassegnata con i valori nominali e le marcature chiaramente leggibili richiesti nelle presenti istruzioni per l'uso. L'utente deve contattare il produttore per ottenere, se necessario, etichette sostitutive.
- L'operatore e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire le dimensioni, la massa e la potenza della macchina.
- Assicurarsi di mantenere l'equilibrio e di avere un appoggio sicuro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione elettrica, rilasciare la leva del grilletto.
- Non utilizzare il manometro per il gonfiaggio degli pneumatici per soffiare addosso alle persone o per pulire gli indumenti indossati. Pericolo di lesioni!

Funzionamento di un serbatoio a pressione (secondo la direttiva sui serbatoi a pressione)

1. Chiunque utilizzi un serbatoio a pressione, deve mantenerlo in uno stato perfetto, metterlo in funzione correttamente, monitorarlo, svolgere immediatamente le necessarie operazioni di riparazione e adottare le misure di sicurezza richieste a seconda delle condizioni.
2. Le autorità di vigilanza possono ordinare misure di monitoraggio richieste nel singolo caso.
3. Un serbatoio a pressione non può essere messo in funzione nel caso in cui presenti difetti che possono mettere in pericolo dipendenti o terzi.
4. Il serbatoio a pressione deve essere controllato regolarmente per verificare l'assenza di danni, come ad esempio ruggine. Se si riscontrano danni, contattare immediatamente il centro assistenza.

Rischi residui

Anche nel caso in cui questa macchina sia fatta funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questa macchina possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni ai polmoni se non si indossa una protezione respiratoria adeguata.
- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti dall'emissione di vibrazioni, in caso l'apparecchio sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.

AVVERTENZA!

- Durante il funzionamento, questa macchina genera un campo elettromagnetico. In determinate circostanze, questo campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare la macchina.

Prima del primo utilizzo

Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio e le protezioni per il trasporto.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedere "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

Montaggio dei piedi

(Fig. E)

INDICAZIONE

- Strumenti necessari: Chiave (non in dotazione)

1. Inserire la **vite esagonale (13)** dal basso nel **piede (6)** e nella gamba di sostegno sul **serbatoio a pressione (3)**.
2. Posizionare 1 **rondella (13a)**, 1 **rondella elastica (13b)** e 1 **dado (13c)** dall'alto sulla **vite esagonale (13)**.
3. Serrare il **dado (13c)** con una chiave.
4. Montaggio del secondo **piede (6)**: Ripetere i passaggi da 1 a 3.

Montaggio delle ruote

(Fig. F)

INDICAZIONE

- Strumenti necessari: Cacciavite a croce (non in dotazione)

1. Inserire 1 **vite (4a)** dall'esterno attraverso il foro nella **ruota (4)**.
2. Posizionare 1 **rondella (4b)** sulla **vite (4a)**.
3. Inserire la **vite (4a)** con la **rondella (4b)** nella gamba di sostegno sul **serbatoio a pressione (3)**.
4. Serrare la **vite (4a)** con un cacciavite a croce. Assicurarsi che la **ruota (4)** possa ancora ruotare.
5. Montaggio della seconda **ruota (4)**: Ripetere i passaggi da 1 a 4.

Preparazione

Installare il prodotto

INDICAZIONE

- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo che la **spina (12)** possa essere facilmente staccata se necessario.
- Si sconsiglia l'uso di una prolunga. I cavi di alimentazione lunghi possono causare una caduta di tensione e quindi impedire l'avvio del motore.

INDICAZIONE

- Se si utilizza una prolunga:
 - La lunghezza non deve superare i 5 m.
 - La sezione del cavo deve essere di almeno 1,5 mm².
- Srotolare sempre completamente la prolunga!

Collegamento del tubo dell'aria compressa a un utensile

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Quando si stacca l'utensile pneumatico dal **tubo dell'aria compressa (14)**: Tenere fermo il tubo dell'aria compressa in modo che non possa ferire nessuno se oscilla.

INDICAZIONE

- Prestare attenzione alla pressione massima di esercizio del **tubo dell'aria compressa (14)**. Utilizzare il tubo solo entro i parametri indicati (vedere "Dati tecnici").
1. Premere il **tubo dell'aria compressa (14)** in uno dei due **attacchi rapidi (2)**. Il tubo dell'aria compressa scatta in posizione.
 2. Collegamento dell'utensile pneumatico al **tubo dell'aria compressa (14)**: Utilizzare l'attacco rapido del tubo dell'aria compressa.
 3. Rimozione dell'utensile pneumatico dal **tubo dell'aria compressa (14)**: Tirare con decisione l'attacco rapido verso il retro.

Collegamento del manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa

INDICAZIONE

- Il **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)** è adatto per gonfiare pneumatici di biciclette, palloni, materassi gonfiabili e gommoni.
 - Utilizzare il prodotto solo con aria compressa pulita, priva di condensa e olio.
 - Non superare la pressione massima di esercizio del prodotto (vedere "Dati tecnici").
1. Collegare l'attacco rapido del **tubo dell'aria compressa (14)** al **connettore (17)**.
 2. Controllare la pressione con il **manometro (15)**.

3. Regolare la pressione:

Pressione	Parte
Abbassare	Valvola di scarico (16)
Aumentare	Regolatore di pressione (10)

Montaggio dell'adattatore al manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (Fig. D)

Senza adattatore

1. Tenere premuta la **chiusura rapida a leva (20)**.
2. Posizionare la **chiusura rapida a leva (20)** sulla valvola dell'oggetto da gonfiare.
3. Rilasciare la **chiusura rapida a leva (20)**.
4. Azionare la **leva del grilletto (18)**.
5. Leggere la pressione dell'aria raggiunta sul **manometro (15)**.
6. Rilasciare la **leva del grilletto (18)**.
7. Premere la **chiusura rapida a leva (20)** verso il basso ed estrarla dalla valvola dell'oggetto gonfiato.

Montaggio dell'adattatore - ago per palloni, adattatore universale o adattatore per valvole

1. Tenere premuta la **chiusura rapida a leva (20)**.
2. Inserire uno dei seguenti adattatori nella **chiusura rapida a leva (20)**:
 - **(23) Ago per palloni**
 - **(24) Adattatore universale**
 - **(25) Adattatore valvola**
3. Rilasciare la **chiusura rapida a leva (20)**.
4. Premere l'**adattatore desiderato (23) (24) (25)** sulla valvola dell'oggetto da gonfiare.
5. Azionare la **leva del grilletto (18)**.
6. Leggere la pressione dell'aria raggiunta sul **manometro (15)**.
7. Rilasciare la **leva del grilletto (18)**.
8. Premere la **chiusura rapida a leva (20)** verso il basso ed estrarla dalla valvola dell'oggetto gonfiato.

Montaggio dell'adattatore - ugello allungato

(Fig. G)

INDICAZIONE

- L'**ugello allungato (22)** serve per pulire o soffiare via lo sporco da cavità in punti difficilmente accessibili e per pulire utensili sporchi.
- Per questa applicazione: Il **tubo con chiusura rapida a leva (19)** non è necessario.

1. Avvitare l'**ugello allungato (22)** direttamente sul **manometro per il gonfiaggio degli pneumatici ad aria compressa (21)**.
2. Dosare l'aria compressa con la **leva del grilletto (18)**.

Funzionamento

INDICAZIONE

- Prima di collegare l'utensile pneumatico al prodotto: Leggere le istruzioni per l'uso dell'utensile pneumatico.

1. Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **0**.
2. Collegare la **spina (12)** a una presa di corrente con messa a terra protetta da un interruttore differenziale.

Accensione/spengimento

- Accensione: Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **I**.
- Spegnimento: Portare l'**interruttore ON/OFF (8)** in posizione **0**.

Impostazione della pressione

INDICAZIONE

- Sono preimpostate le seguenti pressioni:
 - Pressione di accensione ca. 8 bar
 - Pressione di spegnimento ca. 10 bar
- La pressione può essere regolata tra 0 bar e 10 bar.
- Per impostare la pressione desiderata: Osservare la targhetta di identificazione dell'utensile pneumatico da collegare.

1. Controllo dell'attuale pressione nel **serbatoio a pressione (3)**: Controllare il **manometro (pressione del serbatoio) (11)**.
2. Impostazione della pressione desiderata: Utilizzare il **regolatore di pressione (10)**.
3. Controllo della pressione effettivamente erogata sui due **attacchi rapidi (2)**: Controllare il **manometro (pressione erogata) (9)**.

Pulizia e manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima di eseguire operazioni di pulizia e manutenzione:
 - Spegnere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
 - Staccare la **spina (12)** dalla presa.
 - Attendere che il prodotto si sia completamente raffreddato.
 - Scaricare la sovrappressione dal prodotto (vedere "Scarico della sovrappressione").

Scarico della sovrappressione

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- La sovrappressione può provocare danni al prodotto. Scaricare la sovrappressione dal prodotto.

1. Spegnere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
2. Scaricare l'aria compressa rimasta nel **serbatoio a pressione (3)**: Utilizzare un utensile pneumatico in funzionamento a vuoto.

Pulizia

INDICAZIONE

- Effettuare la manutenzione e pulire il prodotto dopo ogni utilizzo.
 - Non utilizzare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri detergenti o disinfettanti aggressivi per pulire il prodotto in quanto potrebbero danneggiare le superfici.
 - Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- Una pulizia regolare e accurata aiuta a garantire un uso sicuro e prolunga la durata del prodotto.
 - Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Pulire l'alloggiamento del prodotto con un panno morbido leggermente inumidito.
 - Per le zone difficili da raggiungere, utilizzare una spazzola morbida.

Manutenzione

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- Prima della manutenzione: Pulire il prodotto dalle sostanze pericolose che vi si sono depositate. Evitare il contatto della pelle con queste sostanze. Il contatto della pelle con polveri pericolose può causare gravi dermatiti. Se durante i lavori di manutenzione si forma o viene sollevata della polvere, questa può essere inalata.
- Il prodotto può essere utilizzato e mantenuto solo da persone addestrate. Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

INDICAZIONE

- I controlli, le regolazioni e gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti, per quanto possibile, dalla stessa persona o da un suo sostituto e documentati in un registro di manutenzione.

Scarico della condensa

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- La condensa può essere scaricata solo quando il **serbatoio a pressione (3)** è privo di pressione.

INDICAZIONE

- La condensa si raccoglie sul fondo del **serbatoio a pressione (3)**.
- Svuotare la condensa dopo ogni utilizzo, ma almeno 1 volta alla settimana.

1. Aprire completamente la **vite di scarico (5)** sul lato inferiore del **serbatoio a pressione (3)**.
2. Inclinare il prodotto di lato in modo che la **vite di scarico (5)** rappresenti il punto più basso del **serbatoio a pressione (3)**.
3. Attendere che la condensa sia completamente defluita.
4. Portare il prodotto in posizione verticale.
5. Chiudere la **vite di scarico (5)**.

Valvola di sicurezza

INDICAZIONE

- La **valvola di sicurezza (7)** protegge il prodotto e il **serbatoio a pressione (3)**. Non appena l'aria nel serbatoio a pressione raggiunge o supera la pressione massima di esercizio consentita, la valvola di sicurezza si apre e fa fuoriuscire l'aria compressa, riducendo così la pressione nel prodotto.
- La **valvola di sicurezza (7)** è impostata alla pressione massima ammessa del **serbatoio a pressione (3)**. Non è consentito regolare la valvola di sicurezza né rimuovere il dispositivo di sicurezza di collegamento tra il dado di scarico e il relativo cappuccio.
- Ripetere la seguente procedura ogni 30 ore di funzionamento o almeno 3 volte all'anno.

1. Apertura dello scarico della **valvola di sicurezza (7)**: Ruotare il dado di scarico in senso antiorario.
2. Si sente che la **valvola di sicurezza (7)** scarica aria.
3. Serraggio del dado di scarico: Ruotare il dado di scarico in senso orario.

Risoluzione dei problemi

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il motore non si avvia.	La spina (12) non è collegata alla presa.	Collegare la spina (12) alla presa.
	La temperatura ambiente è troppo bassa.	La temperatura ambiente minima consigliata è di +5 °C.
	Il prodotto non è acceso.	Accendere il prodotto (vedere "Accensione/spengimento").
	La prolunga è troppo lunga o troppo sottile.	Sostituire la prolunga (vedere "Dati tecnici").
Si avvertono rumori insoliti o forti vibrazioni.	I raccordi dell'aria compressa sono allentati.	Controllare tutte le parti di collegamento e serrarle se necessario.

Pezzi di ricambio/accessori

- ☐ I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- ☐ Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- ☐ È possibile effettuare ordini solo online.
- ☐ Per ulteriori informazioni, contattare il Lidl servizio di assistenza (vedere "Assistenza").

Conservazione

- ☐ Pulire il prodotto (vedere "Pulizia").
- ☐ Per proteggere da impurità: Coprire il prodotto dopo ogni utilizzo. L'imballaggio può essere utilizzato per conservare il prodotto.
- ☐ Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- ☐ Conservare il prodotto e i relativi accessori fuori dalla portata dei bambini.

Trasporto

- ☐ Trasporto del prodotto sulle **ruote (4)**: Inclinare il prodotto dalla **maniglia di trasporto (1)**.
- ☐ Per il sollevamento del prodotto, tenere in considerazione il suo peso (vedere "Dati tecnici").
- ☐ In caso di trasporto del prodotto in un veicolo a motore: Assicurarsi che il carico sia ben fissato.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il prodotto si accende spesso.	Il prodotto è sovraccarico.	Attenersi alle istruzioni del produttore dell'utensile pneumatico, in particolare per quanto riguarda la portata d'aria compressa richiesta.
	Nel serbatoio a pressione (3) è presente della condensa.	Svuotare regolarmente il serbatoio a pressione (3) (vedere "Scarico della condensa").
Il prodotto funziona senza interruzioni/non raggiunge la pressione di spegnimento.	Il consumo d'aria degli utensili pneumatici e delle apparecchiature ad aria compressa collegati è troppo elevato.	Attenersi alle istruzioni del produttore dell'utensile pneumatico, in particolare per quanto riguarda la portata d'aria compressa richiesta.
	Gli attacchi rapidi (2) perdono.	Controllare gli attacchi rapidi (2) . Sostituire gli attacchi rapidi, se necessario.
	I raccordi dell'aria compressa perdono.	Controllare il tubo dell'aria compressa (14) e gli utensili pneumatici. Sostituire il tubo dell'aria compressa, se necessario.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali composti.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 518661_2510) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 518661_2510 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 518661_2510)

Noi, l'azienda
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il Prodotto:
IAN: 518661_2510
Identificazione del prodotto: "Parkside" Compressore verticale
Numero di modello: HG14633

Soddisfa i requisiti essenziali delle direttive UE elencate

2006/42/CE [GU L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [GU L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [GU L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [GU L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [GU L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [GU L 96, 29.03.2014]

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

Ulteriori informazioni - Altri standard applicati:

N° / Parti
2006/42/CE - Per i manometri per la pressione degli pneumatici
EN 1953:2025

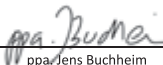
Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso:

Direttiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 93.4 dB(A)
Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 96 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	22.05.2026		
Luogo	Data	ppa./Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 132
Rendeltetésszerű használat	Oldal 132
A csomagolás tartalma	Oldal 133
A részegységek leírása	Oldal 133
Műszaki adatok	Oldal 133
Általános biztonsági utasítások	Oldal 134
Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz	Oldal 134
További biztonsági utasítások	Oldal 136
Biztonsági utasítások a sűrített levegő-tömlőhöz	Oldal 136
Biztonsági utasítások a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőhöz	Oldal 136
Nyomótartály üzemeltetése (a nyomótartályokra vonatkozó irányelvnek megfelelően)	Oldal 137
További kockázatok	Oldal 137
Első használat előtt	Oldal 137
A termék kicsomagolása	Oldal 137
Az állványtalpak felszerelése	Oldal 137
A kerekek felszerelése	Oldal 137
Előkészületek	Oldal 137
A termék felállítás	Oldal 137
A sűrített levegő-tömlő csatlakoztatása egy szerszámmal	Oldal 138
A sűrített levegős gumibroncs-feltöltő csatlakoztatása	Oldal 138
Adapter felszerelése a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőre	Oldal 138
Használat	Oldal 138
Be- és kikapcsolás	Oldal 139
A levegőnyomás beállítása	Oldal 139
Tisztítás és ápolás	Oldal 139
Túlnyomás leengedése	Oldal 139
Tisztítás	Oldal 139
Karbantartás	Oldal 139
Tárolás	Oldal 140
Szállítás	Oldal 140
Hibaelhárítás	Oldal 140
Mentesítés	Oldal 141
Garancia	Oldal 141
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 141
Szerviz	Oldal 142
EU-Megfelelőségi nyilatkozat	Oldal 143

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

 	Olvassa el a használati útmutatót.		Használjon maszkot!
			Viseljen védőkesztyűt!
	VESZÉLY! - Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély).		Viseljen védőszemüveget!
			Viseljen fülvédőt!
	FIGYELMEZTETÉS! - Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata).		Figyelem – forró felületek!
	VIGYÁZAT! - Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély).		Veszély – áramütésveszély!
	FIGYELEM! - Lehetséges anyagi károokra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye).		Ne tegye ki a terméket esőnek. A termék csak száraz környezeti viszonyok közt helyezhető el, tárolható és üzemeltethető.
	Váltóáram/-feszültség		Hangteljesítményszint decibelben (dB)
	Figyelmeztetés – a termék automatikus indításvezérlővel rendelkezik. Más személyeket tartson a termék működési területétől távol!		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		

FÜGGŐLEGES KOMPRESSZOR

Rendeltetésszerű használat

- A termék sűrített levegő előállítására szolgál olyan levegővel hajtott szerszámok számára, amelyek kb. 140 L/min légmennyiséggel működhetnek (pl. **Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő (21)**).
- A korlátozott légáram miatt a termék nem alkalmas nagy mennyiségű levegőt fogyasztó szerszámok (pl. rezgőcsiszolók, lyukcsiszolók és ütvecsavarozók) működtetésére.
- A termék az alábbiak feltöltésére alkalmas:
 - Kerekpárgumi
 - Labdák
 - Gumimatracok
 - Gumsónakok
- A terméket csak száraz helyiségekben, jól szellőző helyen, beltéren használja.
- A termék kizárólag háztartási célra használható.
- A termék üzleti vagy ipari célokra nem alkalmas.
- A terméket csak a leírt módon használja, a megadott alkalmazásokra.
- A termék minden más használati módja vagy módosítása nem rendeltetésszerűnek minősül és súlyos balesetek veszélyével jár.
- A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkat.
- A balesetekért vagy személyi sérülésekért és/vagy a harmadik személyeket vagy azok tulajdonát ért károkat a termék üzemeltetője vagy felhasználója felelős.

A csomagolás tartalma

 **FIGYELMEZTETÉS!**

▶ A termék és a csomagolóanyagok nem játékszerek!
Gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal, fóliákkal és az apró alkatrészekkel! Lenyelés és fulladás veszélye!

- 1 Függőleges kompresszor
- 2 Kerék
- 2 Csavar (a kerekhez)
- 2 Alátéték (a kerekhez)
- 2 Állványtalpak
- 2 Hatlapfejű csavar (az állványtalpakhoz)
- 2 Alátéték (az állványtalpakhoz)
- 2 Rugós alátét (az állványtalpakhoz)
- 2 Csavaranya (az állványtalpakhoz)
- 1 Sűrített levegő-tömlő (spirális tömlő)
- 1 Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő
- 3 Szelepadapter
- 1 Hosszabbító fej
- 1 Használati útmutató

A részegységek leírása

- (1) Hordfűl
- (2) Gyorscsatlakozó (a tömlőcsatlakozóshoz)
- (3) Nyomótartály
- (4) Kerék
- (4a) Csavar (a kerekhez)
- (4b) Alátét (a kerekhez)
- (5) Leeresztőcsavar (a kondenzvízhez)
- (6) Állványtalpak
- (7) Biztonsági szelep
- (8) Be-/kikapcsoló gomb (I/O)
- (9) Nyomásmérő (kimeneti nyomás)
- (10) Nyomásszabályozó
- (11) Nyomásmérő (a tartály nyomása)
- (12) Elektromos vezeték csatlakozóval
- (13) Hatlapfejű csavar (az állványtalpakhoz)
- (13a) Alátét (az állványtalpakhoz)
- (13b) Rugós alátét (az állványtalpakhoz)
- (13c) Csavaranya (az állványtalpakhoz)
- (14) Sűrített levegő-tömlő (spirális tömlő)
- (15) Nyomásmérő (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (16) Leeresztő szelep (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (17) Csatlakozó (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (18) Ravasz (sűrített levegős gumibroncs-feltöltő)
- (19) Gyorszáras tömlő
- (20) Gyorszár
- (21) Sűrített levegős gumibroncs-feltöltő
- (22) Hosszabbító fej
- (23) Pumpatű

(24) Univerzális adapter

(25) Szelepadapter

Műszaki adatok

Függőleges kompresszor PVKO 50 D4	
Modellszám:	
— VDE csatlakozóval:	HG14633
— BS csatlakozóval:	HG14633-BS
Névleges bemenő feszültség:	230 V~, 50 Hz
Névleges bemenő teljesítmény:	1500 W
Működési típus:	S3/S3 25 % *
A kompresszor sebessége:	4000 min ⁻¹
A nyomótartály térfogata:	50 L
Üzemi nyomás:	kb. 10 bar
Maximális működési nyomás:	
— +23 °C-on:	10 bar
— +50 °C-on:	6,5 bar
Elméleti szívóteljesítmény:	224 L/min
Hatékony leadási mennyiség:	
— 7 barnál:	kb. 70 L/min
— 4 barnál:	kb. 97 L/min
— 1 barnál:	kb. 140 L/min
IP védelmi osztály:	IP30 (csak elektromos készülékekhez)
Teljes súly (elektromos vezeték és tartozékok nélkül):	23,6 kg
Max. felállítási magasság (tengerszint felett):	1000 m

Sűrített levegő-tömlő	
Hossz:	5 m
Tömlőtípus:	Közepes használati tartomány
Külső átmérő:	Ø 8,0 mm
Belső átmérő:	Ø 5,0 mm
Falvastagság:	1,5 mm
Gyorscsatlakozó:	DN 7,2/6 mm

* Ez azt jelenti, hogy a terméket 10 perces időtartam alatt 2,5 percig lehet üzemeltetni, a fennmaradó 7,5 percben pedig hűlnie kell (+20 °C-os környezeti hőmérsékleten).

Bemenet:	1/4" (6.35 mm)
Ájánlott hőmérsékleti tartomány:	-10 °C és +50 °C között

Sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő	
Modellszám:	HG13740A
Üzemi nyomás:	max. 10 bar

Zajkibocsátási értékek (termék)

A mért értékek meghatározása az EN ISO 3744:2010 alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	79,7 dB
Bizonytalanság K_{pA} :	3 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	93,4 dB
Bizonytalanság K_{WA} :	2,07 dB

Zajkibocsátási értékek (sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő)

A mért értékek meghatározása az EN 14462 (EN 1953:2013) alapján történt.

Hangnyomásszint L_{pA} :	85,8 dB
Hangteljesítményszint L_{WA} :	97,0 dB
Bizonytalanság K :	2,5 dB

FIGYELMEZTETÉS!



Viseljen fülvédőt!

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A rezgés- és zajkibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata közben eltérhet a megadott értéktől, az elektromos szerszám használati típusától és módjától, különösen képpen a megmunkálandó munkadarab típusától függően.
- ▶ A kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket a tényleges használati körülmények közötti rezgésterhelés becslésén alapulóan kell meghatározni (figyelembe véve a működési ciklus minden részét, például azokat az időket, amikor az elektromos szerszám ki van kapcsolva, és azokat, amikor be van kapcsolva, de terhelés nélkül működik).

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték megállapítása egy szabványosított vizsgálati eljárás során került megállapításra, és felhasználható egy elektromos szerszám összehasonlítására egy másikkal.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A megadott rezgési összérték és a megadott zajkibocsátási érték továbbá felhasználható a terhelés előzetes becslésére is.



Általános biztonsági utasítások

Általános biztonsági utasítások elektromos szerszámokhoz

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ **Olvasson el minden, ehhez az elektromos szerszámhoz mellékelt biztonsági utasítást, figyelmeztetést, ábrát és műszaki adatot.** A biztonsági utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzesethez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Őrizzen meg minden biztonsági utasítást és figyelmeztetést biztonságos helyen későbbi használatra.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” kifejezés hálózati áramról működő (hálózati kábellel rendelkező) és akkumulátorral működő (hálózati kábel nélküli) elektromos szerszámokra vonatkozik.

Munkahelyi biztonság

- 1) **A munkaterület legyen mindig tiszta és jól megvilágított.** A rendellenesség vagy a rossz fényviszonyok balesetekhez vezethetnek.
- 2) **Az elektromos szerszámot ne használja robbanásveszélyes környezetben, ahol gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok találhatók.** Az elektromos szerszámok szikrákat keltenek, mely a port vagy a gázokat meggyújthatják.
- 3) **Az elektromos szerszám használata során tartsa a gyermekeket és az egyéb személyeket távol.** Ha megzavarják, elveszítheti az elektromos szerszám feletti uralmát.

Elektromos biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám hálózati csatlakozójának illenie kell a konnektorba. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon adapteres csatlakozódugaszt földelt elektromos szerszámokkal.** A módosítás nélküli csatlakozók és a megfelelően illeszkedő konnektorok használatával csökken az áramütés kockázata.
- 2) **Kerülje a testi érintkezést olyan földelt felületekkel, mint például csövek, fűtőberendezések, sütők vagy hűtőszekrények.** Az áramütés veszélye megnő, ha a teste földelve van.

- 3) **Az elektromos szerszámokat tartsa esőtől, nedvességtől távol.** Ha az elektromos szerszám belsejébe víz jut be, az növeli az áramütés kockázatát.
- 4) **Az elektromos vezetéket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja, azzal ne szállítsa vagy akassza fel az elektromos szerszámot, illetve ne használja a hálózati csatlakozó kihúzására a konnektorból. Az elektromos vezetéket óvja a hőtől, olajtól, éles sarkoktól vagy mozgó alkatrészekről.** A sérült vagy összetekeredett elektromos vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- 5) **Ha az elektromos szerszámot kültéren használja, csak olyan hosszabbítót használjon, mely kültéri használatra alkalmas.** Egy kültéri használatra alkalmas hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- 6) **Ha elkerülhetetlen, hogy az elektromos szerszámot nedves környezetben használják, használjon egy maradékáram-megszakítót.** Maradékáram-megszakító használata lecsökkenti az áramütés kockázatát.

Személyes biztonság

- 1) **Az elektromos szerszám használata során legyen körültekintő, figyeljen arra, mit tesz, dolgozzon tudatosan. Ne használjon elektromos szerszámokat kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt.** Az elektromos szerszám használata során csupán egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- 2) **Viseljen személyes védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** A személyes védőfelszerelés, például porálc, csúszásmentes biztonsági cipő, védősisak vagy fülvédő – az elektromos szerszám használatától függően – lecsökkenti a sérülések kockázatát.
- 3) **Ügyeljen arra, hogy az elektromos szerszám ne tudjon akaratlanul elindulni. Mielőtt az elektromos szerszámot az elektromos hálózatra és/vagy akkumulátorhoz csatlakoztatná, kézbe venné vagy mozgatná, ellenőrizze, hogy az ki van-e kapcsolva.** Ha az elektromos szerszám szállítása során az ujját a bekapcsológombon tartja, illetve ha a készülék bekapcsolt állapotban van és az elektromos hálózatra csatlakozik, az balesetekhez vezethet.
- 4) **Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt a beállító szerszámokat, csavarkeyket távolítsa el.** Ha egy szerszám vagy egy kulcs egy forgó alkatrészbe kerül, az sérüléseket okozhat.
- 5) **Kerülje a szokatlan testhelyzeteket. Álljon biztosan és mindig őrizze meg az egyensúlyát.** Így képes lesz az elektromos szerszámot szokatlan helyzetekben is az irányítása alatt tartani.
- 6) **Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszereket. A haját, ruházatát és a kesztyűjét tartsa a forgó alkatrészekről távol.** A laza ruházatot, ékszereket vagy haját a készülék mozgó részei elkapathatják.

- 7) **Ha porszívó- vagy gyűjtőkészülékek kerültek beszerelésre, ügyeljen azok csatlakoztatására és helyes használatára.** A porszívó berendezések használata csökkenti a por okozta kockázatokat.
- 8) **Kerülje a hamis biztonságerzetet, és ne hagyja figyelmen kívül az elektromos szerszámokra vonatkozó biztonsági szabályokat akkor sem, ha a gyakori használatnak köszönhetően azok kezelésében már tapasztalt.** A figyelmen kívül hagyás pillanat törtrésze alatt is sérülésekhez vezethet.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- 1) **Ne terhelje túl a készüléket. Az adott munkához az arra alkalmas elektromos szerszámot használja.** A megfelelő elektromos szerszám jobban és biztonságosabban dolgozhat, ha azt a megfelelő teljesítmény-tartományon belül használja.
- 2) **Ne használjon meghibásodott kapcsolóval rendelkező elektromos szerszámot.** Ha egy elektromos szerszámot nem lehet be- vagy kikapcsolni, az veszélyes és szerelésre szorul.
- 3) **A készülék beállítási műveletei, szerszámbetétek cseréje valamint az elektromos szerszám tárolása előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort.** Ezzel az óvintézkedéssel megelőzi az elektromos szerszám akaratlan bekapcsolását.
- 4) **A használaton kívüli elektromos szerszámokat tartsa gyermekek számára nem elérhető helyen. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik azzal kapcsolatban nem rendelkeznek tapasztalattal vagy nem olvasták el ezeket az utasításokat.** Az elektromos szerszámok tapasztalatlan kezekben veszélyesek.
- 5) **Az elektromos szerszámokat ápolja gondosan. Ellenőrizze a mozgó részek kifogástalan működését, hogy azok nem ragadnak-e be, hogy vannak-e törött vagy sérült alkatrészek, és hogy az elektromos szerszám működését semmi sem befolyásolja. A sérült alkatrészeket az elektromos szerszám használatba vétele előtt meg kell javítani.** Sok baleset okozója az elektromos szerszámok gondatlan karbantartása.
- 6) **Gondoskodjon a vágószerszámok élességéről és tisztaságáról.** A gondosan ápolt, éles pengékkel rendelkező vágószerszámok kevésbé hajlamosak a beragadásra, és könnyebben irányíthatóak.
- 7) **Az elektromos szerszámot, annak alkatrészeit, szerszámbetéteit stb. ezen útmutató szerint használja. Ennek során vegye figyelembe a munka körülményeit és az elvégzendő feladatot.** Az elektromos szerszámok nem rendeltetésszerű használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

- 8) **Tartsa a fogantyúkat és a fogófelületeket szárazon, tisztán, olajktól és zsíradékoktól mentesen.** A csúszós fogantyúk és fogófelületek miatt nem biztosítható az elektromos szerszám biztonságos kezelése és irányítása váratlan helyzetekben.

Szerviz

- 1) **Az elektromos szerszám javítási munkálatait bizza képzett szakemberre, és csak eredeti pótalkatrészeket használjon.** Így gondoskodhat az elektromos szerszám biztonságos működésének megőrzéséről.

További biztonsági utasítások

- Ne tegye ki a kompresszort esőnek.
- Permetezésre használható tartozékok (pl. festékszóró pisztoly) használata esetén a feltöltés alatt álljon a készüléktől távolabb. Ne permetezzen a kompresszor irányába!
- Ajánlás: Használjon maradékáram-megszakítót (RCD), melynek kioldási árama nem haladja meg a 30 mA értéket.
- Ha a készülék elektromos vezetéke megsérül, azt a gyártótól vagy annak vevőszolgálatától beszerezhető speciális elektromos vezetékekkel kell kicserélni.
- Tartsa szem előtt a balesetvédelmi előírásokat. Az ebben a használati útmutatóban leírtakon kívül be kell tartani a helyi hatóságok általános biztonsági és balesetvédelmi előírásait is.
- A használati útmutatót mindig a kompresszor közvetlen közelében kell tartani, annak a kezelők számára elérhetőnek kell lennie.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A kompresszort robbanásveszélyes légkörben nem szabad használni. Nem lehetnek és nem használhatók a közelben tüzrakó helyek, nyílt láng vagy szikrát keltő berendezések.
- ▶ Mindig ellenőrizze a légnyomást egy kalibrált mérőeszköz segítségével.
- A munkavégzési területeken nem szabad enni, inni vagy dohányozni.
- Csak jól szellőző helyiségekben szabad üzemeltetni, vagy gondoskodni kell helyi elszívásról.
- A készülék semmilyen módon nem védett víz ellen, ezért tilos nedves vagy nyirkos helyiségekben vagy esőben használni, illetve festék- vagy porköd jelenlétében. Ügyeljen arra, hogy a készüléket se működés, se tárolás alatt ne érje víz vagy nedvesség. A kompresszor száraz környezetben, kültéren történő, rövid ideig tartó használata engedélyezett. A kompresszorral tilos gyúlékony gázokat (☞) és/vagy festék- és porködöt felszívni.
- Kerülje az érintkezést a forró alkatrészekkel. Ne érjen a készülék forró alkatrészeihez. Vegye figyelembe, hogy egyes alkatrészek megtartják a hőt, így még a készülék használatát követően is égési sérüléseket okozhatnak.
- A készüléket emiatt kizárólag az arra kijelölt hordfűlnél fogva mozgassa.

Biztonsági utasítások a sűrített levegő-tömlőhöz

- A sűrített levegő súlyos sérüléseket okozhat.
 - Ha a készülék nincs használatban, tartozékok cseréje esetén vagy javítási munkálatok során le kell zárni a levegőellátást, légteleníteni kell a levegőtömlőt, és le kell választani a gépet a sűrített levegő forrásáról.
 - A légáramot soha ne irányítsa saját magára vagy másokra.
- Az elszakadt, csapkodó tömlők súlyos sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és a rögzítőelemek sértetlenek-e, és hogy azok nem lazultak-e ki.
- A hideg levegőt a kéztől elfele kell irányítani.
- Soha ne haladjon meg a sűrített levegő-tömlő vagy a használt sűrített levegős szerszám maximális működési nyomását.
- A sűrített levegő-tömlőt csak akkor csatlakoztassa sűrített levegőt tartalmazó vezetékekre, ha biztosan megakadályozta a maximális megengedett működési nyomás meghaladását (pl. nyomáscsökkentővel/nyomásszabályozóval).
- A sűrített levegő-tömlőt kizárólag sűrített levegővel használja. A sűrített levegő-tömlő nem használható folyadékokkal.
- A megcsúszás, a megbotlás és az elesés a munkahelyi sérülések fő előidézői. Legyen elővigyázatos olyan felületeken, melyek a kompresszor használata következtében csúszóssá válhatnak, valamint a botlás veszélyére a sűrített levegő-tömlő miatt.
- A tömlőcsatlakozó megmozgításakor a tömlő csatlakozóelemét tartsa kézzel erősen. Ezzel megakadályozza a tömlő visszarusodása által okozott sérüléseket.
- A sűrített levegő-tömlővel együtt ne használjon olyan anyagokat, mint a lakkbenzin, a butilalkohol és a metilén-klorid. Ezek az anyagok tönkreteszik a sűrített levegő-tömlőt.
- Soha ne hajlítsa vagy törje meg a spirális tömlőt. A spirális tömlő ennek következtében károsodhat. Ne használjon sérült sűrített levegő-tömlőket. A sérült sűrített levegő-tömlők sérüléseket okozhatnak.

Biztonsági utasítások a sűrített levegős gumibroncs-feltöltőhöz

- A gumibroncs-feltöltő beállítása, használata, javítása és karbantartása, valamint a készülék közelében végzett munka előtt el kell olvasni és meg kell érteni a biztonsági utasításokat. Ennek elmulasztása súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- A gumibroncs-feltöltőt kizárólag megfelelő képzettséggel rendelkező kezelő szerelheti be, állíthatja be vagy használhatja.
- A gumibroncs-feltöltő módosítása tilos. A módosítások befolyásolják a biztonsági intézkedések hatékonyságát, és növelik a kezelőt érintő kockázatokat.
- A biztonsági utasításokat nem szabad elveszíteni. Át kell adni a kezelőnek.
- Soha ne használjon sérült készülékeket.
- Ellenőrizze a táblák és feliratok teljességét és olvashatóságát. A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy a gépen megtalálható-e a jelen használati útmutatóban előírt, jól olvasható névleges értékek és jelölések. A szükséges táblák

pótlása érdekében a felhasználónak fel kell vennie a kapcsolatot a gyártóval.

- A kezelőnek és karbantartó személyzetnek fizikailag képesnek kell lennie a gép méretének, súlyának és teljesítményének kezelésére.
- Ügyeljen az egyensúlyára és a biztos állásra.
- Az energiaellátás megszakadása esetén engedje fel a ravaszt.
- A gumibroncs-feltöltővel tilos más embereket lefújni vagy a testen viselt ruhákat tisztítani. Sérülésveszély!

Nyomótartály üzemeltetése (a nyomótartályokra vonatkozó irányelvnek megfelelően)

1. Aki nyomótartályt üzemeltet, azt köteles megfelelő állapotban tartani, megfelelően üzemeltetni, ellenőrizni, a szükséges javítási munkálatokat haladéktalanul elvégezni, és az adott körülmények között el kell végeznie a szükséges biztonsági intézkedéseket.
2. A felügyeleti hatóságok egyedi esetekben szükséges felügyeleti intézkedéseket rendelhetnek el.
3. Nyomótartály nem használható, ha olyan hibák vannak rajta, amelyek veszélyeztetik a dolgozókat vagy harmadik személyeket.
4. A nyomótartályt rendszeresen ellenőrizni kell sérülések, pl. rozsdásodás tekintetében. Ha sérüléseket talál, azonnal forduljon az ügyfélszolgálathoz.

További kockázatok

A gép előírásoknak megfelelő használata során is fennállnak bizonyos veszélyek. A gép felépítéséből és kialakításából adódóan az alábbi veszélyekkel lehet számolni:

- A hűdő károsodása, ha nem visel megfelelő légzésvédőt.
- Halláskárosodás, ha nem visel megfelelő fülvédőt.
- A kezek rezgésekkel járó egészségügyi kockázatok, amennyiben a készüléket hosszabb ideig használják, illetve a kezelése és a karbantartása nem szakszerűen történik.

FIGYELMEZTETÉS!

- ▶ A gép működés közben elektromágneses teret kelt. Ez a tér bizonyos körülmények között hatással lehet aktív vagy passzív orvosi implantátumok működésére. A súlyos vagy halálos sérülések veszélyének csökkentése érdekében az orvosi implantátumokkal rendelkező személyek érdeklődjenek orvosuknál vagy az orvosi implantátum gyártójánál, mielőtt a gépet használnák.

Először használat előtt

A termék kicsomagolása

1. Vegye ki a terméket a csomagolásból, és szabaduljon meg az összes csomagolóanyagtól és a szállítási rögzítőelemelektől.
2. Ellenőrizze, hogy minden alkatrész megvan-e, és hogy a csomagolás minden alkatrészét tartalmaz-e (lásd „A csomagolás tartalma”).

3. Ellenőrizze, hogy a termék és minden alkatrész jó állapotban van-e. Ha sérülést vagy hibát talál, ne használja a terméket, hanem járjon el a „Garancia” c. fejezetben leírtak szerint.

Az állványtálpak felszerelése

(E ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szükséges szerszámok: Villáskulcs (nincs mellékelve)

1. Helyezze be a **hatlapfejű csavart (13)** alulról az **állványtálpra (6)** és a tartólábba a **nyomótartályon (3)**.
2. Helyezzen rá 1 **alátétet (13a)**, 1 **rugós alátétet (13b)** és 1 **csavaranyát (13c)** felülről a **hatlapfejű csavarra (13)**.
3. Húzza meg a **csavaranyát (13c)** egy villáskulcs segítségével.
4. A második **állványtálp (6)** felszerelése: Ismételje meg az 1-3. lépéseket.

A kerekek felszerelése

(F ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ Szükséges szerszámok: Csillagsavarhúzó (nincs mellékelve)

1. Dugjon át 1 **csavart (4a)** kívülről a **kerék (4)** furatán.
2. Helyezzen rá 1 **alátétet (4b)** a **csavarra (4a)**.
3. Helyezze be a **csavart (4a)** az **alátéttel (4b)** együtt a **nyomótartály (3)** tartólábjába.
4. Húzza meg a **csavart (4a)** egy csillagsavarhúzóval. Győződjön meg arról, hogy a **kerék (4)** még tud forogni.
5. A második **kerék (4)** felszerelése: Ismételje meg az 1-4. lépéseket.

Előkészületek

A termék felállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A konnektornak könnyen hozzáférhetőnek kell lennie, hogy vészhelyzetben az **elektromos csatlakozót (12)** könnyen ki lehessen húzni.
- ▶ Hosszabbító használata nem javasolt. A hosszú vezetékek feszültségést okozhatnak, és megakadályozhatják a motor indítását.
- ▶ Amennyiben hosszabbítót használna:
 - A hossza ne haladja meg az 5 m.
 - A kábel keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.A hosszabbítót mindig tekerje ki teljesen!

A sűrített levegő-tömlő csatlakoztatása egy szerszámozhoz

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A sűrített levegős szerszám levételekor a **sűrített levegő-tömlőről (14)**: Tartsa meg a sűrített levegő-tömlőt határozottan, hogy a lengése során ne tudjon senkinek sérülést okozni.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Vegye figyelembe a **sűrített levegő-tömlő (14)** maximális működési nyomását. A tömlőt csak a megadott paramétereken belül használja (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

1. Tolja be a **sűrített levegő-tömlőt (14)** a két **gyorscsatlakozó (2)** egyikébe. A sűrített levegő-tömlő ekkor berögzül.
2. Sűrített levegős szerszám rácsatlakoztatása a **sűrített levegő-tömlőre (14)**: Használja a sűrített levegő-tömlő gyorscsatlakozóját.
3. Sűrített levegős szerszám levétele a **sűrített levegő-tömlőről (14)**: Húzza meg a gyorscsatlakozót hátrafelé.

A sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő csatlakoztatása

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **sűrített levegős gumiabroncs-feltöltő (21)** kerekpárok kerekeinek, labdáknak, gumimatracoknak és gumicsónakoknak a felpumpálására szolgál.
- ▶ A terméket csak tisztított, páralecsapódástól és olajoktól mentes sűrített levegővel használja.
- ▶ Ne haladja meg a termék maximális működési nyomását (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).

1. Csatlakoztassa a **sűrített levegő-tömlő (14)** gyorscsatlakozóját a **csatlakozóhoz (17)**.
2. Ellenőrizze a nyomást a **nyomásmérőn (15)**.
3. A levegőnyomás szabályozása:

Nyomás	Alkatrész
Csökkentés	Leeresztő szelep (16)
Növelés	Nyomásszabályozó (10)

Adapter felszerelése a sűrített levegős gumiabroncs-feltöltőre

(D ábra)

Adapter nélkül

1. Tartsa lenyomva a **gyorszárat (20)**.
2. Illessze rá a **gyorszárat (20)** a felpumpálandó tárgy szelepeére.
3. Engedje el a **gyorszárat (20)**.
4. Húzza hátra a **ravaszt (18)**.
5. Olvassa le a levegőnyomást a **nyomásmérőről (15)**.
6. Engedje fel a **ravaszt (18)**.
7. Nyomja meg a **gyorszárat (20)** lefelé, majd húzza le a felpumpálandó tárgy szelepeéről.

Adapter felszerelése – pumpatű, univerzális adapter vagy szelepadapter

1. Tartsa lenyomva a **gyorszárat (20)**.
2. Helyezze be az alábbi adapterek egyikét a **gyorszárbá (20)**:
 - (23) Pumpatű
 - (24) Univerzális adapter
 - (25) Szelepadapter
3. Engedje el a **gyorszárat (20)**.
4. Nyomja rá a **kívánt adaptert (23) (24) (25)** a felpumpálandó tárgy szelepeére.
5. Húzza hátra a **ravaszt (18)**.
6. Olvassa le a levegőnyomást a **nyomásmérőről (15)**.
7. Engedje fel a **ravaszt (18)**.
8. Nyomja meg a **gyorszárat (20)** lefelé, majd húzza le a felpumpálandó tárgy szelepeéről.

Adapter felszerelése – Hosszabbítófej

(G ábra)

MEGJEGYZÉS

- ▶ A **hosszabbítófej (22)** nehezen elérhető helyek üregeinek tisztítására vagy kifújására, valamint elkoszolódtat szerszámok tisztítására alkalmas.
- ▶ Ehhez az alkalmazáshoz: A **gyorszáras tömlőre (19)** nincs szükség.

1. Csavarja rá a **hosszabbítófejet (22)** közvetlenül a **sűrített levegős gumiabroncs-feltöltőre (21)**.
2. Adagolja a sűrített levegőt a **ravasz (18)** segítségével.

Használat

MEGJEGYZÉS

- ▶ Mielőtt a sűrített levegős szerszámot a termékre csatlakoztatná: Olvassa el a sűrített levegős szerszám használati útmutatóját.

1. Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 0 állásba.
2. Csatlakoztassa az **elektromos csatlakozót (12)** egy maradékáram-megszakítóval ellátott, földelt konnektorba.

Be- és kikapcsolás

- Bekapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 1 állásba.
- Kikapcsolás: Fordítsa a **be-/kikapcsoló gombot (8)** 0 állásba.

A levegőnyomás beállítása

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az alábbi levegőnyomások előre be vannak állítva:
 - Bekapcsolási nyomás: kb. 8 bar
 - Kikapcsolási nyomás: kb. 10 bar
- ▶ A levegőnyomás 0 bar és 10 bar között állítható be.
- ▶ A kívánt levegőnyomás beállításakor: Vegye figyelembe a csatlakoztatni kívánt sűrített levegős szerszám adattábláját.

1. Az aktuális nyomás ellenőrzése a **nyomótartályon (3)**: Ellenőrizze a **nyomásmérőt (a tartály nyomása) (11)**.
2. A kívánt levegőnyomás beállítása: Használja a **nyomásszabályozót (10)**.
3. A két **gyorscsatlakozón (2)** megadott valós nyomás ellenőrzése: Ellenőrizze a **nyomásmérőt (kimeneti nyomás) (9)**.

Tisztítás és ápolás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Tisztítási és karbantartási munkák előtt:
 - Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 - Húzza ki az **elektromos csatlakozót (12)** a konnektorból.
 - Várja meg, amíg a termék teljes mértékben lehűl.
 - Engedje ki a túlnyomást a termékből (lásd a „Túlnyomás leengedése” c. részt).

Túlnyomás leengedése

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!

- ▶ A túlnyomás a termék károsodását okozhatja. Engedje ki a túlnyomást a termékből.
1. Kapcsolja ki a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
 2. Engedje ki a **nyomótartályban (3)** maradt sűrített levegőt: Ehhez használjon egy sűrített levegős szerszámot üresjáratban.

Tisztítás

MEGJEGYZÉS

- ▶ Minden használat után végezze el a termék karbantartását és tisztítását.
- ▶ A termék tisztításához ne használjon vegyi anyagokat, lúgokat, súrolószereket vagy egyéb durva tisztító- vagy fertőtlenítő anyagokat, mert azok kárt tehetnek a termék felületeiben.
- ▶ Ne hagyja, hogy a termékbe folyadékok jussanak.

- A rendszeres és gondos tisztítással gondoskodhat a termék biztonságos használatáról, valamint azzal az élettartamát is meghosszabbítja.
- Minden használat után és tárolás előtt: A termék burkolatát egy enyhén nedves, puha ruha segítségével tisztítsa.
- A nehezen hozzáférhető helyekhez használjon egy puha kefét.

Karbantartás

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ Karbantartás előtt: Tisztítsa le a termékről a ráragadódtat veszélyes anyagokat. Kerülje az ilyen anyagok bőrrel való érintkezését. Ha a bőre veszélyes porok kerülnek, az bőrgyulladást okozhat. Ha a karbantartási munkálatok során por keletkezik vagy kavарodik fel, azt belélegezhetik.
- ▶ A termék kezelését és karbantartását csak arra képzett személyek végezhetik. A javítási munkákat kizárólag szakképzett személyek végezhetik.

MEGJEGYZÉS

- ▶ Az ellenőrzéseket, beállításokat és karbantartási munkákat lehetőség szerint ugyanazon személynek vagy annak a helyettesének kell elvégeznie, és azokat karbantartási naplóban kell rögzíteni.

A kondenzvíz leengedése

⚠ VIGYÁZAT! Sérülés kockázata!

- ▶ A kondenzvizet csak akkor lehet leengedni, ha a **nyomótartály (3)** nyomásmentesítve van.

MEGJEGYZÉS

- ▶ A kondenzvíz a **nyomótartály (3)** alján gyűlik össze.
- ▶ A kondenzvizet minden használat után, de legalább hetente 1 × ki kell üríteni.

1. Nyissa ki teljesen a **leeresztőcsavart (5)** a **nyomótartály (3)** alján.
2. Döntse a terméket oldalra úgy, hogy a **leeresztőcsavar (5)** a **nyomótartály (3)** legalacsonyabb pontjára kerüljön.

- Várja meg, amíg a kondenzvíz teljes mértékben távozik.
- Állítsa a terméket egyenesre.
- Zárja vissza a **leeresztőcsavart (5)**.

Biztonsági szelep

MEGJEGYZÉS

▶ A **biztonsági szelep (7)** a termék és a **nyomótartály (3)** védelmére szolgál. Amint a nyomótartályban lévő levegő eléri vagy meghaladja a maximálisan megengedett működési nyomást, a biztonsági szelep kinyílik, és kiengedi a sűrített levegőt, csökkentve a termék belsejében uralkodó nyomást.

▶ A **biztonsági szelep (7)** a **nyomótartály (3)** maximálisan megengedett nyomására van beállítva. A biztonsági szelepet tilos elállítani, illetve eltávolítani a leeresztőanya és a fedősapkája közötti csatlózárat.

▶ Ismételje meg az alábbi eljárást minden 30 munkaóra után, vagy legalább évente 3×.

- A **biztonsági szelep (7)** kimenetének kinyitása: Fordítsa el a leeresztőanyát az óramutató járásával ellentétes irányban.
- A **biztonsági szelep (7)** hollhatóan kiereszti a levegőt.
- A leeresztőanya meghúzása: Fordítsa el a leeresztőanyát az óramutató járásával megegyező irányban.

Hibaelhárítás

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul.	Az elektromos csatlakozó (12) nincs bedugva a konnektorba.	Dugja be az elektromos csatlakozót (12) a konnektorba.
	A környezeti hőmérséklet túl alacsony.	Az ajánlott legalacsonyabb környezeti hőmérséklet +5 °C.
	A termék nincs bekapcsolva.	Kapcsolja be a terméket (lásd a „Be- és kikapcsolás” c. részt).
	A hosszabbító túl hosszú vagy túl vékony.	Szükség esetén cserélje ki a hosszabbítóvezetékét (lásd a „Műszaki adatok” részt).
Szokatlan zajok vagy erős rezgés tapasztalható.	A sűrített levegő csatlakozásai lazák.	Ellenőrizze az összes csatlakozó alkatrészt, és szükség esetén óvatosan húzza meg őket.
A termék gyakran bekapcsol.	A termék túlterhelt.	Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszám gyártójának utasításait, különös tekintettel a szükséges sűrített levegő mennyiségére.
	A nyomótartályban (3) kondenzvíz található.	Üritse ki a nyomótartályt (3) rendszeresen (lásd „A kondenzvíz leengedése” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeleink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A rendeléshez készítse elő a rendelési számot.
- Rendeléseket csak online tud leadni.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forrásról kaphat (lásd a „Szervíz” c. részt).

Tárolás

- Tisztítsa meg a terméket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- Védelem a szennyeződések ellen: Minden használat után takarja le a terméket. A csomagolást használhatja a termék tárolására.
- A terméket és alkatrészeit tárolja sötét, száraz, fagymentes és jól szellőző helyen.
- A terméket és tartozékait gyermekek számára nem elérhető helyen tárolja.

Szállítás

- A termék mozgatása a **kerekeken (4)**: Döntse meg a terméket a **hordfűlénél (1)**.
- A termék megemelésékor vegye figyelembe a termék súlyát (lásd a „Műszaki adatok” c. részt).
- Ha a terméket gépjárművel szállítja: Gondoskodjon a rakomány rögzítéséről.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A termék megszakítás nélkül működik/nem éri el a lekapszolósi nyomást.	A csatlakoztatott sűrített levegős szerszámok és készülékek levegőigénye túl nagy.	Vegye figyelembe a sűrített levegős szerszám gyártójának utasításait, különös tekintettel a szükséges sűrített levegő mennyiségére.
	A gyorscsatlakozók (2) szivárognak.	Ellenőrizze a gyorscsatlakozókat (2) . Szükség esetén cserélje ki a gyorscsatlakozókat.
	A sűrített levegő csatlakozásai szivárognak.	Ellenőrizze a sűrített levegő-tömlőt (14) és a sűrített levegős szerszámokat. Szükség esetén cserélje ki a sűrített levegő-tömlőt.

Mentesítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen

őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkát és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrészeknek minősülnek (pl. elemekre, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törekény alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

Garanciális ügyek lebonyolítása

Megkeresése gyors feldolgozásához kérjük, kövesse az alábbi utasításokat:

Megkeresés esetén kérjük, mindig készítse elő a pénztárblokkot és a termékszámot (IAN 518661_2510) a vásárlás igazolására.

A termékszámot kérjük, olvassa le a típustábláról, a terméken elhelyezett gravírozásból, az útmutató címlapjáról (alul a bal oldalon), vagy a termék hátsó vagy alsó oldalán található matricáról.

Működési hiba vagy egyéb hiányosság fellelése esetén először vegye fel a kapcsolatot a következőkben felsorolt szervezetek valamelyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket a pénztárblokk és a hiba leírásának és keletkezési idejének megjelölésével, díjmentesen küldheti el az Ön számára kijelölt szerviz címére.



A parkside-diy.com oldalon ezt és számos további kézikönyvet tud megtekinteni és letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a parkside-diy.com oldalra jut. Válassza ki az országot, és a keresőfelületen keresse meg a használati útmutatókat. A termékszám (IAN) 518661_2510 beírásával juthat el az Ön termékének használati útmutatójához.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 0680021647

A formanyomtatvány itt elérhető: *parkside-diy.com*

IAN 518661_2510

EU-Megfelelőségi nyilatkozat

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (IAN. 518661_2510)

Mi, a vállalat
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország
kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a termék:
IAN: 518661_2510
Terméazonosító: "Parkside" Független kompresszor
Típuszám: HG14633

Megfelel a felsorolt EU-irányelvek alapvető követelményeinek

2006/42/EK [HL L 157, 2006 június 9.]
2000/14/EK [HL L 162, 2000 július 3.]
2014/30/EU [HL L 96, 2014 március 29]
2011/65/EU [HL L 174., 2011 július 1.]
2014/68/EU [HL L 189, 2014 június 27.]
2014/29/EU [HL L 96, 2014 március 29.]

Az alkalmazott harmonizált szabványokra hivatkozás vagy az azokra az egyéb műszaki leírásokra való hivatkozás, amelyekkel kapcsolatban megfelelőségi nyilatkozatot tettek:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/EU
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek:

Szám / vonatkozó részek
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 +IEC 62321-8:2017

További információk:

Szám / vonatkozó részek
2006/42/EK - Gumiabroncsnyomás-mérőkhöz
EN 1953:2025

Megfelelőség-értékelési eljárás/ adott esetben az értesített szerv neve és címe:

2000/14/EK irányelve Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Mért hangteljesítményszint a típust képviselő egyetlen berendezésen: 93.4 dB(A)
A berendezés szavatolt hangteljesítményszintje: 96 dB(A)

A műszaki dokumentáció tulajdonosa: OWIM GmbH & Co.KG

A nyilatkozatot a nevében és megbízásában írták alá:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Németország

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Neckarsulm	22.05.2026		
Hely	Dátum	ppa. Jens Buchheim meghatalmazott aláíró	ppa. Dr. Thorsten Maier meghatalmazott aláíró

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 145
Utilização adequada	Página 145
Conteúdo da embalagem	Página 146
Descrição das peças	Página 146
Dados técnicos	Página 146
Indicações de segurança gerais	Página 147
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 147
Indicações adicionais de segurança	Página 149
Indicações de segurança para a mangueira de ar comprimido	Página 149
Indicações de segurança para o medidor de pressão de ar para pneus	Página 149
Exploração de um tanque de pressão (nos termos da Diretiva relativa aos tanques de pressão)	Página 150
Riscos residuais	Página 150
Antes da primeira utilização	Página 150
Desembalar o produto	Página 150
Montagem das bases de apoio	Página 150
Montar as rodas	Página 150
Preparação	Página 151
Colocar o produto	Página 151
Ligar a mangueira de ar comprimido a uma ferramenta	Página 151
Ligar o medidor de pressão de ar para pneus	Página 151
Colocar o adaptador no medidor de pressão de ar para pneus	Página 151
Funcionamento	Página 152
Ligar/desligar	Página 152
Ajustar a pressão do ar	Página 152
Limpeza e manutenção	Página 152
Libertação do excesso de pressão	Página 152
Limpeza	Página 152
Manutenção	Página 152
Armazenamento	Página 153
Transporte	Página 153
Resolução de problemas	Página 153
Eliminação	Página 154
Garantia	Página 154
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 154
Assistência Técnica	Página 155
Declaração UE de conformidade	Página 156

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.	 Use máscara!
		 Use luvas de proteção!
	PERIGO! - Indica um perigo de alto risco que, se não for evitado, resultará na morte ou em ferimentos graves (p. ex. perigo de asfixia).	 Utilize proteção ocular!
		 Utilize proteção auricular!
	AVISO! - Indica um perigo de médio risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico).	 Atenção, superfície quente!
	CUIDADO! - Indica um perigo de baixo risco, o qual, se não for evitado, poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados (p. ex. risco de escaldamento).	 Perigo - risco de choque elétrico!
	ATENÇÃO! - Avisa face a possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito).	 Não deixe o produto à chuva. O produto deve ser exclusivamente instalado, armazenado e operado em condições de ambiente seco.
	Corrente alternada/tensão alternada	 Nível de capacidade acústica em dB
	Aviso - o produto está equipado com um controlo de arranque automático. Mantenha outras pessoas afastadas da área de trabalho do produto!	 Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.	

COMPRESSOR VERTICAL

Utilização adequada

- O produto é utilizado para gerar ar comprimido para ferramentas pneumáticas que podem ser operadas com um volume de ar de até aprox. 140 L/min (p. ex. **medidor de pressão de ar para pneus (21)**).
- Devido ao caudal de ar limitado, este produto não é adequado para a utilização de ferramentas que apresentem um consumo de ar muito elevado (p. ex., lixadoras orbitais, rebarbadoras e chaves de impacto).
- O produto é adequado para encher:
 - Pneus de bicicleta
 - Bolas
 - Colchões de ar
 - Barcos insufláveis
- Utilize o produto apenas em espaços interiores e secos bem ventilados.
- O produto foi concebido exclusivamente para o uso doméstico.
- O produto não é indicado para uma utilização comercial ou industrial.
- Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas.
- Qualquer outra utilização ou alteração efetuada no produto é considerada inadequada e representa um risco significativo de acidentes.
- O fabricante não se responsabiliza pelos danos que resultam de uma utilização inadequada.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou ferimentos pessoais e/ou danos a terceiros ou aos seus bens.

Conteúdo da embalagem

 **AVISO!**

► O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Compressor vertical
- 2 Rodas
- 2 Parafusos (para as rodas)
- 2 Anilhas (para as rodas)
- 2 Bases de apoio
- 2 Parafusos sextavados (para as bases de apoio)
- 2 Anilhas (para as bases de apoio)
- 2 Anilhas de pressão (para as bases de apoio)
- 2 Porcas (para as bases de apoio)
- 1 Mangueira de ar comprimido (mangueira espiral)
- 1 Medidor de pressão de ar para pneus
- 3 Adaptador de válvula
- 1 Bico de extensão
- 1 Manual de instruções

Descrição das peças

- (1) Pega de transporte
- (2) Acoplamento rápido (para a ligação de mangueira)
- (3) Tanque de pressão (caldeira)
- (4) Rodas
- (4a) Parafuso (para as rodas)
- (4b) Anilha (para as rodas)
- (5) Buião de drenagem (para água de condensação)
- (6) Bases de apoio
- (7) Válvula de segurança
- (8) Botão de ligar/desligar (I/O)
- (9) Manómetro (pressão emitida)
- (10) Regulador de pressão
- (11) Manómetro (pressão do tanque)
- (12) Cabo de ligação com ficha de alimentação
- (13) Parafusos sextavados (para as bases de apoio)
- (13a) Anilha (para as bases de apoio)
- (13b) Anilha de pressão (para as bases de apoio)
- (13c) Porca (para as bases de apoio)
- (14) Mangueira de ar comprimido (mangueira espiral)
- (15) Manómetro (medidor de pressão de ar para pneus)
- (16) Válvula de drenagem (medidor de pressão de ar para pneus)
- (17) Ficha de ligação (medidor de pressão de ar para pneus)
- (18) Gatilho (medidor de pressão de ar para pneus)
- (19) Mangueira com fecho rápido de alavanca
- (20) Fecho rápido de alavanca
- (21) Medidor de pressão de ar para pneus

- (22) Bico de extensão
- (23) Agulha para bolas
- (24) Adaptador universal
- (25) Adaptador de válvula

Dados técnicos

Compressor vertical	PVKO 50 D4
Número de modelo:	
— com ficha VDE:	HG14633
— com ficha BS:	HG14633-BS
Tensão nominal de entrada:	230 V~, 50 Hz
Consumo de potência nominal:	1500 W
Tipo de funcionamento:	S3/S3 25 % *
Velocidade do compressor:	4000 min ⁻¹
Volume dos tanques de pressão:	50 L
Pressão de trabalho:	aprox. 10 bar
Pressão de trabalho máxima:	
— a +23 °C:	10 bar
— a +50 °C:	6,5 bar
Capacidade de ingestão teórica:	224 L/min
Quantidade efetiva de fornecimento:	
— a 7 bar:	aprox. 70 L/min
— a 4 bar:	aprox. 97 L/min
— a 1 bar:	aprox. 140 L/min
Grau de proteção IP:	IP30 (apenas para aparelho elétrico)
Massa total (sem cabo de ligação e acessórios):	23,6 kg
Máx. altura de instalação (acima do nível do mar):	1000 m

Mangueira de ar comprimido	
Comprimento:	5 m
Tipo de mangueira:	Intervalo de aplicação médio
Diâmetro do exterior:	Ø 8,0 mm
Diâmetro interior:	Ø 5,0 mm
Espessura da parede:	1,5 mm

* Isto significa que o produto pode funcionar durante 2,5 minutos num intervalo de 10 minutos e deve arrefecer durante os restantes 7,5 minutos (a uma temperatura ambiente de +20 °C).

Acoplamento:	DN 7,2/6 mm
Ligação:	1/4" (6,35 mm)
Intervalo de temperatura de utilização:	-10 °C a +50 °C

Medidor de pressão de ar para pneus	
Número de modelo:	HG13740A
Pressão de trabalho:	máx. 10 bar

Valores de emissão de ruído (produto)

Os valores medidos foram medidos em conformidade com a EN ISO 3744:2010.

Nível de pressão acústica L_{pA} :	79,7 dB
Insegurança K_{pA} :	3 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	93,4 dB
Incerteza K_{WA} :	2,07 dB

Valores de emissão de ruído (medidor de pressão de ar para pneus)

Os valores medidos foram medidos em conformidade com a EN 14462 [EN 1953:2013].

Nível de pressão acústica L_{pA} :	85,8 dB
Nível de capacidade acústica L_{WA} :	97,0 dB
Insegurança K:	2,5 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa estimativa da exposição à vibração durante as condições reais de utilização (tendo em consideração todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, o tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e o tempo em que está ligada, mas funciona sem carga).

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.



Indicações de segurança gerais

Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas

AVISO!

- ▶ **Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica.** Se houver incumprimento das indicações de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo "ferramenta elétrica" utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pó inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.

- 3) **Mantenha as ferramentas elétricas afastadas da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada.** Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis. O cabo de ligação que está danificado ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.
- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento accidental.** Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolha-la ou carregá-la. Quando estiver a carregar a ferramenta elétrica e tiver o dedo em cima do botão ou quando o aparelho for ligado à tomada em estado ligado pode causar acidentes.
- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave inglesa antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal.** Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada.** Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos, roupa e luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.

- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, certifique-se de que esses estejam ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue o aparelho.** Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada. Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.
- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparada.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação accidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças.** Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções. As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem das ferramentas elétricas.** Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas. Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.
- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções.** Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar. A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegos e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegos e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência técnica

- 1) **Solicite a reparação da ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

Indicações adicionais de segurança

- Não deixe o compressor à chuva.
- Ao utilizar acessórios de pulverização (p. ex. pistolas de pintura), mantenha-se afastado do aparelho durante o enchimento. Não pulverize na direção do compressor!
- Recomendação: Utilize um disjuntor diferencial (RCD) com uma corrente de disparo igual ou inferior a 30 mA.
- Se o cabo de ligação à rede elétrica deste aparelho estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, disponível no fabricante ou através do seu serviço de apoio ao cliente.
- Respeitar as normas de prevenção de acidentes. Para além das indicações contidas neste manual de instruções, devem ser respeitadas as normas gerais de segurança e prevenção de acidentes das autoridades locais.
- O manual de instruções deve manter-se permanentemente nas imediações do compressor e estar à disposição do pessoal de serviço.

AVISO!

- ▶ O compressor não deve ser utilizado em atmosferas potencialmente explosivas. Não devem existir nem ser utilizadas fontes de ignição, chamas abertas ou máquinas que produzam faíscas.
 - ▶ Verifique sempre a pressão do ar com um medidor calibrado.
- Não comer, beber ou fumar nas áreas onde se está a trabalhar.
 - Utilizar apenas em locais bem ventilados ou assegurar uma ventilação local.
 - Não existe qualquer proteção contra a água, ou seja, o aparelho não deve ser utilizado em locais húmidos ou molhados, nem sob chuva, nem em locais onde haja névoa de tinta e/ou poeira. Certifique-se de que o aparelho não entre em contacto com água ou humidade, nem durante o funcionamento nem durante o armazenamento. É permitida a utilização pontual do compressor no exterior, em condições ambientais secas. Este compressor não deve ser utilizado para aspirar gases inflamáveis  e/ou névoas de tinta e poeira.
 - Evite o contacto com peças quentes. Não toque nas peças quentes do aparelho. Tenha em atenção que vários componentes podem acumular calor e, por isso, podem causar queimaduras mesmo após a utilização do aparelho.
 - Mova o aparelho exclusivamente com a ajuda da pega de transporte prevista para o efeito.

Indicações de segurança para a mangueira de ar comprimido

- O ar comprimido pode causar ferimentos graves.
 - Quando a máquina não estiver a ser utilizada, antes de substituir acessórios ou ao realizar trabalhos de reparação, deve sempre fechar o fornecimento de ar, esvaziar a mangueira de ar e desligar a máquina do fornecimento de ar comprimido.
 - Nunca aponte o jato de ar para si próprio ou para outras pessoas.
- As mangueiras que se movem de forma descontrolada podem causar ferimentos graves. Por isso, verifique sempre se as mangueiras e os seus meios de fixação estão intactos e não se soltaram.
- O ar frio deve ser desviado das mãos.
- Nunca exceda a pressão de trabalho máxima da mangueira de ar comprimido ou da ferramenta pneumática utilizada.
- Ligue a mangueira de ar comprimido a tubagens de ar comprimido apenas se estiver garantido que não é possível exceder a pressão de trabalho máxima permitida (p. ex. através de um redutor de pressão/regulador de pressão).
- Utilize a mangueira de ar comprimido exclusivamente com ar comprimido. Não é permitido utilizar a mangueira de ar comprimido com líquidos.
- Escorregões, tropeções e quedas são as principais causas de lesões no local de trabalho. Preste atenção às superfícies que possam ter ficado escorregadias devido à utilização do compressor e aos riscos de tropeçar causados pela mangueira de ar comprimido.
- Ao desapertar o acoplamento da mangueira, segure a peça de acoplamento da mangueira com a mão. Deste modo, evitam-se ferimentos provocados pelo facto de a mangueira saltar para trás.
- Não utilize meios como o álcool branco, o álcool butílico e o cloreto de metileno em conjunto com a mangueira de ar comprimido. Estes meios destroem a mangueira de ar comprimido.
- Nunca aperte nem dobre a mangueira em espiral. Isso pode danificar a mangueira em espiral. Não utilize mangueiras de ar comprimido danificadas. As mangueiras de ar comprimido danificadas podem causar ferimentos.

Indicações de segurança para o medidor de pressão de ar para pneus

- As indicações de segurança devem ser lidas e compreendidas antes da instalação, operação, reparação e manutenção do medidor de pressão dos pneus, bem como antes de se trabalhar nas proximidades do aparelho. Caso contrário, isso pode causar lesões físicas graves.
- O medidor de pressão dos pneus só pode ser instalado, regulado ou utilizado por operadores devidamente qualificados e formados.

- Este medidor de pressão dos pneus não pode ser alterado. As alterações podem reduzir a eficácia das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador.
- As indicações de segurança não devem perder-se. Entregue-as ao operador.
- Nunca utilize equipamentos danificados.
- Verifique se as placas e inscrições estão completas e legíveis. O aparelho deve ser submetido a inspeções regulares para verificar se a máquina está identificada com os valores nominais e as marcações claramente legíveis exigidos neste manual de instruções. O utilizador deve contactar o fabricante para obter etiquetas de substituição, se necessário.
- O operador e o pessoal de manutenção devem ter capacidade física para lidar com o tamanho, o peso e a potência da máquina.
- Certifique-se de que mantém o equilíbrio e que tem um apoio seguro.
- Em caso de interrupção do fornecimento de energia, solte o gatilho.
- Não utilize o medidor de pressão dos pneus para soprar sobre pessoas nem para limpar a roupa que tem vestida. Risco de ferimentos!

Exploração de um tanque de pressão (nos termos da Diretiva relativa aos tanques de pressão)

1. Quem explorar um tanque de pressão deve mantê-lo em bom estado de conservação, explorá-lo de forma adequada, supervisioná-lo, realizar imediatamente os trabalhos de reparação necessários e tomar as medidas de segurança exigidas pelas circunstâncias.
2. As autoridades de controlo podem ordenar as medidas de controlo necessárias em casos individuais.
3. Um tanque de pressão não deve ser utilizado se apresentar defeitos que possam por em perigo os trabalhadores ou terceiros.
4. O tanque de pressão deve ser inspecionado regularmente para verificar se apresenta danos, como, p. ex., ferrugem. Caso detete algum dano, contacte imediatamente o Centro de Assistência.

Riscos residuais

Mesmo que utilize este produto devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração desta máquina:

- Danos nos pulmões se não for usada proteção respiratória adequada.
- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Danos para a saúde resultantes das emissões de vibrações, no caso de o aparelho ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou havendo uma má manutenção.

⚠ AVISO!

- ▶ Esta máquina produz um campo eletromagnético durante o funcionamento. Este campo pode afetar em alguns casos específicos implantes médicos de forma ativa ou passiva. Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos de consultar o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar a máquina.

Antes da primeira utilização

Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais da embalagem e as proteções de transporte.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

Montagem das bases de apoio

(Imag. E)

NOTA

- ▶ Ferramenta necessária: Chave de boca (não fornecida)

1. Insira o **parafuso sextavado (13)** por baixo na **base de apoio (6)** e na perna de apoio do **tanque de pressão (3)**.
2. Coloque 1 **anilha (13a)**, 1 **anilha de pressão (13b)** e 1 **porca (13c)** no **parafuso sextavado (13)**, a partir de cima.
3. Aperte a **porca (13c)** com uma chave de boca.
4. Montar a segunda **base de apoio (6)**: Repita os passos de 1 a 3.

Montar as rodas

(Imag. F)

NOTA

- ▶ Ferramenta necessária: Chave de fenda em cruz (não fornecida)

1. Insira 1 **parafuso (4a)** pelo exterior, através da abertura na **roda (4)**.
2. Coloque 1 **anilha (4b)** sobre o **parafuso (4a)**.
3. Insira o **parafuso (4a)** com a **anilha (4b)** na perna de apoio do **tanque de pressão (3)**.
4. Aperte o **parafuso (4a)** com uma chave de fenda em cruz. Certifique-se de que a **roda (4)** ainda gira.
5. Montar a segunda **roda (4)**: Repita os passos de 1 a 4.

Preparação

Colocar o produto

NOTA

- ▶ A tomada deve estar facilmente acessível, para que a **ficha de alimentação (12)** possa ser facilmente desligada em caso de necessidade.
- ▶ Desaconselhamos a utilização de um cabo de extensão. Cabos de alimentação compridos podem causar uma queda de tensão e, consequentemente, impedir o arranque do motor.
- ▶ Caso utilize um cabo de extensão:
 - O comprimento não deve exceder 5 m.
 - A secção do cabo deve ser de, pelo menos, 1,5 mm².Desenrole sempre o cabo de extensão!

Ligar a mangueira de ar comprimido a uma ferramenta

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Ao retirar a ferramenta pneumática da **mangueira de ar comprimido (14)**: Segure firmemente a mangueira de ar comprimido para que não possa ferir ninguém ao balançar.

NOTA

- ▶ Respeite a pressão máxima de trabalho da **mangueira de ar comprimido (14)**. Utilize a mangueira apenas dentro dos parâmetros especificados (ver "Dados técnicos").
1. Encaixe a **mangueira de ar comprimido (14)** num dos dois **acoplamentos rápidos (2)**. A mangueira de ar comprimido encaixa-se.
 2. Ligar a ferramenta pneumática à **mangueira de ar comprimido (14)**: Utilize o acoplamento rápido da mangueira de ar comprimido.
 3. Retirar a ferramenta pneumática da **mangueira de ar comprimido (14)**: Puxe o acoplamento rápido firmemente para trás.

Ligar o medidor de pressão de ar para pneus

NOTA

- ▶ O **medidor de pressão de ar para pneus (21)** é adequado para encher pneus de bicicleta, bolas, colchões insufláveis e barcos insufláveis.
- ▶ Utilize o produto apenas com ar comprimido limpo, isento de condensação e óleo.
- ▶ Não exceda a pressão máxima de trabalho do produto (ver "Dados técnicos").

1. Ligue o acoplamento rápido da **mangueira de ar comprimido (14)** à **ficha de ligação (17)**.
2. Verifique a pressão com o **manómetro (15)**.
3. Regule a pressão do ar:

Pressão	Peça
Reduzir	Válvula de drenagem (16)
Aumentar	Regulador de pressão (10)

Colocar o adaptador no medidor de pressão de ar para pneus

(Imag. D)

Sem adaptador

1. Mantenha premido o **fecho rápido de alavanca (20)**.
2. Coloque o **fecho rápido de alavanca (20)** na válvula do objeto a encher.
3. Solte o **fecho rápido de alavanca (20)**.
4. Puxe o **gatilho (18)**.
5. Leia a pressão de ar acumulada no **manómetro (15)**.
6. Solte o **gatilho (18)**.
7. Pressione o **fecho rápido de alavanca (20)** para baixo e retire-o da válvula do objeto insuflado.

Colocar o adaptador – agulha para bolas, adaptador universal ou adaptador de válvula

1. Mantenha premido o **fecho rápido de alavanca (20)**.
2. Insira um dos seguintes adaptadores no **fecho rápido de alavanca (20)**:
 - **(23) Agulha para bolas**
 - **(24) Adaptador universal**
 - **(25) Adaptador de válvula**
3. Solte o **fecho rápido de alavanca (20)**.
4. Pressione o **adaptador pretendido (23) (24) (25)** contra a válvula do objeto a encher.
5. Acione o **gatilho (18)**.
6. Leia a pressão de ar acumulada no **manómetro (15)**.
7. Solte o **gatilho (18)**.
8. Pressione o **fecho rápido de alavanca (20)** para baixo e retire-o da válvula do objeto insuflado.

Colocar o adaptador – bico de extensão

(Imag. G)

NOTA

- ▶ O **bico de extensão (22)** serve para limpar ou soprar cavidades em locais de difícil acesso e para limpar ferramentas sujas.
- ▶ Para esta aplicação: A **mangueira com fecho rápido de alavanca (19)** não é necessária.

1. Aparafuse o **bico de extensão (22)** diretamente no **medidor de pressão de ar para pneus (21)**.
2. Regule o fluxo de ar comprimido com o **gatilho (18)**.

Funcionamento

NOTA

- ▶ Antes de ligar a ferramenta pneumática ao produto: Leia o manual de instruções da ferramenta pneumática.

1. Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **0**.
2. Ligue a **ficha de alimentação (12)** a uma tomada com ligação à terra, protegida por um disjuntor diferencial.

Ligar/desligar

- Ligar: Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **I**.
- Desligar: Pressione o **botão de ligar/desligar (8)** para a posição **0**.

Ajustar a pressão do ar

NOTA

- ▶ As seguintes pressões de ar estão predefinidas:
 - Pressão de ativação: aprox. 8 bar
 - Pressão de desativação: aprox. 10 bar
- ▶ A pressão do ar pode ser regulada entre 0 bar e 10 bar.
- ▶ Ao ajustar a pressão do ar desejada: Consulte a placa de identificação da ferramenta pneumática a ligar.

1. Verifique a pressão atual no **tanque de pressão (3)**: Verifique o **manómetro (pressão do tanque) (11)**.
2. Ajustar a pressão de ar desejada: Utilize o **regulador de pressão (10)**.
3. Verificar a pressão efetivamente fornecida nos dois **acoplamentos rápidos (2)**: Verifique o **manómetro (pressão fornecida) (9)**.

Limpeza e manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes de efetuar trabalhos de limpeza e manutenção:
 - Desligue o produto (ver "Ligar/desligar").
 - Puxe a **ficha de alimentação (12)** da tomada.
 - Aguarde até que o produto arrefeça completamente.
 - Liberte a sobrepressão do produto (ver "Libertação do excesso de pressão").

Libertação do excesso de pressão

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ O excesso de pressão pode causar danos no produto. Liberte o excesso de pressão do produto.

1. Desligue o produto (ver "Ligar/desligar").
2. Liberte o ar comprimido que ainda se encontra no **tanque de pressão (3)**: Para tal, utilize uma ferramenta pneumática em marcha lenta.

Limpeza

NOTA

- ▶ Mantenha e limpe o produto após cada utilização.
- ▶ Não utilize detergentes químicos, substâncias alcalinas, abrasivas ou agressivas ou desinfetante para limpar o produto, porque podem danificar a superfície.
- ▶ Evite a entrada de líquidos no interior do produto.

- Uma limpeza correta e regular contribui para uma utilização segura e prolonga a vida útil do produto.
- Após cada utilização e antes do armazenamento: Limpe a cobertura do produto utilizando um pano suave e húmido.
- Utilize uma escova suave para limpar as áreas de difícil acesso.

Manutenção

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ Antes da manutenção: Limpe o produto de quaisquer substâncias perigosas que se tenham depositado nele. Evite o contacto da pele com estas substâncias. Se a pele entrar em contacto com pós perigosos, isso pode provocar dermatite grave. Se, durante os trabalhos de manutenção, se formar ou for levantado pó, este pode ser inalado.
- ▶ O produto só deve ser operado e submetido a manutenção por pessoas devidamente instruídas. As reparações só podem ser realizadas por pessoas qualificadas.

NOTA

- ▶ As inspeções, os ajustes e os trabalhos de manutenção devem, sempre que possível, ser realizados pela mesma pessoa ou pelo seu substituto e registados num livro de manutenção.

Drenar a água de condensação

⚠ CUIDADO! Risco de ferimento!

- ▶ A água de condensação só deve ser drenada quando o **tanque de pressão (3)** estiver sem pressão.

NOTA

- ▶ A água de condensação acumula-se no fundo do **tanque de pressão (3)**.
- ▶ Esvazie a água de condensação após cada utilização, pelo menos uma vez por semana.

1. Abra completamente o **bujão de drenagem (5)** na parte inferior do **tanque de pressão (3)**.
2. Incline o produto para o lado, de modo a que o **bujão de drenagem (5)** fique na parte mais baixa do **tanque de pressão (3)**.
3. Aguarde até que a água de condensação tenha escorrido completamente.
4. Coloque o produto na posição vertical.
5. Feche o **bujão de drenagem (5)**.

Válvula de segurança

NOTA

- ▶ A **válvula de segurança (7)** protege o produto e o **tanque de pressão (3)**. Assim que o ar no tanque de pressão atinge ou ultrapassa a pressão de trabalho máxima admissível, a válvula de segurança abre-se e permite a saída do ar comprimido, reduzindo assim a pressão no produto.
- ▶ A **válvula de segurança (7)** está regulada para a pressão máxima admissível do **tanque de pressão (3)**. Não é permitido ajustar a válvula de segurança nem remover a segurança de ligação entre a porca de drenagem e a sua tampa.
- ▶ Repita o seguinte processo a cada 30 horas de funcionamento ou, pelo menos, 3 vezes por ano.

1. Abrir a saída da **válvula de segurança (7)**: Gire a porca de drenagem no sentido contrário aos ponteiros do relógio.
2. A **válvula de segurança (7)** liberta ar de forma audível.
3. Apertar a porca de drenagem: Gire a porca de drenagem no sentido dos ponteiros do relógio.

Peças sobresselentes/acessórios

- ☐ Os clientes podem adquirir peças sobresselentes e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- ☐ Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- ☐ Apenas é possível efetuar encomendas online.
- ☐ Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver "Assistência técnica").

Armazenamento

- ☐ Limpar o produto (ver "Limpeza").
- ☐ Para proteger contra a sujidade: Cubra o produto após cada utilização. A embalagem pode ser utilizada para guardar o produto.
- ☐ Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo e bem ventilado.
- ☐ Guarde o produto e os seus acessórios fora do alcance das crianças.

Transporte

- ☐ Transporte o produto pelas **rodas (4)**: Incline o produto pela **pega de transporte (1)**.
- ☐ Ao levantar o produto, tenha em atenção o seu peso (ver "Dados técnicos").
- ☐ Ao transportar o produto num veículo motorizado: Certifique-se de que a carga está bem fixada.

Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
O motor não arranca.	A ficha de alimentação (12) não está ligada à tomada.	Ligue a ficha de alimentação (12) à tomada.
	A temperatura ambiente é demasiado baixa.	A temperatura ambiente mínima recomendada é de +5 °C.
	O produto não está ligado.	Ligue o produto (ver "Ligar/desligar").
	O cabo de extensão é demasiado comprido ou fino.	Substitua o cabo de extensão (ver "Dados técnicos").
Existem ruídos invulgares ou vibrações intensas.	As ligações de ar comprimido estão soltas.	Verifique todas as peças de ligação e, se necessário, aperte-as com cuidado.
O produto liga-se com frequência.	O produto está sobrecarregado.	Respeite as instruções do fabricante da sua ferramenta pneumática, em especial no que diz respeito ao volume de ar comprimido necessário.
	Existe água de condensação no tanque de pressão (3) .	Esvazie o tanque de pressão (3) regularmente (ver "Drenar a água de condensação").

Problema	Causa possível	Solução
O produto funciona sem interrupção/não atinge a pressão de desligamento.	O consumo de ar das ferramentas e equipamentos pneumáticos ligados é demasiado elevado.	Respeite as instruções do fabricante da sua ferramenta pneumática, em especial no que diz respeito ao volume de ar comprimido necessário.
	Os acoplamentos rápidos (2) apresentam fugas.	Verifique os acoplamentos rápidos (2) . Substitua os acoplamentos rápidos, se necessário.
	As ligações de ar comprimido apresentam fugas.	Verifique a mangueira de ar comprimido (14) e as ferramentas pneumáticas. Substitua a mangueira de ar comprimido, se necessário.

Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1-7: Plásticos/20-22: Papel e papelão/80-98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 518661_2510) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido,

juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do artigo (IAN) 518661_2510, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em parkside-diy.com

IAN 518661_2510

Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N.º 518661_2510)

Nós, a empresa
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha
declaramos de responsabilidade exclusiva que o Produto:
IAN: 518661_2510
Identificação do produto: "Parkside" Compressor vertical
Número do Modelo: HG14633

Atende aos requisitos essenciais das Diretivas da UE listadas

2006/42/CE [JO L 157, 09.06.2006]
2000/14/CE [JO L 162, 03.07.2000]
2014/30/UE [JO L 96, 29.03.2014]
2011/65/UE [JO L 174, 01.07.2011]
2014/68/UE [JO L 189, 27.06.2014]
2014/29/UE [JO L 96, 29.03.2014]

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N.º / Peças
2006/42/CE
EN 1012-1:2010
EN 62841-1:2015+AC:2015+A11:2022
2014/30/UE
EN IEC 61000-6-1:2019
EN IEC 61000-6-3:2021

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65/UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N.º / Peças
EN IEC 63000:2018 (4.3.3 c)) + IEC 62321-3-1:2013 + IEC 62321-4:2013+AMD1:2017 + IEC 62321-5:2013 + IEC 62321-7-2:2017 + IEC 62321-7-1:2015 + IEC 62321-6:2015 + IEC 62321-8:2017

Informacje dodatkowe:

N.º / Peças
2006/42/CE - Para medidores de pressão de pneus
EN 1953:2025

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado:
Diretiva 2000/14/CE Annex VI, TÜV SÜD Industrie Service GmbH, Westendstraße 199, 80686 München, Germany
Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 93.4 dB(A)
Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 96 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	22.05.2026		
Lugar	Data	ppa. Jens Buchheim	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Signatário autorizado	Signatário autorizado



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG14633

Version: 06/2026

IAN 518661_2510

